

# RAIDER GARDEN TOOLS



**RAIDER**<sup>®</sup>  
Garden Tools

- мотофреза бензинова
- gasoline power tiller
- βενζίνη ηλεκτρική
- бензиновый культиватор

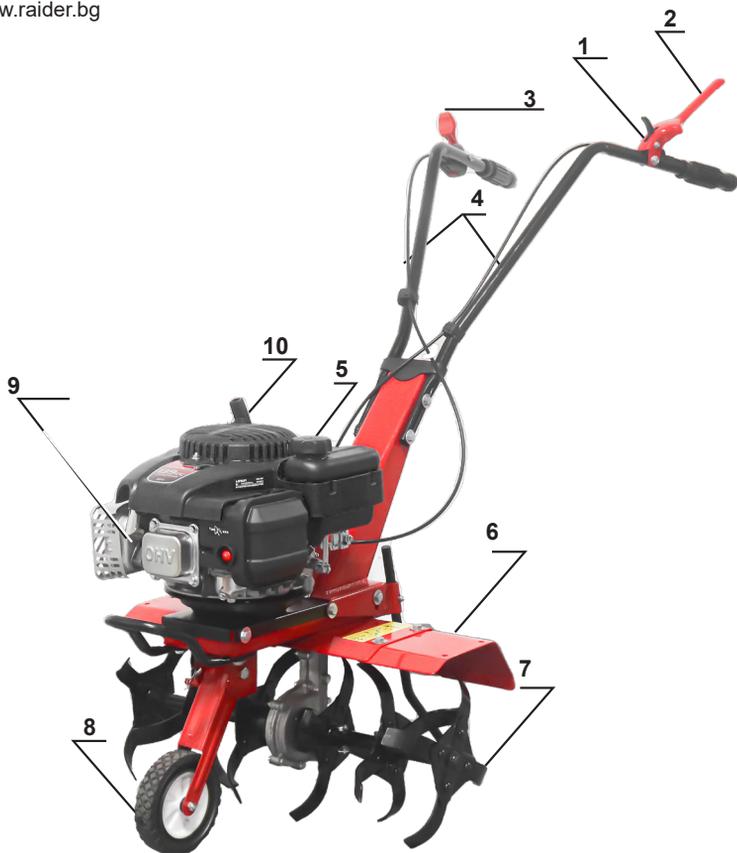
**RD-ST17**

**USER'S MANUAL**

## Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
22	EN	original instructions' manual
38	EL	οδηγίες χρήσεως
56	RU	оригинальная инструкция





**BG** Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

**EN** The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.

### ОПИСАНИЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ

- |   |   |
|---|---|
| 1. Пусков прекъсвач / Trigger   | 6. Работен ограничител /упор/ Depth regulator |
| 2. Дръжка на съединителя (лост за задвижване на ножовете) / Clutch handle (drive lever of knives) | 7. Фрези (ножове) / Motor hoe blades          |
| 3. Лост на газта / The throttle lever   | 8. Колело / Wheel                             |
| 4. Кормило (ръкохватки) / Wheel (handles)   | 9. Проводник на свещта / Candle Conductor     |
| 5. Капачка на резервоара за гориво / Fuel Tank Cap  | 10. Дръжка на стартера / Starter handle       |



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!  
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual / booklet!



Носете защитна маска!  
Wear dust mask!

## Оригинална инструкция за употреба

### Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-ST17
Двигател	едноцилиндров, четиритактов, с въздушно охлаждане	
Обем на двигателя	см <sup>3</sup>	139
Мощност	kW	2.4
Максимални обороти	min <sup>-1</sup>	3000
Стартова система	-	ръчен стартер
Обем на резервоара	L	0.900
Обем на картера	L	0.400
Измерено ниво на звукова мощност (L <sub>WA</sub> )	dB (A)	93
Ниво на звуково налягане (L <sub>pA</sub> )	dB (A)	80.1 (K=2.5 dB(A))
Вибрации на лява ръкохватка	m/s <sup>2</sup>	4.02 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Вибрации на дясна ръкохватка	m/s <sup>2</sup>	5.79 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Широчина на фрезозане	mm	360/600
Дълбочина на фрезозане	mm	150-260
Вид масло в двигателя	-	SAE30-5W30/10W40
Вид масло в скоростната кутия	-	трансмисионно

**УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ:**

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

**СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ:**

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- Машината е предназначена за разбиване и обработка на груби почви с цел смесване на тор, торф и компост.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение. Ако продуктът се използва за други цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначенията за него мощности. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на експлоатация.

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

Съхранявайте тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

**ОБУЧЕНИЕ:**

Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

- Не се изисква никаква квалификация, с изключение на подробния урок за използването на уреда.
- Никога не позволявайте използването от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и познания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с нейния лекар преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

**ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:**

- Прочетете внимателно ръководството за безопасност. Научете неговите приложения и ограничения, както и конкретните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с функциите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум. Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.

- Не поставяйте ръце и крака близо до въртящи се части.
- Не прекалявайте. Газете правилните основи и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Преди да включите машината, извадете ключа за настройка или гаечния ключ.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.



Всички стартови предотвратявания и контроли, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно проверявани. Системите или характеристиките за безопасност не трябва да се променят или изхвърлят.

## **СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Тази машина може да причини сериозни наранявания (например прекъсване на крайниците) и да изхвърли предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

- Машината може да се управлява само от един човек.
- Винаги осигурявайте добра стабилност на склоновете.
- Местете машината в работна крачка.
- Следното се отнася за машините на колела: по време на работа продължете да следвате контурните линии, никога нагоре или надолу.
- Бъдете особено внимателни, когато завъртате машината или я дърпате към себе си.
- Трябва да се обърне по-голямо внимание на местата, където почвата е скалиста и твърда. При тези условия съществува риск от нараняване или повреда на машината чрез изхвърляне на камъни, буци и други подобни.
- Машината не трябва да се повдига или транспортира, когато двигателят работи. Изключете машината при смяна на работната зона и изчакайте, докато лопатките на култиватора са в положение на покой.
- Никога не използвайте машината с повредени защитни устройства или капаци или липсващи, модифицирани или изключени системи за безопасност.
- Не работете с повредена, непълна или възстановена машина.
- Ако ударите чужд предмет, спрете машината. Оставете двигателя да се охлади, изключете щекера на свещта и проверете за повреди на машината. Машината трябва да бъде ремонтирана, преди да я стартирате и използвате отново.
- Ако се появят ненормални вибрации или чувате необичаен звук по време на работа, спрете машината и установете причината. Вибрациите обикновено показват неизправност. Поправете ги, преди да я използвате отново.
- Ако използвате машината за първи път или след ремонт, е необходимо да извършите пробно пускане, за да видите дали има някакви необичайни реакции. Така се избягва рискът от нараняване или повреда на машината.
- Никога не оставяйте машината без надзор на работното място.
- Изключвайте двигателя всеки път, когато излизате от машината.
- Не се опитвайте да я поправите сами. Всяка работа, която не е спомената в това ръководство, трябва да се извършва само от оторизирани сервизни центрове.

### **ПОДГОТОВКА:**

Разгледайте машината, уверете се, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени. Заменете нечетливите етикети.

- Дръжте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра. Проверете шумозаглушителя за пукнатини, корозия или други повреди.
- Преди всяка употреба проверете машината, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износените или повредени части.
- Не работете с повредено, непълно устройство или устройство, настроено без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектни защитни средства. Преди употреба, проверете състоянието на уреда, особено силовите връзки, превключвателите и защитните капаци.

### **РАБОТНА СРЕДА:**

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Проверете терена, на който ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат уловени, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки,

- пръчки и др.). Управлявайте машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако има опасност от мъгли.
- Никога не използвайте машината на хлъзгава повърхност.
- Дръжте децата и минувачите далеч по време на работа с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- Докато работите, уверете се, че стоите твърдо. Бъдете особено внимателни при работа на наклонен терен.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ:**

- При работа с бензинови машини никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работа, изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна мощност. Това може да е поради много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и др.) и разликите между отделните двигатели.

## **РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ:**



Двигателят произвежда въглероден окис по време на работа. Той е безцветен отровен газ без мирис. Дишането на въглероден окис може да причини гадене, отпадналост, репродуктивни нарушения или дори смърт.

А работещите двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до всички запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
- Не накланяйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Изключете двигателя преди да напуснете машината или да презареждате. Обърнете внимание на указанията за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

## **ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ:**

Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани. Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шум може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.

- Винаги носете дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси или ако имате обувки с отворени крака. Винаги носете здрави ботуши без приплъзване. Съществува риск от нараняване или подхлъзване на краката върху мокри или хлъзгави повърхности. Здрави ботуши без приплъзване. Тези ботуши осигуряват защита срещу наранявания и гарантират твърда позиция. Носете предпазни ръкавици.
- Оборудването за безопасност, като противопрахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.



## **ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ:**

**препоръчваме ви винаги да имате:**

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спешни услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.
- Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!
- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има срязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете

кървенето.

- Ако кожата е изгоряла, избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряния. Охладете увредените участъци с по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 °С. Не поставяйте мехлеми, кремове или прах върху засегнатата област. Най-добрият начин е да се използва мокър компрес, например кърпа или парче. След това закрепете стерилния капак и ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми в кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната им система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: скованост, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако настъпи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и маслото далеч от очите. Ако бензинът или маслото влязат в контакт с очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно се обърнете към лекар.
- Отравяне с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден окис приличат на грипозодобни симптоми като главоболие, замаяност и / или гадене. Ако имате тези симптоми, вземете веднага свеж въздух! Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.

### **В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:**

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се придвижете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (гасене на пяна, сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

### **ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ:**

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:

- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване. (например дишане).
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното претоварване на анатомията на човешката ръка, са свързани с конструирането на дръжката, равновесието на машината.
- Опасност от неочаквано пускане в експлоатация или неочакван превишаване на скоростта на двигателя поради повреда/неизправност на системата за управление, свързана с повреда на дръжката и управление на позиционирането.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например така наречената „болест с бели пръсти“).
- Опасност от пожар или експлозия са свързани с разливане на гориво.



**Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря и производителя.**

### **РАЗОПАКОВАНЕ:**

- Внимателно проверете всички части след демонтиране на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.

- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на съответните места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.
- Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортирането в опаковката.

### **СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА:**

1 x тяло на машината, 1 x лява дръжка, 1 x дясна дръжка, 1 x лост за управление, 1 x ограничител на дълбочината, 1 дръжка на конзолата, 1 x конзола за закрепване на дръжки, 1 x транспортно колело, 2 x допълнителни калници, 2 x допълнително острие, комплект с винт.

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде слобен правилно преди употреба.

### **МОНТАЖ:**

#### 1. Монтиране на фрезите/ножовете/:

Поставете и подравнете фрезите към вала (фиг. 1), след което поставете щифта и го фиксирайте, за да предотвратите неговото изваждане (фиг. 2).



(Фиг. 1)



(Фиг. 2)

#### 2. Монтирайте колелото:

Закрепете опората на колелото върху основата с болт и гайка (фиг. 3), след това го опънете с пружина и поставете щифт във формата на В на вала, за да предотвратите изместването на пружината (фиг. 4).



(Фиг. 3)



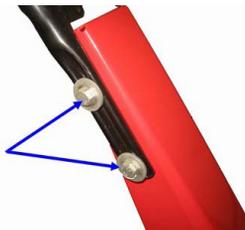
(Фиг. 4)

#### 3. Монтиране на ръкохватките:

Поставете и подравнете рамото на кормилото /ръкохватки/ върху основата и го фиксирайте с 4 болта. (Фиг. 5). Сглобете ръкохватките към рамото на кормилото, фиксирайте го с 2 болта от всяка страна. (Фиг. 6). Монтирайте пластмасовия капак на кормилото. (Фиг. 7).



(Фиг. 5)



(Фиг. 6)



(Фиг. 7)

4. Монтиране на опората.

Фиксирайте опорния стълб върху основата с колонообразен щифт, след това поставете щифт във форма В на колонообразния щифт, за да предотвратите неговото изместване. (Фиг. 8).



(Фиг. 8)

### **ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ:**



**ГОРИВО:** Поради транспорта машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не са пълни с трансмисионно масло. Преди пускане в експлоатация напълнете с масло и гориво!

**ДВИГАТЕЛЯТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - ПРИРОДЕН 95 (СУПЕР 95):**

Използвайте чисто, прясно, безоловно гориво с търговско качество;

Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да работи изключително с чисто бензин БЕЗ масло!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите пари. Можете да бъдете сериозно изгорени или наранени при зареждане с бензин.

### **ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО:**

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на горивото и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте, докато двигателят и компонентите на отработените газове се охладят напълно.



**1. Сваляте капачката на резервоара за гориво.**

**2. Напълнете бензина до максимум 1 см под долния край на врата.**

**3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.**

**4. Върнете и затворете капачките на резервоара и контейнерите за гориво.**

### **Никога не зареждайте бензин в стая!**

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на зареждането.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е било разлято бензина, и изчакайте, докато парите на горивото се разсеят, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол.
- За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че вода и мръсотия не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

**Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, внимавайте и не изхвърляйте бензин. Щети, причинени от разливане на бензин, се считат за причинени от неправилна употреба.**

**МАШИННО МАСЛО:**

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартирането. Използвайте само препоръчаните видове масло.

Неправилното пълнене или недостатъчно масло може да доведе до невъзможни повреди на двигателя.

- Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за клас на експлоатационни характеристики на SF, SG, SH API класификацията или техния еквивалент.
- За обща употреба през цялата година препоръчваме SAE 10W-30.
- За обща употреба през зимата се препоръчва използването на SAE 5W-40.
- Изберете оптимален вискозитет на маслото, който отговаря на температурата на околната среда, при която ще работите с машината. НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!

**ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ:**

Проверете нивото на маслото само когато двигателят е изключен и се охлади.

Машината трябва да стои на ниво.

1. Свалете капачката / маслоизмервателната пръчка и я подсушете.
2. Поставете докрай щепсела на капачката / маслоизмервателната пръчка в гърлото за пълнене на маслото, но я завийайте. След това я премахнете. След изваждане прочетете измервателната пръчка за нивото на маслото.
3. Ако нивото на маслото е близо до или под нивото на долната гранична маркировка, свалете капачката / маслопоказателя и добавете масло към двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте.
4. Монтирайте отново капачката на маслото.

Сменяйте маслата в съответствие с параграфа ПОДДРЪЖКА / МАСЛО НА МАСЛОТО.

**ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА**

За вашата безопасност и за да увеличите максимално срока на експлоатация на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя преди работа. Ако имате какви съмнения, не стартирайте машината. Свържете се с нашия оторизиран сервиз.

Винаги проверявайте следните елементи, преди да стартирате двигателя:

Пълно управление: Уверете се, че няма течове, откритий разхлабени или повредени части на двигателя, задвижван от оборудването.

- гориво
- нива на маслото (двигател, зъбно колело, смазване на загуба, според машината) - въздушен филтър (ако е оборудван)
- правилно монтиране на края на свещта.
- чистота на органите за управление (превключватели, дръжки)
- оборудване за безопасност и защита
- устройство, задвижвано от двигателя

**ПРЕДИ ПЪРВОТО ИЗПОЛЗВАНЕ:**

Огледайте предпазните устройства, управляващите елементи и съответните контролни кабели, както и всички винтови съединения относно повреденото и безопасното закрепване.

- Безусловно е необходимо да се провери нивото на маслото. Напълнете или добавете маслото на двигателя, ако е необходимо.
- При транспортиране гумите могат да имат свръхналягане. Проверете налягането в гумите и настройте правилната стойност.

Уверете се, че сте се погрижили за всеки проблем, който откриете, или упълномощен сервизен дилър, за да го коригирате, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или невъзможност за коригиране на проблема преди работа, може да доведе до неизправност, при която може да бъдете сериозно наранени или убити.

**ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ:**

Двигателите, работещи на големи височини (над 1600 метра над морското равнище), изискват специално внимание, тъй като намаляването на съотношението на насищане на горивната смес до

свърхнасищане. Това води до загуба на мощност и по-висок разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервизен център.

## **РАБОТА:**



Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални експлоатационни условия. Ако работите с двигателя при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се с Вашия сервиз относно препоръките, приложими към Вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във Вашия случай.

**КУЛТИВАТОРЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН САМО ЗА ТОВАР ПРИ ДВИЖЕНИЕ НАПРЕД.**

## **ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА:**



1. Отидете в обработената зона. Лостът за настройка на височината трябва да се постави в транспортното положение.
2. Проверете всички части за повреди и вижте дали са затегнати.
3. Целият въздушен филтър за замърсяване (не е необходим при новото устройство).
4. Преди всяка употреба проверявайте състоянието на обработващите ножове, ако са повредени, сменете ги с нови.

### **ЗА ПРАВИЛНА РАБОТА:**



Съединителят включва и изключва двигателя.  
Когато лостът на съединителя се натисне, съединителят се задейства и инструментът работи. Натиснете лоста, инструментът ще се завърти.  
Когато лостът се освободи, съединителят се изключва и инструментът спира да работи. Освободете лоста на съединителя, инструментът ще бъде изключен.

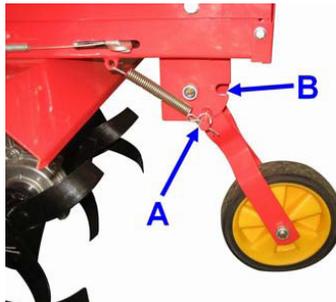


(Фиг. 9)

## **НАСТРОЙКИ**

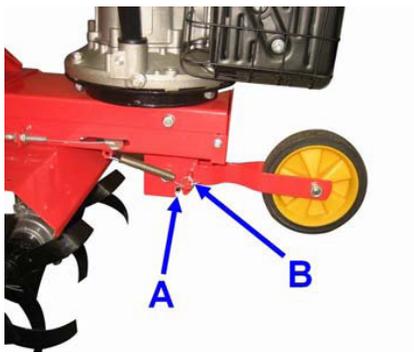
### **1. Регулиране на колелото**

Издърпайте опората на колелото и завъртете в подходящо положение.



(Фиг. 10)

За придвижване, завъртете колелото в позиция А. (Фиг. 10)

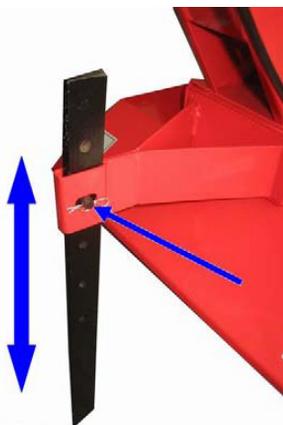


(Фиг. 11)

За работа, завъртете колелото в позиция В. (Фиг. 11)

2. Регулиране на дълбочината

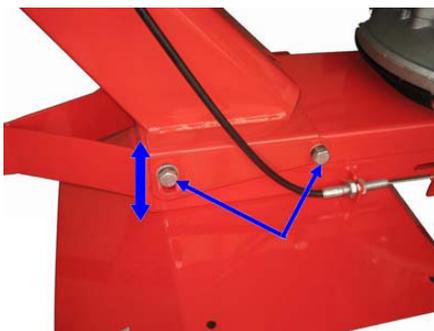
Изтеглете фиксатора и щифта форма В, регулирайте опората в подходящо положение, след това поставете пак на място щифта и фиксирайте с фиксатор във форма В. (Фиг. 12)



(Фиг. 12)

3. Настройка на кормилото/ръкохватките

Разглобете закрепващите болтове от двете страни, регулирайте кормилото в подходящо положение, след което затегнете болтовете. (Фиг. 13)



(Фиг. 13)

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ:

 = OFF (изключено)

 = бързо (скорост на въртене)

 = бавно (празен ход)

 = дросел (студен старт)

## ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ:



Газът от въглероден оксид е токсичен. Дишането може да причини безсъзнание и дори да ви убие.  
Избягвайте всякакви области или действия, които ви излагат на въглероден оксид.

1. Запалването се осъществява чрез кабела и капачката на свещта (гумената обувка) със свещта. Проверете връзката.
2. Превключвател на дроселната клапа за студен старт.
3. Хванете дръжката на стартера и внимателно дръпнете дръжката на стартера, докато започне да устои, след това дръпнете бързо и силно нагоре.



Не позволявайте ръкохватката на стартера да се отпусне обратно срещу двигателя.  
Върнете я внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.

4. Върнете дръжката на стартера бавно към болта за водача на въжето след пускане на двигателя.
5. Натиснете предпазния прекъсвач надолу и едновременно натиснете лоста за задвижване на плуговете, лостът за задвижване на плугове вече започва да се върти.

Машината не може да се накланя. Опасност от наводняване на двигателя с масло. Изключение е смяната на маслото. Ако трябва да наклоните машината по време на поддръжката или настройката, натиснете дръжките на земята (със свещта нагоре).  
Дръжте ръцете и краката си далеч от ротационните култивационни остриета.

Включете двигателя внимателно съгласно инструкциите и с крака далеч от острието. Не накланяйте машината при стартиране на двигателя. Стартирайте машината на равна повърхност. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части.

## ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

1. След последното обработване оставете уреда да работи за 1-2 минути. Двигателят ще се охлади малко.
2. Регулирайте лоста на газта в положение „STOP“ (ако е оборудван), настройте превключвателя за включване / изключване на двигателя в положение „0“ (ако е оборудван)
3. Изключете и вземете проводника на свещта, за да предотвратите инцидентно стартиране, докато оборудването е без надзор.

### **ПОДМЯНА НА ЛЕМЕЖИ:**

- отключете заключващия щифт, отстранете инсталирания лемеж
  - заменете с новия лемеж и отново осигурете защитния щифт
  - направете същото и от другата страна
- Винаги сменяйте и двете двойки зъбци едновременно, за да избегнете повреда на инструмента от дисбаланс.



### **РАБОТНА СКОРОСТ:**

За нормално обработване регулирайте лоста за управление на газта в „Макс. скорост “за най-добро действие на машината. Дроселът трябва да бъде настроен да контролира движението напред към бавна скорост на ходене за култивиране. Поставете лоста за управление на газта в „Мин. скорост “, за да се намали напрежението на двигателя, когато не се извършва обработка. Освен регулиране на дълбочината на регулатора, изменението на налягането върху дръжките също спомага за по-нататъшното регулиране на дълбочината и скоростта на движение. Налягането надолу върху дръжките ще намали дълбочината на обработка и ще увеличи скоростта на движение. Натискът нагоре върху дръжките ще увеличи работната дълбочина и ще намали скоростта на движение.

### **КОНТРОЛ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ:**

Натискането надолу, за да забият зъбци напред. Освобождането връща машината в неутрално положение.

### **РЕГУЛАТОР НА ДЪЛБОЧИНАТА:**

Служи за двойна цел. Той регулира дълбочината на обработка и помага на оператора да контролира посоката и скоростта на управление.

Разгънете скобата на колелата, за да повдигнете колелата до една от високите позиции.

Спускането на лоста за регулатор на дълбочината ще забави машината и ще го направи да работи по-дълбоко. Повишаване на дълбочината на регулаторът ще му позволи да се движи по-бързо и по-плитко.

Не регулирайте дълбочината на обработване, освен ако лостът за управление на съединителя не се освободи в неутрално положение.

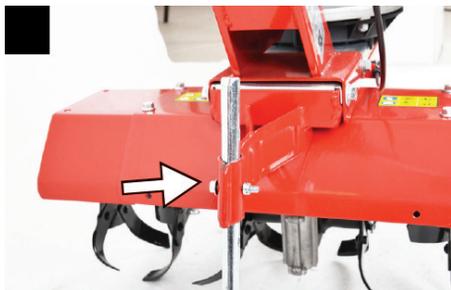
Изключете двигателя преди да започнете работа с машината. Изчакайте, докато всички движещи се части напълно спрат.

### **ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ОБРАБОТКА:**

Свалете блокиращия винт.

2. Повдигнете или свалете лоста за регулатор на дълбочина.

3. Подравнете жлеба на регулатора на дълбочина с отворите в блокировката на скобата на скобата и поставете фиксиращия винт.



## **ТРАНСПОРТНО КОЛЕЛО:**

Колелото се спуска и регулаторът на дълбочината се извива нагоре при транспортиране на машината. Наклонете машината напред, докато лопатките изчистят земята. Натиснете или дръпнете уреда до следващото място.

## **ОБРАБОТВАНЕ:**

Обработката копае, преобръща и разбива градинската почва и подготвя лехата за засаждане. А машината също така ще изчисти почвата от нежелана растителност. Разлагането на тази растителна материя обогатява почвата.

Ако почвата е твърде твърда, тя трябва да бъде предварително оформена преди култивирането (навлажнена или разхлабена), за да се избегне повреда на частите на плуга или на други части на машината.

Също така, почвата, която е прекалено влажна, ще произведе незадоволителни буци. Изчакайте ден или два след силен дъжд. Почвата да изсъхне.

Не използвайте машината в случай на тежка, мокра глина. Това може да доведе до трайно увреждане на машината.

По-добър растеж ще бъде постигнат, ако дадена площ се обработва правилно и се използва скоро след обработката, за да се запази съдържанието на влага. Видът на почвата и работните условия ще определят действителната настройка на дълбочината на обработката. В някои почви желаната дълбочина се достига първо преминаване през градината. В други почви желаната дълбочина се постига чрез прекарване на градината два или три пъти. В по-късен случай, роторът на регулатора на дълбочина трябва да бъде спуснат преди всяко следващо преминаване през градината. Проходите трябва да се извършват последователно по дължината и ширината на градината. Не се опитвайте да копаете твърде дълбоко в първия проход. Ако машината прескача или заяжда, позволете на устройството да се движи напред с малко по-висока скорост. Ако машината прекъсне движението напред и се опита да копае на едно място, разклатете дръжките от едната към другата страна, за да започнете отново да се движи напред. Скалите, които се появяват, трябва да бъдат отстранени от градината.

## **ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА:**

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настрана от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.

**Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхраните, ВИНАГИ изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайното стартиране на двигателя. Изключете свещта.**

### **ТАЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СЕ ПОВТОРЯВАТ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!**

Запазете тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя. Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервиз.

## **ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА:**

- Дръжте машината в добро състояние.
- Внимателното управление и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефикасна за дълго време.
- В случай на ненормални вибрации, следвайте инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на повредата).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е

безопасно работно състояние.

- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- Заменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.

## ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Ако по време на поддръжката двигателят трябва да бъде наклонен, резервоарът за гориво трябва да е празен. Запалителната свещ винаги трябва да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не е изпразнен и двигателят е наклонен по различен начин и в различна посока, тогава може да е трудно да се стартира поради наличието на масло и бензин, които запушват неподходящи части на двигателя, замърсяват въздушния филтър, свещта и други.

### ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА:

РЕДОВЕН ПЕРИОД НА ОБСЛУЖВАНЕ Елементът се изпълнява на всеки посочен месец или интервал от работен час. Което е първо		Преди всяка употреба	Първи месец или 5 часа	На всеки 3 месеца или 25 часа	На всеки 6 месеца или 50 часа	Всяка година или 100 часа	На всеки 2 години или 250 часа
МОТОРНО МАСЛО	проверка	•					
	замяна		•		• (2)		
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР	проверка	•					
	почистване			• (1)			
СВЕЩ	проверка - настройка					•	
	замяна						•
ИСКРОГАСИТЕЛ	почистване					•	
РЕЗЕРВОАР ЗА ГОРИВО И ФИЛТЪР	почистване			•		• (3)	
ТРЪБА ЗА ГОРИВО	проверка	<b>на всеки 2 години (да се замени при необходимост) (3)</b>					
ЧИСТОТА НА КЛАПАНА	проверка - настройка					• (3)	
ГОРИВНА КАМЕРА	почистване	<b>на всеки 200 часа (3)</b>					

- (1) Обслужване по-често, когато се използва в прашни райони.
- (2) Сменяйте маслото на двигателя на всеки 25 часа, когато се използва при голямо натоварване или при високи температури на околната среда.
- (3) Тези изделия трябва да се обслужват от оторизиран сервизен дилър на нашата компания, освен ако не разполагате с подходящите инструменти и сте механично владеещи.

### СМЯНА НА МАСЛОТО:

Препоръчително е да поискате от оторизиран сервиз смяна на маслото.

**Забележка:** Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, а при работа под голямо натоварване следва да се извърши друга смяна след 25 работни часа.



**Източете маслото на двигателя, когато двигателят е топъл. Топло масло оттича бързо и пълно. Внимание: Не източвайте маслото, когато двигателят работи!**

1. Поставете подходящ съд до двигателя, за да улови използваното масло.
2. Свалете капачката / маслопоказателя.
3. Свалете дренажния болт - ако е оборудван - и оставете използваното масло да се отцеди напълно в контейнера.
4. За двигател без изпускателна пробка препоръчваме да използвате маслоуловителна помпа или да изцедите маслото в контейнера, като леко наклоняте двигателя към капачката за масло. Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Запазете края на двигателя на запалителната свещ. Не източвайте маслото от горната гърловина за пълнене, освен ако резервоарът не е напълно празен. В противен случай, когато машината бъде наклонена, горивото може да изтече и да

предизвика пожар или експлозия.

5. Поставете отново болта. Когато двигателят е в равно положение, попълнете до горната гранична маркировка на капачката / измервателната пръчка.
6. Поставете отново капачката / маслоизмервателната пръчка за масло.



**Забележка:** Моля, изхвърляйте използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда.

Препоръчваме ви да вземете използваното масло в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервиз за рекултивация. Не го хвърляйте в кошчето, нито го изсипвайте на земята или в канализацията.

- Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използваното масло.

## ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР:

Замърсеният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Вие ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя на много прашни места.

**Забележка:** Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотия да навлезе в двигателя, което води до бързо износване на двигателя. Този вид щети не е покрит.

## ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР:

Воздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често при работа с машината в изключително прашни помещения.

ОПРЕДЕЛТЕ ТИПА, ИНСТАЛИРАН НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ И ОБСЛУЖЕТЕ, КАКТО СЛЕДВА.

Изключете двигателя преди извършване на каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части бъдат напълно спрени и изключете свещта.

1.	Освободете капака на въздушния филтър (обр. 14 С).	
2.	Свалете капака на въздушния филтър. Бъдете внимателни, за да не попадне мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.	
3.	Отстранете въздушния филтър от основата на въздушния филтър.	
4.	Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете замърсените елементи.	
ФИЛТЪР ОТ ДУНАПРЕН		
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР		
5.	Измийте капака и филтърния елемент в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне напълно. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. <b>НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!</b>	За да разхлабите остатъците, леко чукнете филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да почистите мръсотията с четката, тя ще принуди мръсотията във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете с нов филтър.
6.	Потопете филтърния елемент в чисто двигателно масло, след което изцедете излишното масло. Двигателят ще пуши, ако в пяната остане твърде много масло.	Ако машината е оборудвана с префилтър от пяна: Предварителният филтър се измива с топла сапунена вода, изплаква се и се оставя да изсъхне напълно. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. Не използвайте бензин! <b>НЕ ОМАСЛЯВАЙТЕ ПРЕДВАРИТЕЛНИЯ ФИЛТЪР.</b>
7.	Сгложете въздушния филтър.	
8.	Затворете капака и го закрепете.	

Сменете филтъра, ако е скъсан, повреден или не може да се почисти.

### СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте свещта на всеки 100 часа. Използвайте само препоръчителната запалителна свещ, която е правилната температура на нагряване за нормални работни температури на двигателя. За да намерите актуалните типове препоръчителни свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако двигателят е работил преди кратко време, оставете го да изстине

Внимавайте да не докосвате тези части.

Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добра производителност, свещта трябва да с правилно разстояние и да няма отлагания.

1. Изключете капачката от запалителната свещ и отстранете замърсяванията от мястото на свещта.
2. Използвайте гаечния ключ за запалителната свещ, за да отстраните запалителната свещ.
3. Проверете свещта. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние, или ако електродът е износен.
4. Измерете междината на електрода с подходящ уред. Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходима настройка, коригирайте празнината, като внимателно прегънете страничния електрод.
5. Инсталирайте внимателно свещта, ръчно, за да избегнете кръстосана резба.
6. След като свещта е поставена, затегнете с подходящ размер гаечен ключ за свещи, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборота след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.
8. При повторно инсталиране на оригиналната запалителна свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 завъртане, след като седалките на свещта за запалване се компресират.
9. Закрепете капачката на свещта към свещта.

**Забележка:** Твърде силното затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

### **АУСПУХ:**

Оставете двигателя и ауспуха да се охладят преди работа.

- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра.
- Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, той трябва да бъде чист и пасивен. След изваждане на искрогасителя и отстраняване на грубата мръсотия, почистете искрогасителя с фина четка (например четка за зъби) от всички отлагания. След почистване отново го словете.

### **ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ:**

Препоръчително е да се отстранят въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните, заобикалящи всеки 100 - 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

### **ГОРИВНА СИСТЕМА:**

Резервните части на горивната система (щепсели, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да бъдат •

Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.

- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтича от маркуча за гориво, сменете маркуча за гориво веднага.

### **НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ:**

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е настроен във фабриката. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде отменена. Ако е необходимо допълнително регулиране (напр. За голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервизен център!

### **СЪХРАНЕНИЕ:**

ПОЧИСТЕТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕТО В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПАРАГРАФ ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Съхранявайте тази машина на място, където парите на горивото не могат да бъдат достигнати от открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставайте машината да се охладя преди съхранение.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.

- Заменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение с висока влажност, защото това води до ръжда и корозия.
- Ако в резервоара има бензин, оставете вентила за гориво в положение OFF (ако машината е оборудвана с нея).
- Поддържайте нивото на двигателя при съхранение. Наклонът може да предизвика изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система се охлади, покрийте двигателя, за да не попада прах. Горещ двигател и изпускателна система могат да запалят или разтопят някои материали.
- Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влага около двигателя, което ще доведе до ръжда и корозия.

**Забележка:** При съхранение трябва да се вземат мерки за защита от корозия на оборудването. С помощта на леко масло или силикон, покрийте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

### **СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА:**

Следващите стъпки трябва да бъдат предприети, за да се подготви машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за гориво със смукателна помпа след последната работа на сезона(1).
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използва всичкия останал бензин. Свалете свещта. Чрез резбата в главата на цилиндъра (през отвора за свещта) се налива подходящо количество(2) препоръчвано масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете запалителната свещ.
5. Сменете моторното масло.



**Предупреждение:** Не изпускайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и т.н. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

### **ПРЕМАХВАНЕ ОТ ХРАНИЛИЩЕТО:**

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕТО на това ръководство. Ако горивото се източи по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара със свеж бензин.

### **СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО:**



**Предупреждение:** Горивото може да се съхранява само в определени контейнери. При съхранение в други контейнери може да възникне замърсяване или експлозия на бензин.

- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, водонагреватели с контролно осветление и други устройства, които могат да произвеждат искри.
  - Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.
- (1) Ако съхранявате резервоар за бензин за повторна употреба, уверете се, че той не е твърде стар или разложен. Бензина се окислява и се разлага с течение на времето, това води до трудно започване и запушване.
  - (2) Подходяща сума означава сумата, която зависи от капацитета на двигателя. Като грубо около 5% от капацитета му. Ако използвате масло, за да запазите цилиндъра по време на подготовката при започване на работа двигателя ще пуши за кратко време. Това не е неизправност.

**ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР НА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЖИВОТА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО**  
Добавянето на стабилизатор на горивото към бензина може да удължи живота на горивото.

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте стабилизатор за бензин, напълнете резервоара за гориво със свеж бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще подобри влошаването на горивото по време на

съхранение. Ако държите резервоар с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че съдържа само пресен бензин.

- Добавете стабилизатор за бензин, като следвайте инструкциите на производителя.
- След добавяне на стабилизатор за бензин, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че третираният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

**Забележка:** Не съхранявайте машината с гориво в резервоара за повече от 14 дни. Дългосрочното съхранение с бензин в резервоара ще доведе до окисление на бензина. Стари (окислени и воднисти) горива ще предизвикат затруднения при стартиране на двигателя, запушване или повреда на цялата горивна система, особено на карбуратора.

## **ТРАНСПОРТИРАНЕ:**

Не пренасяйте и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за гориво със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използва всички останали бензини и сергии.
2. Затворете здраво капака на горивото.
3. Завъртете ключа на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в положение за изключване или спиране.
4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете и да не ударите машината при транспортиране.
6. Закрепете машината здраво в изправено положение, докато транспортирате.
7. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху устройството.

## **ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ:**

Повредите на машината, които изискват по-големи работи, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешените работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността с помощта на описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не може да стартира, двигателят трудно се стартира, губи мощност или мощността на двигателя се променя.	Краят на свещта е разхлабен или е изключен от свещта Управлението на двигателя (подаване на гориво, лост на газта, дросел, спиратка на двигателя и др.) Не са в правилното положение Резервоарът за гориво е празен. Неправилна процедура за стартиране Карбураторът е претоварен с гориво Отворът на резервоара за гориво е блокиран Мръсна свещ / Неправилно разстояние на свещта Разхлабена свещ. Неизправна свещ Възпрепятствани въздушен или горивен филтър	Прикрепете края към запалителната свещ Задайте правилната позиция Напълнете резервоара с гориво. Следвайте инструкциите в глава Стартиране на двигателя. Изчакайте няколко минути / Опитайте да започнете без дросел. Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво. Почистете, задайте правилното разстояние между електродите - вижте спецификацията. Затегнете свещта. Сменете свещта. Почистете / сменете филтъра.
Двигателят прегрява	Студеният въздушен поток е ограничен	Отстранете замърсяванията от отворите на вентилационните отвори на капака на двигателя, капака на вентилатора и други канали за въздушен поток
Прекомерно генериране на дим	При студен двигател	Това е нормално явление

Устройството не работи правилно	Проверете опъването на нивото на задвижващия механизъм. Устройството не работи.	При необходимост извършете допълнително регулиране на опъването на кордата на задвижването. Оставете машината да се провери в сервисна точка.
Прекомерни вибрации	Фиксиращите винтове са разхлабени	Затегнете фиксиращите винтове.
Валът на машината не работи	Валът на лоста за управление е блокиран от чужд предмет	Отстранете чуждия предмет, проверете вала за повреди

**EN**

## Original instructions manual

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of the fastest growing brand of electric, gasoline and pneumatic machines - RAIDER. Properly installed and operated, RAIDER is a safe and reliable machine and will be a pleasure to use. For your convenience, an excellent service network has been set up with 45 service stations throughout the country.

Before using this mower. Since please carefully acquainted with these "instructions for use.

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the mower. If you sell it to a new owner "Instructions for Use" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shause" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com..

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd., England.

### TECHNICAL DATA

Parameter	unit	Value
Model	-	RD-ST17
Engine	single cylinder, 4-stroke, air cooled	
Engine capacity	cm <sup>3</sup>	139
Power	kW	2.4
Maximum speed	min <sup>-1</sup>	3000
Start system	-	Hand starter
Fuel tank capacity	L	0.9
Oil tank capacity	L	0.400
Sound power level measured (LwA)	dB (A)	93
Sound pressure level (LpA)	dB (A)	80.1 (K=2.5 dB(A))
Left Hand Vibration	m/s <sup>2</sup>	4.02 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Right Hand Vibration	m/s <sup>2</sup>	5.79 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Tilling width	mm	360/600
Tilling depth	mm	150-260
Oil type	-	SAE30-5W30/10W40
Gearbox oil	-	transmission oil

## **TERMS OF USE:**



PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before work. Pay special attention to the safety instructions.

Failure to comply with the instructions and safety measures can result in product damage or serious or even fatal contusion.

If you notice any damage during transportation or unpacking, notify your supplier immediately.

DO NOT USE THE MACHINE.

## **SPECIFIC CONDITIONS OF USE:**

This product is intended exclusively for use:

- The machine is designed to break and treat rough soils to mix fertilizer, peat and compost.
- according to the relevant safety descriptions and instructions in this operating manual. Any other use is not intended. If the product is used for purposes other than its intended use or if an unauthorized modification is made, the mandatory warranty and legal defect liability as well as any liability of the manufacturer will be void. Do not overload! Only use the product for its intended purpose. A product designed for a specific purpose makes it better and safer than one that has a similar function. So always use the right one for the purpose.

Please note that our products are not intended for commercial or industrial use as intended. We are not responsible if the product is used in these or comparable conditions.

When necessary, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

Never use the product when it is near people, especially children or pets.

The user is responsible for any damage caused to third parties or their property.

Keep these instructions and use them whenever you need more information. If you do not understand any of these instructions, contact your dealer. If the product is given to another person, it is necessary to provide this guide with another person.

## **TRAINING:**

All operating personnel must be appropriately trained in the use, operation and setting and especially familiar with the prohibited activities.

- No qualification is required except for the detailed lesson in using the appliance.
- Never allow the use of children or people who are not familiar with these instructions. Local regulations may determine the age range of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless supervised by the person responsible for their safety or instructed by that person on how to use the product. The product is not intended for use by children or persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend that pregnant women contact their doctor before using this product.
- Comply with national / local working time regulations (please contact the local authorities).

## **SAFETY INSTRUCTIONS:**

- Read the safety manual carefully. Learn his applications and restrictions, as well as the specific potential hazards associated with this tool. Learn about machine features and how to use them.
- Be careful about work, focus on actual work and use common sense. Inattention during operation may result in loss of control of the machine.
- Do not use this machine if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicines. Do not place your hands and feet near rotating parts.
- Do not overdo it. Keep the right basics and balance at all times. This allows for a better one control of the instrument in unexpected situations.
- Remove the adjusting key or wrench before turning on the machine.
- Do not leave the equipment unattended in the workplace.



All start-up preventions and controls used in the presence of the operator must be functional and properly checked. Systems or safety features must not be altered or discarded.

## **SAFETY INSTRUCTIONS:**

This machine can cause serious injury (such as a limb break) and throw objects. Failure to comply with safety rules can result in serious injury.

- Only one person can operate the machine.
- Always ensure good slope stability.
- Move the machine to a working step.
- The following applies to wheeled machines: Continue to follow during operation contour lines, never up or down.
- Be especially careful when turning the machine or pulling it towards you.
- Greater attention should be paid to places where the soil is rocky and hard. Under these conditions, there is a risk of injury or damage to the machine by throwing stones, clods, and the like.
- The machine must not be lifted or transported while the engine is running. Turn it off the machine when changing the work area and wait until the blades of the cultivator are at rest.
- Never use the machine with damaged protective devices or covers or missing, modified or disabled safety systems.
- Do not operate a damaged, incomplete or repaired machine.
- If you hit a foreign object, stop the machine. Allow engine to cool off candle plug and check for damage to the machine. The machine must be repaired before starting and reusing it.
- If abnormal vibration or abnormal sound is heard during operation, stop the machine and determine the cause. Vibrations usually indicate a malfunction. Repair them before using them again.
- If you are using the machine for the first time or after repair, it is necessary to perform a test run to see if there are any unusual reactions. This avoids the risk of injury or damage to the machine.
- Never leave the machine unattended at work.
- Switch off the engine each time you exit the machine.
- Do not try to repair it yourself. Any work not mentioned in this manual, should only be performed by authorized service centers.

## **PREPARATION:**

Inspect the machine, make sure it is in good condition, and check that all screws, nuts, and other fasteners are properly secured. Replace illegible labels.

- Keep all fuses and deflectors in good working order.
- Remove accumulated debris from the exhaust area and cylinder area. Check it out the silencer for cracks, corrosion or other damage.
- Before each use, inspect the machine to determine if it is working tools worn or damaged. Replace worn or damaged parts.
- Do not operate a damaged, incomplete device, or a device set up without the consent of manufacturer. Never use the device with defective protective equipment. Before use, check the condition of the appliance, especially the power connections, switches and protective covers.

## **WORKING ENVIRONMENT:**

- Do not operate in an explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. The product creates sparks that can ignite dust or fumes.
- Check the terrain on which you will use the machine and remove any objects that can be caught, entangled or discarded (stones, pieces of glass, nails, wires, toys, sticks, etc.). Only operate the machine on a safe surface and in good light!
- Never use the machine during rain and storms, especially if there is a risk of lightning.
- Never use the machine on a slippery surface.
- Keep children and bystanders away while operating the machine. Distraction can lead to loss of control.
- While working, make sure you stand firm. Be especially careful when working on sloping terrain.

## **USE OF GASOLINE MACHINES:**

- Never use brute force when operating gasoline machines. The machine that is Designed for work, it performs better and more securely, so always use the right machine for a task.

- The performance of a gasoline engine mounted on a specific device may not achieve gross power. This can be due to many factors, e.g. components used (exhaust system, charging, cooling, carburetor, air filter, etc.), restrictions on use, operating conditions (temperature, humidity, etc.) and differences between different engines.

### **ENGINE OPERATION:**



The engine produces carbon monoxide during operation. It is a colorless, odorless, toxic gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, fatigue, reproductive disorders or even death.

And running engines generate heat. Engine and silencer parts become extremely hot during operation. When touched, they can cause severe burns. If it is close to all flammable materials, e.g. leaves, grass, shrubs, etc., can be ignited.

- Do not start the engine in a confined space that may cause the engine to accumulate carbon monoxide.
- Do not tilt the machine to avoid tipping over or running out of gasoline and oil.
- Switch off the engine before leaving or recharging. Observe the safety instructions and warnings in the FUEL chapter.

### **PROTECTIVE EQUIPMENT:**

Wear approved eye protection! Operating the machine can cause foreign bodies to be thrown into your eyes, which can result in serious eye damage. Normal glasses are not enough to protect the eyes. For example, corrective glasses or sunglasses do not provide adequate protection because they do not have a special protective glass and are not sufficiently closed on the side. Wear suitable noise protection equipment! Noise can cause hearing loss or hearing loss. Frequently interrupt work. Limit the amount of exposure per day.

- Always wear long pants when working. Do not use the machine when barefoot or if you have shoes with your feet open. Always wear sturdy, non-slip boots. There is a risk of injury or slipping of the feet on wet or slippery surfaces. Robust, non-slip boots. These boots provide protection against injuries and guarantee a firm position. Wear safety gloves.
- Safety equipment such as a dust mask or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injury.



### **PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID:**

**we recommend that you always have:**

- At your disposal suitable fire extinguisher (snow, dust, halotron).
- Fully equipped first aid kit, easily accessible for escort and operator.
- A mobile phone or other device for making emergency calls.
- A companion familiar with first aid principles.
- Keep your escort at a safe distance from your workplace, always seeing you!
- Always follow first aid principles in the event of injuries.
- If cut, cover the wound with a clean bandage and press firmly to stop bleeding.
- If the skin is burnt, avoid further exposure to the source of burns. Cool the smaller, smaller areas with water, preferably about 4-8 ° C. Do not apply ointments, creams or dust on the affected area. The best way is to use a wet compress, such as a towel or a piece. Then attach the sterile lid and seek medical attention if necessary.
- If people with circulatory problems are often exposed to excessive vibration, they may they cause injury to the blood vessels or their nervous system. Vibrations can cause the following symptoms of fingers, hands or wrists: stiffness, itching, pain, numbness, discoloration of the skin or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- Do not allow gasoline or oil to come into contact with your skin. Keep gasoline and oil away from the eyes. If gasoline or oil comes into contact with eyes, wash immediately with clean water. If irritation persists, consult a doctor immediately.
- Carbon monoxide poisoning can lead to death! Early signs of carbon poisoning oxide is similar to flu-like symptoms such as headache, dizziness and / or nausea. If you have these symptoms, get fresh air immediately! Seek medical attention if necessary.

### **IN CASE OF FIRE:**

If the engine starts to burn or smoke appears, switch off the product and move to safe place.

- Use a suitable extinguisher (foam, snow, dust, halotron) to extinguish the fire.
- DO NOT panic. Panic can cause even more damage.

### **RESIDUAL RISKS:**

Even if the product is used according to the instructions, it is not possible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may arise from the design of the device:

- Danger of heat leading to burns or burns and other injuries caused by possible contact with high-temperature objects or materials, including heat sources.
- Hazards caused by contact with harmful liquids, gas, fog, smoke and dust or by inhalation (eg breathing).
- The dangers caused by the lack of ergonomic principles when designing the machine, for example the dangers caused by an unhealthy body position or excessive overload of the anatomy of the human hand are related to the design of the handle, the equilibrium of the machine.
- Risk of unexpected start-up or unexpected speeding of the engine due to the failure / malfunction of the control system related to the handle failure and positioning control.
- The hazards caused by the inability to stop the machine in the best conditions relate to the strength of the handle and the installation of the engine shut-off device.
- The hazards caused by a defect in the machine control system relate to strength handle, driver placement and marking.
- Dangers caused by objects or splashing from liquids.
- Mechanical hazards caused by cutting and discarding.
- Risk of noise leading to hearing loss (deafness) and other physiological disorders (eg loss of balance, loss of consciousness).
- Risk of vibration (leading to vascular and neurological damage to the palm and hand system, for example, so-called "white finger disease").
- Danger of fire or explosion is associated with fuel spillage.



**The product produces an electromagnetic field of very low intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, people with pacemakers should consult their doctor and manufacturer.**

### **UNPACKING:**

- Внимателно проверете всички части след демонтиране на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разпаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на съответните места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.
- Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортирането в опаковката.

### **CONTENT OF THE PACKAGE:**

1 x machine body, 1 x left handle, 1 x right handle, 1 x control lever, 1 x depth limiter, 1 bracket handle, 1 x handle mount bracket, 1 x transport wheel,  
2 x extra fenders, 2 x extra blade, screw kit.

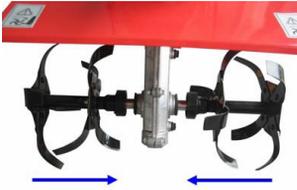
- Standard accessories are subject to change without notice.
- This product requires installation. The product must be assembled correctly before use.

### **INSTALLATION:**

#### 1. Mounting of cutters / knives /:

Attach and align the cutters to the shaft (Fig. 1), then insert the pin and secure it to prevent it from being pulled

out (Fig. 2).



(Fig. 1)



(Fig. 2)

### 2. Mount the wheel:

Secure the wheel support to the base with a bolt and nut (Fig. 3), then tighten it with a spring and fit a B-shaped pin to the shaft to prevent the spring from shifting (Fig. 4).



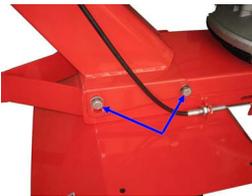
(Fig. 3)



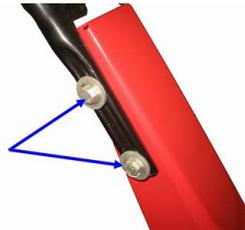
(Fig. 4)

### 3. Mounting the handles:

Attach and align the handlebar arm (handle) to the base and secure it with 4 bolts. (Fig. 5). Assemble the handles to the handlebar arm, fix it with 2 screws on each side. (Fig. 6). Install the plastic handlebar cover. (Fig. 7).



(Fig. 5)



(Fig. 6)



(Fig. 7)

### 4. Mounting the support.

Secure the support post to the base with a columnar pin, then attach a B-shaped pin to the columnar pin to prevent it from moving. (Fig. 8).



(Fig. 8)

## **BEFORE STARTING THE ENGINE:**



**FUEL:** Due to transport the machine is delivered without engine oil and fuel. For the same reason, some types of machinery are also not filled with transmission oil. Fill with oil and fuel before commissioning!

**ENGINE IS CERTIFIED FOR OIL GASOLINE - NATURAL 95 (SUPER 95):**

*Use commercial grade clean, fresh, unleaded fuel;*

*The machine is equipped with a four-stroke engine and should run exclusively on pure petrol WITHOUT oil!*

*Gasoline is highly flammable and explosive, as is its vapor. You can be seriously burned or injured when refueling.*

**REFUELING:**

*Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or hot. After stopping the engine, wait until the engine and exhaust components have cooled completely.*



1. Remove the fuel tank cap.
2. Fill gasoline to a maximum of 1 cm below the lower edge of the neck.
3. Don't overfill! Wipe off spilled gasoline before starting the engine.
4. Replace and close the fuel tank and fuel caps.

**Never load gasoline in a room!**

- Do not smoke or use an open flame during charging.
- Make sure you are away from heat, sparks and flames.
- If gasoline spills, do not start the engine. Clean spilled gas immediately. Move the machine from the area where the gasoline was spilled and wait for the fuel vapor to dissipate to avoid the possibility of fire.
- Do not use gasoline containing ethanol.
- For engine protection, we recommend that you use the fuel stabilizer available on gas stations.
- Make sure that water and dirt do not enter the fuel tank.
- Fuel must not be older than 14 days.

*Fuel can damage paint and some plastics. When refueling, be careful not to dispose of gasoline. Damage caused by gasoline spills is considered to be caused by improper use.*

**MACHINE OIL:**

This engine is supplied oil-free, be sure to put oil in the engine before starting. Use only the recommended types of oil.

Improper filling or insufficient oil can cause damage to the engine.

- Use a four-stroke engine oil that meets or exceeds the SF, SG, SH API classification or equivalent performance class requirements.
- For general use throughout the year, we recommend SAE 10 W-30.
- SAE 5 W-40 is recommended for general winter use.
- Select the optimum viscosity of the oil that corresponds to the ambient temperature at which you will operate the machine. DON'T MIX OILS!

**OIL LEVEL CHECK AND ADD:**

Check the oil level only when the engine is off and cooled down.

The machine must be level.

1. Remove the cap / dipstick and dry it.
2. Fully insert the cap / oil dipstick into the oil filler neck, but screw it on. Then remove it. After removing, read the oil level dipstick.
3. If the oil level is near or below the lower limit mark, remove the cap / oil indicator and add oil to the engine between the upper and lower markings. Do not overfill.
4. Replace the oil cap. Change the oils in accordance with the MAINTENANCE / OIL OIL section.

**CHECKING THE ENGINE BEFORE OPERATION**

For your safety and to maximize the life of your equipment, it is very important to take a few minutes to check the condition of the engine before running. If in doubt, do not start the machine. Contact our authorized service center.

Always check the following items before starting the engine:

Full control: Make sure there are no leaks, find loose or damaged parts of the engine driven by the equipment.

- fuel
- oil levels (engine, gear, lubrication loss according to machine) - air filter (if equipped)
- correctly mounting the end of the candle.
- cleanliness of controls (switches, handles)
- safety and security equipment
- an engine-driven device

### **BEFORE THE FIRST USE:**

Inspect safety devices, controls, and related control cables, as well as any screw connections for damaged and secure mounting.

- It is absolutely necessary to check the oil level. Fill or add engine oil as needed.
- Tires may be overpressured when transported. Check the tire pressure and set the correct value.

Make sure you take care of any problem you find or an authorized service dealer to correct it before operating the engine. Improper maintenance of this engine or inability to correct the problem prior to operation may result in a malfunction in which you may be seriously injured or killed.

### **HIGH HEIGHTS:**

Engines operating at high altitudes (more than 1600 meters above sea level) require special attention as they reduce the saturation ratio of the fuel mixture to over saturation. This leads to a loss of power and higher fuel consumption. Contact an authorized service center for more information.

### **WORK:**

The instructions in this manual are applied under normal operating conditions. If you operate the engine under severe conditions, such as constant high load, high temperature, or abnormally high humidity or dust, contact your service provider for recommendations applicable to your individual needs and how the machine is used in your case.

THE CULTIVATOR IS ONLY FOR THE MOVEMENT FORWARD TO MOVING FORWARD.

### **PREPARATION FOR WORK:**



1. Go to the treated area. The height adjustment lever must be inserted into transport position.
2. Check all parts for damage and see if they are tight.
3. The entire air pollution filter (not required with the new device).
4. Check the condition of the cutting blades before each use, if they are damaged, replace them with new ones.

### **FOR PROPER OPERATION:**



The clutch switches the engine on and off.

When the clutch lever is depressed, the clutch engages and the tool works.

Press the lever, the tool will rotate.

When the lever is released, the clutch disengages and the tool stops working.

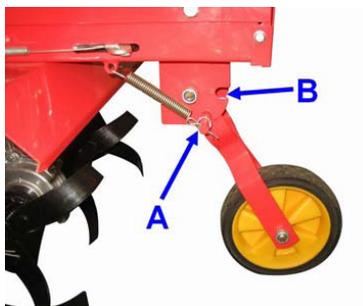
Release the clutch lever, the tool will be switched off.



(Fig. 9)

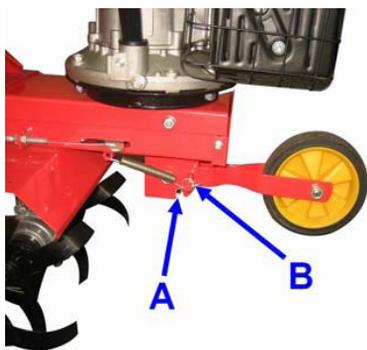
### 1. Wheel adjustment

Pull the wheel support and rotate to the appropriate position.



(Fig. 10)

To move, turn the wheel to position A. (Fig. 10).

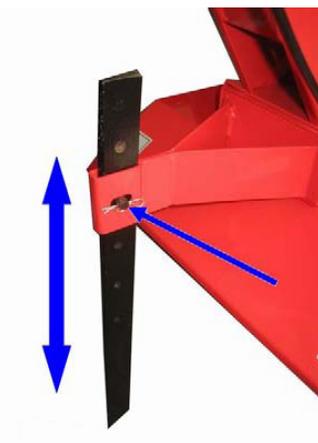


(Fig. 11)

For work, turn the wheel to position B. (Fig. 11)

### 2. Adjusting the depth

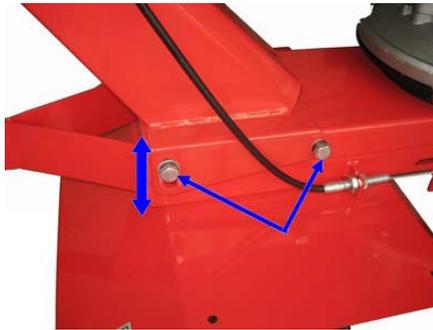
Pull out the retainer and the B-shaped pin, adjust the support to the appropriate position, then reinstall the pin and secure with the B-shaped retainer (Fig. 12)



(Fig. 12)

### 3. Adjusting the handlebar / grips

Disassemble the mounting bolts on both sides, adjust the handlebar to the appropriate position, and then tighten the bolts. (Fig. 13)



(Fig. 13)

### **DESCRIPTION OF THE SYMBOLS:**

 = OFF

 = fast (rotation speed)

 = slow (idle)

 = throttle (cold start)

### **TO START THE ENGINE:**



**Carbon monoxide gas is toxic. Breathing can also cause unconsciousness and even kill you.**

**Avoid any areas or activities that expose you to carbon monoxide.**

1. The ignition is carried out through the cable and the spark plug cap (rubber shoe) with the spark plug. Check the link.
2. Cold start throttle valve switch.
3. Grasp the starter handle and gently pull the starter handle until it starts to hold, then pull it up quickly and firmly.



**Do not allow the starter handle to slide back against the engine. Return it carefully to prevent damage to the starter.**

4. Return the starter handle slowly to the rope guide bolt after starting the engine.
5. Push the safety switch down and push the drive lever at the same time of the plows, the plow drive lever is already starting to rotate.

**The machine cannot be tilted. Danger of flooding the engine with oil. An exception is the oil change. If you need to tilt the machine during maintenance or adjustment, press the handles on the ground (with the candle facing up).**

**Keep your hands and feet away from rotary cultivation blades.**

Start the engine carefully as instructed and with your feet far from the blade. Do not tilt the machine when starting the engine. Start the machine on a level surface. Keep your hands and feet away from rotating parts.

### **TO STOP THE ENGINE:**

1. After the last treatment, let the appliance run for 1-2 minutes. The engine will cool a little.
2. Adjust throttle lever to "STOP" position (if equipped), adjust switch to switch engine on / off in position "0" (if equipped)
3. Disconnect and ground the spark plug wire to prevent accidental starting, while the equipment is unattended.

### **CHANGE IN BORDERS:**

- unlock the locking pin, remove the installed coulters
  - Replace with the new coulters and secure the safety pin again
  - Do the same on the other side
- Always replace both pairs of teeth at the same time to avoid damage to the tool from the imbalance.



### **WORKING SPEED:**

Adjust the throttle control lever to "Max. speed" for best machine performance. The throttle must be set to control forward movement to a slow walking speed for cultivation. Insert the throttle control lever into the Min. speed to reduce motor voltage when no machining is performed. In addition to adjusting the depth of the regulator, changing the pressure on the handles also helps to further regulate the depth and speed of travel. The downward pressure on the handles will reduce the depth of processing and increase the speed of travel. Pressing up on the handles will increase the working depth and reduce the speed of travel.

### **CONNECTOR CONTROL:**

Pushing down to drive the teeth forward. The release returns the machine to neutral.

### **DEPTH REGULATOR:**

It serves a dual purpose. It adjusts the processing depth and helps the operator control the direction and speed of control.

Expand the wheel clamp to raise the wheels to one of the high positions.

Lowering the depth control lever will slow the machine down and make it work deeper. Increasing the depth of the regulator will allow it to move faster and shallower.

Do not adjust the depth of treatment unless the clutch control lever is released in the neutral position. Switch off the engine before operating the machine. Wait for all moving parts to stop completely.

### **TO ADJUST THE DEPTH OF PROCESSING:**

1. Remove the locking screw.
2. Raise or lower the depth control lever.
3. Align the depth regulator groove with the holes in the bracket lock and insert the retaining screw.



### **TRANSPORT WHEEL:**

The wheel is lowered and the depth adjuster tilts upwards when transporting the machine. Tilt the machine forward until the blades clear the ground. Press or pull the appliance to the next location.

### **PROCESSING:**

The cultivation digs, flips and breaks the garden soil and prepares the planting bed. And the machine will also clear the soil of unwanted vegetation. The decomposition of this plant matter enriches the soil.

If the soil is too hard, it must be performed before cultivation (moistened or loosened) to avoid damage to the plow or other parts of the machine.

Also, soil that is too moist will produce unsatisfactory lumps. Wait a day or two after heavy rain. The soil should dry.

Do not use the machine in case of heavy, wet clay. This can result in permanent damage to the machine.

Better growth will be achieved if an area is properly cultivated and used shortly after cultivation to maintain.

moisture content. The type of soil and working conditions will determine the actual setting of the tillage depth. In some soils, the desired depth is reached first through the garden. In other soils, the desired depth is achieved by running the garden two or three times. In the latter case, the depth regulator rotor must be lowered before each subsequent passage through the garden. Walkways must be made consecutively along the length and width of the garden. Do not try to dig too deep into the first pass. If the machine skips or stalls, allow the machine to move forward at a slightly higher speed. If the machine interrupts forward and tries to dig in one place, shake the handles from side to side to start moving forward again. Rocks that appear should be removed from the garden.

### **CARE AND MAINTENANCE:**

In order to ensure the proper functioning of the machine, it must be checked and adjusted by qualified personnel at an authorized service center at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economical and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow maintenance instructions and precautions can result in serious injury or death. Always follow the procedures, precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this guide.

Before any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, service) or before storing it, ALWAYS shut off the engine, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Avoid accidental starting of the engine. Turn off the candle.

### **THESE WARNINGS ARE NOT REPEATED AT THE NEXT POINTS!**

Keep this recommendation for the checks, maintenance and intervals specified in this user guide. Other service operations that are more complex or require special tools are left to our authorized service facility.

### **MAINTENANCE OF THE MACHINE:**

- Keep the machine in good condition.
- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- In the case of abnormal vibrations, follow the instructions (see troubleshooting instructions).
- Keep all nuts, bolts and screws tightened to make sure the equipment is safe working condition.
- Always make sure that the vents are kept away from dirt.
- Replace worn or damaged safety parts. Only use original spare parts.

### **ENGINE MAINTENANCE INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN**

If the engine is to be tilted during maintenance, the fuel tank must be empty. The spark plug should always be up. If the fuel tank is not empty and the engine is tilted differently and in different directions, then it can be difficult to start due to the presence of oil and gasoline that clog the inappropriate parts of the engine, contaminate the air filter, spark plug and more.

**MAINTENANCE SCHEDULE:**

<b>REGULAR SERVICE PERIOD</b> The item is executed every month indicated or working hour interval. Which comes first		Before each use	First month or 5 hours	Every 3 months or 25 hours	Every 6 months or 50 hours	Every year or 100 hours	Every 2 years or 250 hours
MOTOR OIL	check	•					
	replacement		•			• (2)	
AIR FILTER	check	•					
	cleaning			• (1)			
	replacement						•
CANDLE	check - setting up					•	
	replacement						•
EXTINGUISHER	cleaning					•	
FUEL TANK AND FILTER	cleaning			•		• (3)	
FUEL PIPE	check	<b>every 2 years (to be replaced as necessary) (3)</b>					
PURITY OF THE VALVE	check - setting up					• (3)	
FUEL CHAMBER	cleaning	<b>every 200 hours (3)</b>					

(1) Maintenance more often when used in dusty areas.

(2) Replace engine oil every 25 hours when used at high load or at high ambient temperatures.

(3) These products must be serviced by an authorized service dealer of our company, unless you have the right tools and are mechanically proficient.

**OIL CHANGE:**

It is advisable to request an authorized oil change service.

Note: The first oil change should be done after 5 working hours, and when working under heavy load a second change should be made after 25 working hours.

**Drain the engine oil when the engine is warm. Hot oil drains quickly and completely. Caution: Do not drain the oil when the engine is running!**



1. Place a suitable container near the engine to catch the used oil.
2. Remove the cap / oil indicator.
3. Remove drainage bolt.- if equipped - and allow used oil to drain completely into the container.
4. For an engine without a drain plug, we recommend using an oil sump pump or drain the oil into the container by tilting the engine slightly to the oil cap. Remove the fuel from the tank before tilting the machine. Keep the end of the spark plug motor. Do not drain the oil from the upper filler neck unless the tank is completely empty. Otherwise, when the machine is tilted, the fuel may leak out and cause a fire or explosion.
5. Replace the screw. When the engine is level, fill to the upper limit marking of the cap / dipstick.
6. Replace the oil dipstick / dipstick.

Note: Please dispose of used engine oil in an environmentally compatible manner.

We recommend that you take the used oil in a sealed container to your local recycling center or reclamation service. Do not throw it in the trash, or throw it on the ground or in the sewer.



- Operating the engine with a low oil level can cause engine damage.
- Wash your hands with soap and water after handling used oil.

**AIR FILTER:**

A dirty air filter will limit the air flow to the carburetor and cause the engine to malfunction. Check the air filter every time the engine is running. You will need to clean the air filter more often if you run the engine in very dusty places.

Note: Operating the engine without an air filter or with a damaged air filter will allow dirt to enter the engine, resulting in rapid engine wear. This type of damage is not covered.

## **CHECKING AND CLEANING THE AIR FILTER:**

The air filter must be serviced (cleaned) after 25 hours of normal operation. Service more often when operating the machine in extremely dusty rooms.

DETERMINE THE TYPE INSTALLED ON YOUR ENGINE AND SERVICE AS FOLLOWS.

Switch off the engine before performing any maintenance on the machine. Wait until all moving parts are completely stopped and switch off the candle.

<b>1.</b>	Release the air filter cover (fig. 14 C).
<b>2.</b>	Remove the air filter cover. Be careful not to get dirt and debris into the base of the air filter.
<b>3.</b>	Remove the air filter from the base of the air filter.
<b>4.</b>	Check the air filter elements. Clean contaminated items.
<b>DUNAPREN FILTER</b>	
<b>5.</b>	Wash the lid and filter element in warm soapy water, rinse and allow to dry completely. Or clean in a non-flammable solvent and allow to dry. <b>DO NOT USE GASOLINE!</b>
<b>6.</b>	Dip the filter element in clean engine oil, then drain excess oil. The engine will smoke if there is too much oil in the foam.
<b>7.</b>	Assemble the air filter.
<b>8.</b>	Close the cover and secure it.

Replace the filter if it is broken, damaged or cannot be cleaned.

### CANDLE

For best results, replace the candle every 100 hours. Use only the recommended spark plug, which is the correct heating temperature for normal engine operating temperatures. To find current types of recommended candles, please contact an authorized service center.

**WARNING:** If the engine has been running shortly, let it cool down.

Be careful not to touch these parts.  
Incorrect spark plugs can cause engine damage.

For good performance, the candle should be at the correct distance and have no deposits.

1. Disconnect the spark plug cap and remove dirt from the spark plug.
2. Use the spark plug wrench to remove the spark plug.
3. Check the candle. Replace it if damaged, heavily soiled if the washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap with a suitable device. The correct gap is indicated in the specifications. If adjustment is required, adjust the gap by carefully folding the side electrode.
5. Carefully install the candle, manually, to avoid cross threading.
6. Once the candle is inserted, tighten the size of the candle wrench to the correct size compress the washer.
7. When installing a new candle, tighten 1/2 turn after the candle seats to compress the washer.
8. When reinstalling the original spark plug, tighten by 1/8 - 1/4 turn, after the seats of the spark plug are compressed.
9. Attach the candle cap to the candle.

**Note:** Tightening the candle too tight can damage the threads in the head the cylinder.

**EXHAUST:**

Allow engine and exhaust to cool before operating.

- Remove accumulated debris from the exhaust area and cylinder area.
- Make sure the exhaust is free of cracks, corrosion or other damage.
- If the exhaust system is equipped with a spark arrester, it must be clean and passive. After removing the spark arrester and removing any rough dirt, clean the spark arrester with a fine brush (such as a toothbrush) from all deposits. After cleaning, reassemble it.

**CARBON LEAVES:**

It is advisable to remove the carbon sludge from the cylinder, the upper side of the piston and the valves bypassing every 100 - 300 operating hours at an authorized service center.

**FUEL SYSTEM:**

Spare parts of the fuel system (plugs, hoses, tanks, filters, etc.) must be • Check the condition of the fuel hoses regularly.

- Replace the fuel hose every 2 years. If the fuel leaks from the fuel hose, replace fuel hose immediately.

**ENGINE SETTINGS:**

Do not alter the rated engine speed (carburettor or governor) in any way.

Your engine is factory tuned. If the engine settings are changed in any way, the warranty will be voided. If additional adjustment is required (eg for high altitude), contact an authorized service center!

**STORAGE:****CLEAN THE MACHINE BEFORE STORAGE IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH MAINTENANCE / CLEANING.**

**WARNING:** Keep this machine in a place where fuel vapors cannot be reached by open flames or sparks. Allow the fuel to dry before long storage. Always let the machine cool before storing.

- Keep the machine in a dry, clean and freeze-proof place, out of reach of unauthorized persons persons storage. If you keep a tank of gasoline for refueling, make sure it contains only fresh gasoline.
- Add a gasoline stabilizer by following the manufacturer's instructions.
- After adding a gasoline stabilizer, start the engine for 10 minutes to make sure that the treated gasoline has replaced the raw gasoline in the carburetor.

**Note:** Do not store the machine with fuel in the tank for more than 14 days. Long-term storage with gasoline in the tank will lead to oxidation of gasoline. Old (oxidized and watery) fuels will cause difficulty starting the engine, clogging or damaging the entire fuel system, especially the carburetor.

**TRANSPORTATION:**

Do not transport or transport the machine while the engine is running. Allow the engine to cool before transporting the machine. The fuel tank must be empty. Spilled fuel or fuel vapor can ignite.

1. Empty the fuel tank with the suction pump. Start the engine and let it run until it uses all the other gasoline and stalls.
2. Close the fuel cap firmly.
3. Turn the engine switch and fuel valve (if equipped) to the off or stop position.
4. Allow engine to cool before transportation.
5. Be careful not to drop or hit the machine during transport.
6. Secure the machine firmly in the upright position while transporting.
7. Be careful not to hit the machine during transport. Do not place objects on the device.

## **TROUBLESHOOTING:**

Damage to the machine that requires major work must always be repaired by a specialist workshop. Unauthorized work can cause damage. If you cannot correct the problem using the measures described here, contact an authorized service center.

ISSUE	LIKELY THE REASON	METHOD OF REMOVAL
<p>The engine cannot start the engine difficult to start, lose power or engine power changes</p>	<p>The end of the candle is loose or off the candle            Engine control (fuel supply, throttle, throttle, engine brake, etc.) Not in the correct position            The fuel tank is empty.            Incorrect startup procedure            The carburetor is overloaded with fuel            The fuel tank vent is blocked            Dirty candle / Incorrect candle clearance            A loose candle. Defective candle            Obstructed air or fuel filter.</p>	<p>Attach the end to the spark plug            Set the correct position Fill the tank with fuel. Follow the instructions in the chapter Starting an Engine. Wait a few minutes / Try starting without a throttle. Clean or replace the fuel tank cap. Clean, set correct distance between electrodes - see specification. Tighten the candle. Replace the candle. Clean / replace the filter.</p>
<p>The engine overheats</p>	<p>Cold air flow is restricted</p>	<p>Remove dirt from the vents of the bonnet, fan cap and other air ducts</p>
<p>Excessive smoke generation</p>	<p>With a cold engine</p>	<p>This is normal</p>
<p>The device is not working properly</p>	<p>Check the drive level tension.            The device does not work</p>	<p>If necessary, adjust the drive cable tension further.            Have the machine checked by a service point.</p>
<p>Excessive vibration</p>	<p>The retaining screws are loosened</p>	<p>Tighten the retaining screws</p>
<p>The machine shaft does not work</p>	<p>The control lever shaft is blocked by a foreign object</p>	<p>Remove the foreign object, check the shaft for damage</p>

## Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

Αγαπητέ πελάτη,

Συγχαρητήρια για την αγορά της ταχύτερα αναπτυσσόμενης μάρκας των ηλεκτρικών, βενζινοκίνητων και πνευματικών μηχανημάτων RAIDER. Η σωστή εγκατάσταση και λειτουργία του RAIDER είναι ένα ασφαλές και αξιόπιστο μηχανήμα και θα είναι ευχάριστη χρήση. Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, έχει δημιουργηθεί ένα άριστο δίκτυο εξυπηρέτησης με 45 πρατήρια καυσίμων σε όλη τη χώρα.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το χλοοκοπτικό. Επειδή παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Προς το συμφέρον της ασφάλειας σας και να διασφαλίσετε την ορθή χρήση και να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων και των προειδοποιήσεων που περιέχονται σε αυτές. Για να αποφύγετε περιττά λάθη και ατυχήματα, είναι σημαντικό οι οδηγίες αυτές να παραμείνουν διαθέσιμες για μελλοντική αναφορά σε όσους θα χρησιμοποιήσουν το χλοοκοπτικό. Αν το πουλάτε σε νέο ιδιοκτήτη, πρέπει να υποβληθείτε μαζί με αυτό "Οδηγίες Χρήσης" για να επιτρέψετε στους νέους χρήστες να εξοικειωθούν με τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας και χειρισμού.

Euromaster Import Export Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του κατασκευαστή και του ιδιοκτήτη του εμπορικού σήματος RAIDER.

Διεύθυνση: Σόφια 1231, Βουλγαρία Blvd. "Lomsko shausse" 246, τηλ. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg, www.euromasterbg.com; email: info@euromasterbg.com ..

Από το 2006 η εταιρεία έχει εισαγάγει το σύστημα διαχείρισης ποιότητας ISO 9001: 2008 με το αντικείμενο της πιστοποίησης: Εμπόριο, εισαγωγή, εξαγωγή και συντήρηση ηλεκτρικών, μηχανικών και πνευματικών εργαλείων και γενικού εξοπλισμού. Το πιστοποιητικό εκδόθηκε από την Moody International Certification Ltd., Αγγλία.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Η παράμετρος	Μονάδα	Τιμή
Μοντέλο	-	RD-ST17
Κινητήρας	Μονή κύλινδρο, 4 διαδρομές, αερόψυκτο	
Ικανότητα κινητήρα	cm <sup>3</sup>	139
Ισχύς	kW	2.4
Μέγιστη ταχύτητα	min <sup>-1</sup>	3000
Έναρξη συστήματος	-	Εκκίνηση με το χέρι
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	L	0.9
Δεξαμενή λαδιού	L	0.400
Η στάθμη ηχητικής ισχύος μετρήθηκε (LwA)	dB (A)	93
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (LpA)	dB (A)	80.1 (K=2.5 dB(A))
Δόνηση αριστερού χεριού	m/s <sup>2</sup>	4.02 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Δονήσεις δεξιού χεριού	m/s <sup>2</sup>	5.79 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Πλάτος ρύθμισης	mm	360/600
Βάθος εφαρμογής	mm	150-260
Τύπος λαδιού	-	SAE30-5W30/10W40
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	-	Λάδι μετάδοσης

**ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:**

**ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ!** Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από την εργασία. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας.

Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες και τα μέτρα ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή σοβαρή ή και μοιραία θανατηφόρα ζάλη.

Εάν παρατηρήσετε ζημιά κατά τη μεταφορά ή την αποσυσκευασία, ενημερώστε αμέσως τον προμηθευτή σας. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.**

**ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:**

Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση:

- Η μηχανή έχει σχεδιαστεί για να σπάζει και να επεξεργάζεται τα ακατέργαστα εδάφη για να αναμιγνύει λίπασμα, τύρφη και λίπασμα.

- σύμφωνα με τις σχετικές περιγραφές ασφαλείας και τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν είναι

προοριζονται. Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του ή εάν γίνει μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, η υποχρεωτική ευθύνη εγγύησης και νομικού ελαττώματος καθώς και οποιαδήποτε ευθύνη του κατασκευαστή θα ακυρωθούν.

Μην υπερφορτώνετε! Χρησιμοποιείτε μόνο το προϊόν για τον προορισμό του. Ένα προϊόν σχεδιασμένο για συγκεκριμένο σκοπό το καθιστά καλύτερο και ασφαλέστερο από ένα προϊόν που έχει παρόμοια λειτουργία. Συνεπώς, χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο για το σκοπό αυτό.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας δεν προορίζονται για εμπορική ή βιομηχανική χρήση όπως προβλέπεται. Δεν είμαστε υπεύθυνοι εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σε αυτές ή σε παρόμοιες συνθήκες.

Όταν χρειάζεται, ακολουθήστε τις νομικές οδηγίες και κανονισμούς για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα κατά τη λειτουργία.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν βρίσκεται κοντά σε άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν σε τρίτους ή στην ιδιοκτησία τους.

Διατηρήστε αυτές τις οδηγίες και τις χρησιμοποιήστε όποτε χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες. Εάν δεν καταλαβαίνετε καμία από αυτές τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας. Εάν το προϊόν δοθεί σε άλλο πρόσωπο, είναι απαραίτητο να παρέχετε αυτόν τον οδηγό σε άλλο άτομο.

**ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ:**

Όλο το προσωπικό χειρισμού πρέπει να είναι κατάλληλα καταρτισμένο για τη χρήση, λειτουργία και ρύθμιση και ιδιαίτερα εξοικειωμένο με τις απαγορευμένες δραστηριότητες.

- Δεν απαιτούνται προσόντα εκτός από το λεπτομερές μάθημα για τη χρήση της συσκευής.
- Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση παιδιών ή ανθρώπων που δεν είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορούν να καθορίσουν το ηλικιακό εύρος του χειριστή.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένη αισθητηριακή ή ψυχική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης - εκτός και αν επιβλέπεται από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του ή που του έχει δοθεί οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του προϊόντος. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένη κινητικότητα ή με κακή φυσική διάθεση. Συνιστούμε θερμά στις έγκυες γυναίκες να επικοινωνούν με το γιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν αυτό το προϊόν.
- Συμμορφωθείτε με τους εθνικούς / τοπικούς κανονισμούς για το χρόνο εργασίας (παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές).

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:**

• Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο ασφαλείας. Μάθετε τις εφαρμογές και τους περιορισμούς του, καθώς και τους συγκεκριμένους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με αυτό το εργαλείο. Μάθετε σχετικά με τις λειτουργίες του μηχανήματος και τον τρόπο χρήσης τους.

• Προσέξτε την εργασία, εστίαστε στην πραγματική εργασία και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μπορεί να προκύψει απροσεξία κατά τη λειτουργία

σε απώλεια ελέγχου της μηχανής.

• Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχανήμα εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια οινόπνευματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.



Μην τοποθετείτε τα χέρια και τα πόδια κοντά σε περιστρεφόμενα μέρη.

- Μην το παρακαίνεις. Διατηρείτε τα σωστά βασικά και ισορροπία ανά πάσα στιγμή. Αυτό επιτρέπει έναν καλύτερο έλεγχο του οργάνου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Αφαιρέστε το κλειδί ρύθμισης ή το κλειδί πριν ενεργοποιήσετε τη μηχανή.
- Μην αφήνετε τον εξοπλισμό αφύλακτο στο χώρο εργασίας.

Όλες οι προφυλάξεις εκκίνησης και τα χειριστήρια που χρησιμοποιούνται στην παρουσία του χειριστή πρέπει να είναι λειτουργικά και να ελέγχονται δεόντως. Τα συστήματα ή τα στοιχεία ασφαλείας δεν πρέπει να τροποποιούνται ή να απορρίπτονται.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:**

Αυτό το μηχάνημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό (όπως στάσιμο άκρων) και να ρίξει αντικείμενα. Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Το μηχάνημα μπορεί να χειριστεί μόνο ένα άτομο.
- Να εξασφαλίζετε πάντα καλή σταθερότητα κλίσης.
- Μετακινήστε το μηχάνημα σε βήμα εργασίας.
- Τα παρακάτω ισχύουν για τροχοφόρα μηχανήματα: Συνεχίστε να ακολουθείτε κατά τη λειτουργία γραμμές γραμμής, ποτέ πάνω ή κάτω.
- Προσέξτε ιδιαίτερα όταν γυρίζετε το μηχάνημα ή το τραβάτε προς το μέρος σας.
- Πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή σε χώρους όπου το έδαφος είναι βραχώδες και σκληρό. Κάτω από αυτές τις συνθήκες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς στη μηχανή, ρίχνοντας πέτρες, θυσάνους και τα παρόμοια.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να ανυψώνεται ή να μεταφέρεται κατά τη λειτουργία του κινητήρα. Κλείσ' το το μηχάνημα κατά την αλλαγή της περιοχής εργασίας και περιμένετε μέχρι να ξεκουραστούν οι λεπίδες του καλλιεργητή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με προστατευτικές διατάξεις ή καλύμματα που έχουν υποστεί ζημιά ή δεν υπάρχουν, τροποποιημένα ή αναπηρικά συστήματα ασφαλείας.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο, ελλιπές ή επισκευασμένο μηχάνημα.
- Αν χτυπήσετε ένα ξένο αντικείμενο, σταματήστε τη μηχανή. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει το βύσμα του κεριού και ελέγξτε για τυχόν ζημιά στο μηχάνη. Το μηχάνημα πρέπει να επισκευαστεί πριν ξεκινήσει και επαναχρησιμοποιηθεί.
- Σε περίπτωση ακούσιας δόνησης ή ακανόνιστου ήχου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, σταματήστε τη μηχανή και καθορίστε την αιτία. Οι κραδασμοί συνήθως υποδεικνύουν δυσλειτουργία. Επισκευάστε τα πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για πρώτη φορά ή μετά από επισκευή, είναι απαραίτητο να εκτελέσετε μια δοκιμαστική λειτουργία για να δείτε αν υπάρχει τυχόν ασυνήθιστες αντιδράσεις. Έτσι αποφεύγεται ο κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς στο μηχάνημα.
- Ποτέ μην αφήνετε τη μηχανή χωρίς επιτήρηση κατά την εργασία.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα κάθε φορά που βγαίνετε από το μηχάνημα.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας. Κάθε εργασία που δεν αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο, πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης.

## **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ:**

Επιθεωρήστε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση και ελέγξτε ότι όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και οι άλλες συνδέσεις είναι σωστά ασφαλισμένες. Αντικαταστήστε τις δυσανάγνωστες ετικέτες.

- Φυλάξτε όλες τις ασφάλειες και τους εκτροπείς σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Αφαιρέστε τα συσσωρευμένα υπολείμματα από την περιοχή εξατμισμού και την περιοχή του κυλίνδρου. Ελέγξτε το σιγαστήρα για ρωγμές, διάβρωση ή άλλες ζημιές.
- Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε το μηχάνημα για να διαπιστώσετε αν τα εργαλεία φθείρονται ή καταστρέφονται. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη, ελλιπή συσκευή ή μια συσκευή που έχει εγκατασταθεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ελαττωματικό εξοπλισμό προστασίας. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση της συσκευής, ιδιαίτερα τις συνδέσεις ρεύματος, τους διακόπτες και τα προστατευτικά καλύμματα.

## **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:**

- Μην λειτουργείτε σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Το προϊόν δημιουργεί σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των καπνών.
- Ελέγξτε το έδαφος στο οποίο θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και αφαιρέστε τα αντικείμενα που υπάρχουν μπορούν να παγιδευτούν, να μπλεγτούν ή να απορριφθούν (πέτρες, κομμάτια από γυαλί, καρφιά, σύρματα, παιχνίδια, μπαστούνια κ.λπ.). Λειτουργήστε μόνο το μηχάνημα σε ασφαλή επιφάνεια και σε καλό φως!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα κατά τη διάρκεια βροχής και καταιγίδων, ειδικά εάν υπάρχει κίνδυνος αστραπής.
  - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε ολισθηρή επιφάνεια.
  - Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Η διάρρηξη μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
  - Ενώ εργάζεστε, βεβαιωθείτε ότι είστε σταθεροί. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν εργάζεστε σε επικλινές έδαφος.

## **ΧΡΗΣΗ ΜΗΧΑΝΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ:**

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βίαιη δύναμη κατά τη λειτουργία μηχανών βενζίνης. Το μηχάνημα που είναι σχεδιασμένο για εργασία, λειτουργεί καλύτερα και πιο ασφαλώς, γι' αυτό πάντα χρησιμοποιείτε το σωστό μηχάνημα για μια εργασία. Η απόδοση ενός κινητήρα βενζίνης τοποθετημένου σε μια συγκεκριμένη συσκευή μπορεί να μην επιτύχει συνολική ισχύ. Αυτό μπορεί να οφείλεται σε πολλούς παράγοντες, π.χ. τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται (σύστημα εξάτμισης, φόρτιση, ψύξη, καρμπυρατέρ, φίλτρο αέρα κ.λπ.), οι περιορισμοί στη χρήση, οι συνθήκες λειτουργίας (θερμοκρασία, υγρασία κλπ.) και οι διαφορές μεταξύ των διαφόρων κινητήρων.

## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ:**



Ο κινητήρας παράγει μονοξειδίου του άνθρακα κατά τη λειτουργία. Είναι ένα άχρωμο, άοσμο, τοξικό αέριο. Αναπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει ναυτία, κόπωση, αναπαραγωγικές διαταραχές ή ακόμη και θάνατο.

Και οι μηχανές που λειτουργούν παράγουν θερμότητα. Τα μέρη του κινητήρα και του σιλασιέ είναι πολύ ζεστά κατά τη λειτουργία. Όταν αγγίζετε, μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Εάν είναι κοντά σε όλα τα εύφλεκτα υλικά, π.χ. φύλλα, γρασιδί, θάμνοι κλπ., μπορούν να αναφλεγούν.

- Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα σε περιορισμένο χώρο που μπορεί να προκαλέσει τη συσσώρευση μονοξειδίου του άνθρακα στον κινητήρα.
- Μην γέρνετε το μηχάνημα για να αποφύγετε την ανατροπή ή την εξάντληση βενζίνης και λαδιού.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν φύγετε ή επαναφορτίσετε. Τηρήστε τις οδηγίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις στο κεφάλαιο ΚΑΥΣΙΜΟ.

## **ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ:**

Φορέστε εγκεκριμένη προστασία των ματιών! Η λειτουργία του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τη ρίψη ξένων σωμάτων στα μάτια σας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στα μάτια. Τα κανονικά γυαλιά δεν επαρκούν για την προστασία των ματιών. Για παράδειγμα, τα διορθωτικά γυαλιά ή τα γυαλιά ηλίου δεν παρέχουν επαρκή προστασία επειδή δεν διαθέτουν ειδικό προστατευτικό γυαλί και δεν είναι επαρκώς κλειστά στο πλάι. Φορέστε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας από τον θόρυβο! Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής ή απώλεια ακοής. Συχνά διακόπτει την εργασία. Περιορίστε το ποσό έκθεσης ανά ημέρα.

• Να φοράτε πάντα μακρύ παντελόνι κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είναι γυμνό ή εάν έχετε υποδήματα με ανοιχτά τα πόδια σας. Να φοράτε πάντοτε ανθεκτικές, μη ολισθηρές μπότες. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή ολίσθησης των ποδιών σε υγρές ή ολισθηρές επιφάνειες. Στερεές, αντιολισθητικές μπότες. Αυτές οι μπότες παρέχουν προστασία από τραυματισμούς και εγγυώνται σταθερή θέση. Φοράτε γάντια ασφαλείας.

• Ο εξοπλισμός ασφαλείας, όπως μάσκα σκόνης ή σκληρό καπέλο που χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τον τραυματισμό.



## **ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΠΡΩΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ:**

**σας συνιστούμε να έχετε πάντα:**

- Διαθέτετε κατάλληλο πυροσβεστήρα (χιόνι, σκόνη, halotron).
- Πλήρως εξοπλισμένο κιτ πρώτων βοηθειών, εύκολα προσβάσιμο για συνοδεία και χειριστή.
- Ένα κινητό τηλέφωνο ή άλλη συσκευή για την πραγματοποίηση κλήσεων έκτακτης ανάγκης.
- Ένας σύντροφος που είναι εξοικειωμένος με τις αρχές πρώτων βοηθειών.
- Κρατήστε τη συνοδεία σας σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας σας, βλέποντάς σας πάντα!
- Να ακολουθείτε πάντα τις αρχές πρώτων βοηθειών σε περίπτωση τραυματισμών.
- Σε περίπτωση κοπής, καλύψτε την πληγή με ένα καθαρό επίδεσμο και πιέστε σταθερά για να σταματήσετε την αιμορραγία.
- Εάν το δέρμα καεί, αποφύγετε την περαιτέρω έκθεση στην πηγή εγκαυμάτων. Ψύξτε τις μικρότερες, μικρότερες περιοχές με νερό, κατά προτίμηση περίπου 4-8 ° C. Μην εφαρμόζετε αλοιφές, κρέμες ή σκόνη στην πληγείσα περιοχή. Ο καλύτερος τρόπος είναι να χρησιμοποιήσετε μια υγρή συμπίεση, όπως μια πετσέτα ή ένα κομμάτι. Στη συνέχεια, συνδέστε το αποστειρωμένο καπάκι και αναζητήστε ιατρική βοήθεια εάν είναι απαραίτητο.
- Αν τα άτομα με κυκλοφορικά προβλήματα εκτίθενται συχνά σε υπερβολική δόνηση, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα αιμοφόρα αγγεία ή στο νευρικό τους σύστημα. Οι κραδασμοί μπορεί να προκαλέσουν τα ακόλουθα συμπτώματα των δακτύλων, των χεριών ή των καρπών: δυσκαμψία, κνησμός, πόνος, μούδιασμα, αποχρωματισμός του δέρματος ή του ίδιου του δέρματος. Εάν συμβεί κάποιο από αυτά τα συμπτώματα, συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Μην αφήνετε την βενζίνη ή το πετρέλαιο να έρθει σε επαφή με το δέρμα σας. Κρατήστε βενζίνη και λάδι μακριά από τα μάτια. Αν η βενζίνη ή το πετρέλαιο έλθουν σε επαφή με τα μάτια, πλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Εάν ο ερεθισμός παραμένει, συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό.
- Η δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο! Τα πρώιμα συμπτώματα οξειδωσης με δηλητηρίαση από το διοξείδιο του άνθρακα είναι παρόμοια με συμπτώματα όπως η κεφαλαλγία, η ζάλη ή / και η ναυτία. Εάν έχετε αυτά τα συμπτώματα, πάρτε καθαρό αέρα αμέσως! Ζητήστε ιατρική βοήθεια εάν είναι απαραίτητο.

### **ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΩΤΙΑΣ:**

- Εάν ο κινητήρας αρχίσει να καίει ή εμφανίζεται καπνός, απενεργοποιήστε το προϊόν και μετακινήστε τον σε ασφαλές μέρος.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο πυροσβεστήρα (αφρό, χιόνι, σκόνη, halotron) για να σβήσετε τη φωτιά.
  - Μην πανικοβάλλεσαι. Ο πανικός μπορεί να προκαλέσει ακόμα μεγαλύτερη ζημιά.

### **ΕΠΙΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ:**

- Ακόμα και αν το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν είναι δυνατόν να εξαιλεφθούν όλοι οι κίνδυνοι που συνδέονται με τη λειτουργία του. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν από το σχεδιασμό της συσκευής:
- Κίνδυνος θερμότητας που οδηγεί σε εγκαύματα ή εγκαύματα και άλλους τραυματισμούς που προκαλούνται από πιθανές επαφή με αντικείμενα ή υλικά υψηλής θερμοκρασίας, συμπεριλαμβανομένων πηγών θερμότητας.
  - Κίνδυνοι από επαφή με επιβλαβή υγρά, αέρια, ομίχλη, καπνό και σκόνη ή με εισπνοή (π.χ. αναπνοή).
  - Οι κίνδυνοι που προκαλούνται από την έλλειψη εργονομικών αρχών κατά το σχεδιασμό της μηχανής, για παράδειγμα οι κίνδυνοι που προκαλούνται από μια ανθυγιεινή θέση του σώματος ή η υπερβολική υπερφόρτωση της ανατομίας του ανθρώπινου χεριού σχετίζονται με το σχεδιασμό της λαβής, την ισορροπία της μηχανής.
  - Κίνδυνος απροσδόκητης εκκίνησης ή μη αναμενόμενης υπέρβασης της ταχύτητας του κινητήρα λόγω της αστοχίας / δυσλειτουργίας του συστήματος ελέγχου που σχετίζεται με τον έλεγχο βλάβης και τοποθέτησης λαβής.
  - Οι κίνδυνοι που οφείλονται στην ανικανότητα να σταματήσει η μηχανή υπό τις καλύτερες συνθήκες σχετίζονται με τη δύναμη της λαβής και την εγκατάσταση της διάταξης διακοπής του κινητήρα.
  - Οι κίνδυνοι που προκαλούνται από ένα ελάττωμα στο σύστημα ελέγχου του μηχανήματος σχετίζονται με τη δύναμη τη λαβή, την τοποθέτηση του οδηγού και τη σήμανση.
  - Κίνδυνοι που προκαλούνται από αντικείμενα ή εκτόξευση υγρών.
  - Μηχανικοί κίνδυνοι που προκαλούνται από την κοπή και την απόρριψη.
  - Κίνδυνος θορύβου που προκαλεί απώλεια ακοής (κώφωση) και άλλες φυσιολογικές διαταραχές (π.χ. απώλεια ισορροπίας, απώλεια συνείδησης).
  - Κίνδυνος δόνησης που οδηγεί σε αγγειακές και νευρολογικές βλάβες στο σύστημα παλάμης και χεριών, για παράδειγμα, λεγόμενη ασθένεια λευκών δακτύλων).

- Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης σχετίζεται με διαρροή καυσίμου.



Το προϊόν παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο πολύ χαμηλής έντασης. Αυτό το πεδίο ενδέχεται να παρεμβληθεί σε ορισμένους βηματοδότες. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με βηματοδότες θα πρέπει να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή τους.

### **ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΗ:**

- Ελέγξτε προσεκτικά όλα τα τμήματα μετά την αποσυναρμολόγηση του μεταφορικού κουτιού.
- Не изхвърляят опаковъчните материали, докато не ги разгледа внимателно, ако те не са част от προϊόντος.
- Части от опаковката (τσέπες, κλπ.) Δεν μπορούν να παραμείνουν στην περιοχή των παιδιών, βίχα μπορεί να είναι δυνατή η πηγή του κινδύνου. Υπάρχει опасност от поглъщане или задушаване!
- Εάν παρατηρήσετε μεταφορικές δυσχέρειες ή μέχρι να ξεκινήσετε, ενημερώστε αμέσως τον προμηθευτή σας. Όχι εργασία με το προϊόν!
- Συνιστούμε να διατηρείτε το πακέτο για μελλοντική χρήση. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Συγκεντρώστε τα διάφορα μέρη του χαρτοκιβωτίου σύμφωνα με το υλικό και παραδώστε τα αντίστοιχα σημεία συγκέντρωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την τοπική διοίκηση.
- Τα στοιχεία συγκόλλησης μπορούν να αποκολληθούν κατά τη μεταφορά τους σε συσκευασία.

### **ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:**

1 x κορμό μηχανής, 1 x αριστερή λαβή, 1 x δεξιά χερούλι, 1 x μοχλός ελέγχου, 1 x περιοριστής βάθους, 1 λαβή βραχίονα, 1 x βραχίονας στήριξης λαβής, 1 x τροχός μεταφοράς,  
2 επιπλέον φτερά, 2 x επιπλέον λεπίδα, κιτ με βίδες.

- Τα τυπικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
- Αυτό το προϊόν απαιτεί εγκατάσταση. Το προϊόν πρέπει να συναρμολογηθεί σωστά πριν από τη χρήση.

### **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:**

#### 1. Τοποθέτηση κοπτικών / μαχαιριών /:

Συνδέστε και ευθυγραμμίστε τους κοπτήρες με τον άξονα (εικόνα 1), στη συνέχεια τοποθετήστε τον πείρο και ασφαλίστε τον για να μην τραβηχτεί (Εικόνα 2).



(Εικόνα 1)



(Εικόνα 2)

#### 2. Τοποθετήστε τον τροχό:

Ασφαλίστε το στήριγμα του τροχού στη βάση με ένα μπουλόνι και παξιμάδι (Σχήμα 3), στη συνέχεια σφίξτε το με ένα ελατήριο και τοποθετήστε έναν πείρο σχήματος Β στον άξονα για να αποφύγετε τη μετατόπιση του ελατηρίου (Εικ. 4).



(Εικόνα 3)



(Εικόνα 4)

## 3. Τοποθέτηση λαβών:

Συνδέστε και ευθυγραμμίστε το βραχίονα χειρολαβής (λαβή) στη βάση και ασφαλίστε το με 4 μπουλόνια. (Εικόνα 5). Συναρμολογήστε τις λαβές στο βραχίονα του τιμονιού, στερεώστε το με 2 βίδες σε κάθε πλευρά. (Εικόνα 6). Τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα τιμονιού. (Εικόνα 7).



(Εικόνα 5)



(Εικόνα 6)



(Εικόνα 7)

## 4. Τοποθέτηση του στηρίγματος.

Στερεώστε τον στύλο στήριξης στη βάση με έναν πύργο στηρίγματος και, στη συνέχεια, στερεώστε έναν πείρο σχήματος Β στον πείρο της στήλης για να αποτρέψετε τη μετακίνηση. (Εικόνα 8).



(Εικόνα 8)

**ΠΡΙΝ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ:**

**ΚΑΥΣΙΜΟ:** Λόγω της μεταφοράς το μηχάνημα παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και καύσιμο. Για τον ίδιο λόγο, ορισμένοι τύποι μηχανημάτων δεν είναι γεμάτοι με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων. Γεμίστε με λάδι και καύσιμο πριν την έναρξη λειτουργίας!

**Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΥΣΙΜΟ ΛΙΠΑΣΜΑ - ΦΥΣΙΚΗ 95 (SUPER 95):**

Χρησιμοποιήστε εμπορικά καθαρό, φρέσκο, αμόλυβδη καύσιμο.

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τετράχρονο κινητήρα και πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά με καθαρή βενζίνη ΧΩΡΙΣ λάδι!

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική, όπως και ο ατμός της. Μπορεί να καεί σοβαρά ή να τραυματιστείτε κατά τον ανεφοδιασμό.

**ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΑ:**

Απενεργοποιήστε τον κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του καυσίμου ή προσθέτετε καύσιμο όταν ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι ζεστός. Αφού σταματήσετε ο κινητήρας, περιμένετε μέχρι να κρυώσει πλήρως ο κινητήρας και τα εξαρτήματα καυσαερίων.



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της δεξαμενής καυσίμου
2. Γεμίστε τη βενζίνη σε ένα μέγιστο 1 cm κάτω από το κάτω άκρο του λαιμού.
3. Μη γεμίζετε! Σκουπίστε τη χυμένη βενζίνη πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
4. Αντικαταστήστε και κλείστε τη δεξαμενή καυσίμου και τα καπάκια καυσίμου.

**Ποτέ μην φορτίζετε βενζίνη σε ένα δωμάτιο!**

- Μην καπνίζετε ή χρησιμοποιείτε ανοικτή φλόγα κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Βεβαιωθείτε ότι είστε μακριά από θερμότητα, σπινθήρες και φλόγες.
- Εάν χυθεί βενζίνη, μην ξεκινήσετε τον κινητήρα. Καθαρίστε άμεσα το αέριο. Κίνηση το μηχανήμα από την περιοχή όπου βγήκε η βενζίνη και περιμένετε να διαλυθούν οι ατμοί καυσίμου για να αποφευχθεί η πιθανότητα πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη που περιέχει αιθανόλη.
- Για την προστασία του κινητήρα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τον σταθεροποιητή καυσίμου που είναι διαθέσιμος βενζινάδικα.
- Βεβαιωθείτε ότι το νερό και η βρωμιά δεν εισέρχονται στη δεξαμενή καυσίμου.
- Το καύσιμο δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο των 14 ημερών.

**Το καύσιμο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη βαφή και σε ορισμένα πλαστικά. Κατά τον ανεφοδιασμό, προσέξτε να μην πετάξετε τη βενζίνη. Οι ζημιές που προκαλούνται από τις διαρροές βενζίνης θεωρείται ότι προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.**

### **ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΛΑΔΙΟΥ:**



Αυτός ο κινητήρας παρέχεται χωρίς πετρέλαιο, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει λάδι στον κινητήρα πριν από την εκκίνηση. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα είδη λαδιού. Η ακατάλληλη πλήρωση ή το ανεπαρκές λάδι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον κινητήρα.

- Χρησιμοποιήστε ένα τετράχρονο λαδιού κινητήρα που πληροί ή υπερβαίνει την ταξινόμηση SF, SG, SH API ή ισοδύναμες απαιτήσεις κλάσης απόδοσης.
- Για γενική χρήση καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, συνιστούμε το SAE 10 W-30.
- Το SAE 5 W-40 συνιστάται για γενική χειμερινή χρήση.
- Επιλέξτε το βέλτιστο ιξώδες του λαδιού που αντιστοιχεί στη θερμοκρασία περιβάλλοντος στην οποία θα λειτουργήσετε το μηχανήμα. ΜΗ ΜΕΙΖΕΤΕ ΛΑΔΙΑ!

### **ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΛΑΔΙΟΥ:**

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και κρυώσει.

Το μηχανήμα πρέπει να είναι επίπεδο.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα / τη ράβδο μέτρησης και στεγνώστε το.
2. Εισαγάγετε πλήρως τη ράβδο μέτρησης βύσματος / λαδιού στο λαιμό πλήρωσης λαδιού, αλλά βιδώστε την. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το. Μετά την αφαίρεση, διαβάστε το δείκτη στάθμης λαδιού.
3. Εάν η στάθμη λαδιού είναι κοντά ή κάτω από το κατώτερο όριο, αφαιρέστε την ενδεικτική λυχνία κατακτιού / λαδιού και προσθέστε λάδι στον κινητήρα ανάμεσα στην κατάσταση του κινητήρα και την κάτω ένδειξη. Μη γεμίζετε.
4. Αντικαταστήστε το κάλυμμα λαδιού. Αλλάξτε τα λάδια σύμφωνα με την ενότητα ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για την ασφάλειά σας και για τη μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής του εξοπλισμού σας, είναι πολύ σημαντικό να αφιερώνετε λίγα λεπτά για να ελέγξετε την κατάσταση του κινητήρα πριν τρέξετε. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην ξεκινήσετε το μηχανήμα. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικών υπηρεσιών.

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα ελέγχετε πάντα τα εξής:

Πλήρης έλεγχος: Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές, βρείτε χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη του κινητήρα που κινούνται από τον εξοπλισμό.

- καύσιμα
- στάθμη λαδιού (κινητήρας, ταχύτητα, απώλεια λίπανσης σύμφωνα με το μηχανήμα) - φίλτρο αέρα (εάν υπάρχει)
- σωστή τοποθέτηση του άκρου του κεριού.
- καθαριότητα των χειριστηρίων (διακόπτες, λαβές)
- Εξοπλισμός ασφαλείας και προστασίας
- μια κινητήρια διάταξη

### **ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ:**

Ελέγξτε τα συστήματα ασφαλείας, τα χειριστήρια και τα σχετικά καλώδια ελέγχου, καθώς και τυχόν βιδωτές συνδέσεις για βλάβη και ασφάλεια.

- Είναι απολύτως απαραίτητο να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού. Γεμίστε ή προσθέστε λάδι κινητήρα όπως απαιτείται.
- Τα ελαστικά μπορεί να είναι υπερπίεση όταν μεταφέρονται. Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών και ρυθμίστε τη σωστή τιμή.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε φροντίσει για οποιοδήποτε πρόβλημα βρίσκετε ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για τη διόρθωσή του πριν από τη λειτουργία του κινητήρα. Η ακατάλληλη συντήρηση του κινητήρα ή η αδυναμία να διορθωθεί το πρόβλημα πριν από τη λειτουργία του μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία στην οποία μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά ή να σκοτώσετε.

### ΥΨΗΛΗ ΥΨΟΣ:



Οι κινητήρες που λειτουργούν σε μεγάλα υψόμετρα (πάνω από 1600 μέτρα πάνω από τη στάθμη της θάλασσας) απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή καθώς μειώνουν τον λόγο κορεσμού του μείγματος καυσίμου σε υπερβολικό κορεσμό. Αυτό οδηγεί σε απώλεια ισχύος και υψηλότερη κατανάλωση καυσίμου. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για περισσότερες πληροφορίες.

### Εργασία:

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου εφαρμόζονται σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Εάν χειρίζεστε τον κινητήρα κάτω από έντονες συνθήκες, όπως σταθερό υψηλό φορτίο, υψηλή θερμοκρασία ή ασυνήθιστα υψηλή υγρασία ή σκόνη, επικοινωνήστε με τον παροχέα υπηρεσιών σας για συστάσεις που ισχύουν για τις ατομικές σας ανάγκες και πώς χρησιμοποιείται το μηχάνημα στην περίπτωση σας.



Ο κύλινδρος είναι μόνο για την κίνηση προς τα εμπρός.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

1. Πηγαίνετε στην περιοχή που αντιμετωπίζετε. Ο μοχλός ρύθμισης ύψους πρέπει να εισαχθεί μέσα θέση μεταφοράς.



2. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για ζημιές και δείτε εάν είναι σφικτά.
3. Ολόκληρο το φίλτρο ατμοσφαιρικής ρύπανσης (δεν απαιτείται με τη νέα συσκευή).
4. Ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων κοπής πριν από κάθε χρήση, εάν είναι κατεστραμμένα, αντικαταστήστε τα με νέα.

### ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

The clutch switches the engine on and off.

When the clutch lever is depressed, the clutch engages and the tool works.

Press the lever, the tool will rotate.

When the lever is released, the clutch disengages and the tool stops working.

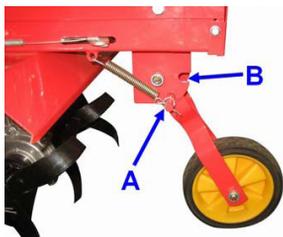
Release the clutch lever, the tool will be switched off.



(Εικόνα 9)

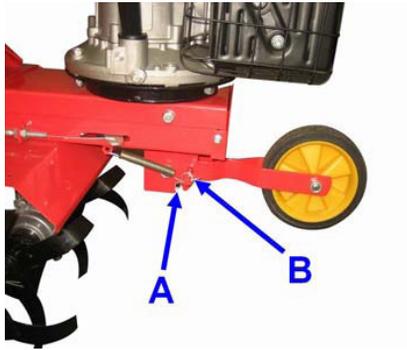
#### 1. Ρύθμιση τροχού

Τραβήξτε την υποστήριξη τροχού και περιστρέψτε την στην κατάλληλη θέση.



(Εικόνα 10)

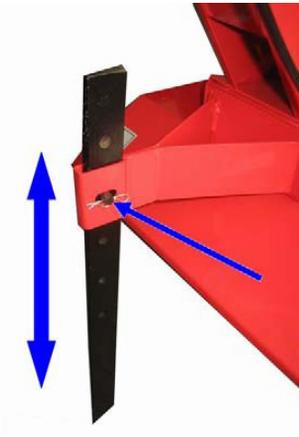
Για να μετακινήσετε, γυρίστε τον τροχό στη θέση Α. (Εικ. 10).



(Εικόνα 11)

### Ρύθμιση του βάθους

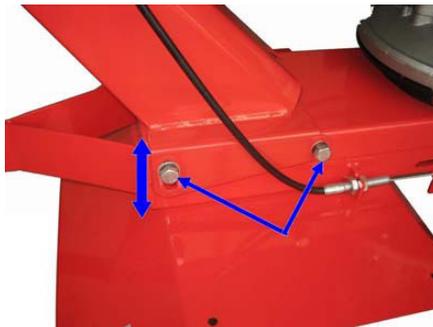
Τραβήξτε έξω τον συγκρατητήρα και τον πείρο σχήματος B, ρυθμίστε το στηρίγμα στην κατάλληλη θέση, τοποθετήστε ξανά τον πείρο και στερεώστε τον με το στηρίγμα σχήματος B (Εικ. 12).



(Εικόνα 12)

### 3. Ρύθμιση του τιμονιού / λαβές

Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης και στις δύο πλευρές, ρυθμίστε το τιμόνι στην κατάλληλη θέση και, στη συνέχεια, σφίξτε τους κοχλίες. (Σχήμα 13).



(Εικόνα 13)

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ:**

 = ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ

 = γρήγορη (ταχύτητα περιστροφής)

 = αργή (σε κατάσταση ηρεμίας)

 = γκάζι (κρύα εκκίνηση)

**ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ:**

Το αέριο μονοξειδίου του άνθρακα είναι τοξικό. Η αναπνοή μπορεί επίσης να προκαλέσει απώλεια των αισθήσεων και ακόμη και να σας σκοτώσει.  
Αποφύγετε τυχόν περιοχές ή δραστηριότητες που σας εκθέτουν στο μονοξείδιο του άνθρακα.

1. Η ανάφλεξη πραγματοποιείται μέσω του καλωδίου και του κατακίου του μπουζί με το μπουζί. Ελέγξτε τη σύνδεση.
2. Διακόπτης βαλβίδας στραγγαλιστικής εκκίνησης.
3. Πιάστε τη λαβή του εκκινήτη και τραβήξτε απαλά τη λαβή εκκίνησης μέχρι να αρχίσει να κρατάει, στη συνέχεια τραβήξτε την προς τα επάνω γρήγορα και σταθερά.



Μην αφήνετε τη λαβή του εκκινήτη να ολισθαίνει προς τα πίσω στον κινητήρα.  
Επιστρέψτε προσεκτικά για να μην προκληθεί βλάβη στο μίξ.

4. Επιστρέψτε αργά τη λαβή εκκίνησης στον κοχλία του οδηγού σχοινίου μετά την εκκίνηση του κινητήρα.
5. Σπρώξτε το διακόπτη ασφαλείας προς τα κάτω και σπρώξτε το μοχλό ταχυτήτων ταυτόχρονα των αρότρων, ο μοχλός κίνησης του άξονα αρχίζει ήδη να περιστρέφεται.

Το μηχανήμα δεν μπορεί να γέρνει. Κίνδυνος πλημμύρας του κινητήρα με λάδι. Εξαιρέση είναι η αλλαγή λαδιού. Αν χρειαστεί να βάλετε το μηχανήμα κατά τη διάρκεια της συντήρησης ή της ρύθμισης, πιέστε τις λαβές στο έδαφος (με το κερί να βλέπει προς τα επάνω).

Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τις περιστρεφόμενες λεπίδες καλλιέργειας.

**ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ:**

1. Μετά την τελευταία επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 1-2 λεπτά. Ο κινητήρας θα κρυώσει λίγο.
2. Ρυθμίστε το μοχλό γκαζιού στη θέση "STOP" (εάν υπάρχει), ρυθμίστε το διακόπτη για να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε τον κινητήρα στη θέση "0" (εάν υπάρχει)
3. Αποσυνδέστε και κειώστε το καλώδιο του μπουζί για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση, ενώ ο εξοπλισμός είναι αφύλακτος.

**ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΑΣ:**

- Ξεκλειδώστε τον πείρο ασφάλισης, αφαιρέστε το τοποθετημένο μπόλ
- Αντικαταστήστε το με το καινούργιο εργαλείο και ασφαλίστε ξανά την ασφάλεια

- Κάνε το ίδιο στην άλλη πλευρά

Αντικαταστήστε πάντα και τα δύο ζεύγη των δοντιών ταυτόχρονα, για να αποφύγετε τη ζημιά στο εργαλείο από την ανισορροπία.



### **ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:**

Ρυθμίστε το μοχλό ελέγχου της πεταλούδας στο “Max. ταχύτητα” για καλύτερη απόδοση μηχανής. Το γκάζι πρέπει να ρυθμιστεί για να ελέγχει την κίνηση προς τα εμπρός σε μια αργή ταχύτητα περπατήματος για καλλιέργεια. Εισαγάγετε το μοχλό χειρισμού γκαζιού στη θέση Min. ταχύτητα “για να μειώσετε την τάση του κινητήρα όταν δεν γίνεται μηχανική κατεργασία. Εκτός από τη ρύθμιση του βάθους του ρυθμιστή, η αλλαγή της πίεσης στις χειρολαβές βοηθά επίσης στην περαιτέρω ρύθμιση του βάθους και της ταχύτητας του ταξιδιού. Η καθοδική πίεση στις λαβές θα μειώσει το βάθος της επεξεργασίας και θα αυξήσει την ταχύτητα της διαδρομής. Πατώντας πάνω στις λαβές θα αυξηθεί το βάθος εργασίας και θα μειωθεί η ταχύτητα της διαδρομής.

### **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ:**

Πιέστε προς τα κάτω για να οδηγήσετε τα δόντια προς τα εμπρός. Η απελευθέρωση επιστρέφει τη μηχανή στο ουδέτερο.

### **ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ:**

Εξυπηρετεί έναν διπλό σκοπό. Ρυθμίζει το βάθος επεξεργασίας και βοηθά τον χειριστή να ελέγχει την κατεύθυνση και την ταχύτητα ελέγχου.

Αναπτύξτε το σφινκτήρα τροχού για να σκώσετε τους τροχούς σε μία από τις υψηλές θέσεις.

Η μείωση του μοχλού ελέγχου βάθους θα επιβραδύνει τη λειτουργία του μηχανήματος και θα καταστήσει τη μηχανή πιο βαθιά. Η αύξηση του βάθους του ρυθμιστή θα του επιτρέψει να κινηθεί γρηγορότερα και πιο ρηχά.

Μη ρυθμίζετε το βάθος της επεξεργασίας εκτός εάν ο μοχλός ελέγχου συμπλέκτη έχει απελευθερωθεί στην ουδέτερη θέση.

Απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως όλα τα κινούμενα μέρη.

### **ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΘΟΣ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ:**

Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης.

2. Σηκώστε ή κατεβάστε το μοχλό ελέγχου βάθους.

3. Ευθυγραμμίστε την αυλάκωση του ρυθμιστή βάθους με τις οπές στο κλειδίωμα του βραχίονα και τοποθετήστε τη βίδα συγκράτησης.



## **ΤΡΟΧΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ:**

Ο τροχός κατεβαίνει και ο ρυθμιστής βάθους κλίνει προς τα πάνω κατά τη μεταφορά του μηχανήματος. Γείρετε το μηχανήμα προς τα εμπρός έως ότου οι λεπίδες ξεβιδώσουν τη γη. Πατήστε ή τραβήξτε τη συσκευή στην επόμενη θέση.

## **ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ:**

Η καλλιέργεια ανασκάπτει, ανασκάπτει και σπάζει το έδαφος του κήπου και προετοιμάζει το κρεβάτι φύτευσης. Και το μηχανήμα θα καθαρίσει επίσης το χώμα της ανεπιθύμητης βλάστησης. Η αποσύνθεση αυτής της φυτικής ύλης εμπλουτίζει το έδαφος.

Εάν το έδαφος είναι πολύ σκληρό, πρέπει να είναι διαμορφωμένο πριν από την καλλιέργεια (βρεγμένο ή χαλαρωμένο) για να αποφευχθεί η βλάβη στο άροτρο ή σε άλλα μέρη της μηχανής.

Επίσης, το έδαφος που είναι πολύ υγρό θα παράγει μη ικανοποιητικούς σβώλους. Περιμένετε μία ή δύο μέρες μετά από έντονη βροχή. Το έδαφος πρέπει να στεγνώσει.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε περίπτωση βαρών, υγρών πηλών. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημία στο μηχανήμα.

Καλύτερη ανάπτυσξη θα επιτευχθεί εάν μια περιοχή καλλιεργηθεί και χρησιμοποιηθεί σωστά σύντομα μετά την καλλιέργεια για να διατηρηθεί.

περιεκτικότητα σε υγρασία. Ο τύπος εδάφους και οι συνθήκες εργασίας θα καθορίσουν την πραγματική ρύθμιση του βάθους καλλιέργειας. Σε ορισμένα εδάφη, το επιθυμητό βάθος φθάνει πρώτα στον κήπο. Σε άλλα εδάφη, το επιθυμητό βάθος επιτυγχάνεται με τη λειτουργία του κήπου δύο ή τρεις φορές. Στην τελευταία περίπτωση, ο ρότορας ρυθμιστή βάθους πρέπει να χαμηλώσει πριν από κάθε επακόλουθο πέρασμα μέσα από τον κήπο. Οι διάδρομοι πρέπει να γίνονται διαδοχικά κατά μήκος και πλάτος του κήπου. Μην προσπαθήσετε να σκάψετε πάρα πολύ βαθιά μέσα στο πρώτο πέρασμα. Εάν το μηχανήμα παραλείπει ή σταματάει, αφήστε το μηχανήμα να προχωρήσει με ελαφρώς μεγαλύτερη ταχύτητα. Εάν το μηχανήμα διακόπτεται προς τα εμπρός και προσπαθεί να σκάψει σε ένα μέρος, κουνήστε τις λαβές από τη μία πλευρά στην άλλη για να αρχίσετε να κινείστε προς τα εμπρός. Οι βράχοι που εμφανίζονται πρέπει να αφαιρεθούν από τον κήπο.

## **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:**

Προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να ελέγχεται και να προσαρμόζεται από εξειδικευμένο προσωπικό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης τουλάχιστον μια φορά το χρόνο.

Η σωστή συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφαλή, οικονομική και απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανήματος.

Η μη τήρηση των οδηγιών συντήρησης και των προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ακολουθείτε πάντα τις διαδικασίες, τις προφυλάξεις, τη συνιστώμενη συντήρηση και τους συνιστώμενους ελέγχους που αναφέρονται σε αυτόν τον οδηγό.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα (συντήρηση, επιθεώρηση, αντικατάσταση εξαρτημάτων, σέρβις) ή πριν από την αποθήκευση, ΠΑΝΤΑ σβήστε τον κινητήρα, περιμένετε να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη και αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει. Αποφύγετε τυχαία εκκίνηση του κινητήρα. Απενεργοποιήστε το κερδί.

### **Αυτές οι προειδοποιήσεις δεν επαναλαμβάνονται στα επόμενα σημεία!**

Τηρήστε αυτή τη σύσταση για τους ελέγχους, τη συντήρηση και τα διαστήματα που καθορίζονται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης. Άλλες λειτουργίες υπηρεσιών που είναι πιο περίπλοκες ή απαιτούν ειδικά εργαλεία, αφέθηκαν στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία σέρβις μας.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ:**

- Κρατήστε το μηχανήμα σε καλή κατάσταση.
- Ο προσεκτικός χειρισμός και ο τακτικός καθαρισμός εξασφαλίζουν ότι το μηχανήμα παραμένει λειτουργικό και αποτελεσματικό για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Σε περίπτωση μη φυσιολογικών κραδασμών, ακολουθήστε τις οδηγίες (δείτε οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων).
- Κρατήστε όλα τα παζμιάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες σφιχτά για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι ασφαλής σε κατάσταση λειτουργίας.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι οι οπές εξαερισμού παραμένουν μακριά από ακαθαρσίες.

• Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

## ΣΧΕΔΙΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Σε περίπτωση κλίσης του κινητήρα κατά τη διάρκεια της συντήρησης, η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να είναι άδεια. Ο μπουζί πρέπει πάντα να είναι πάνω. Εάν η δεξαμενή καυσίμου δεν είναι κενή και ο κινητήρας έχει κλίση διαφορετικά και σε διαφορετικές κατευθύνσεις, τότε μπορεί να είναι δύσκολο να ξεκινήσει λόγω της παρουσίας πετρελαίου και βενζίνης που φράζουν τα ακατάλληλα μέρη του κινητήρα, μολύνουν το φίλτρο αέρα, το μπουζί και περισσότερο.

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

ΤΑΚΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Το στοιχείο εκτελείται κάθε μήνα που υποδεικνύεται ή το ωράριο εργασίας. Πρώτο		Before each use	First month or 5 hours	Every 3 months or 25 hours	Every 6 months or 50 hours	Every year or 100 hours	Every 2 years or 250 hours
ΛΑΔΙ ΜΗΧΑΝΗΣ	έλεγχος	•					
	αντικατάσταση		•		• (2)		
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ	έλεγχος	•					
	καθάρισμα			• (1)			
	αντικατάσταση						•
ΚΕΡΙ	check - εγκαθιστώ					•	
	αντικατάσταση						•
ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΗΡΑΣ	καθάρισμα					•	
ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΟ	καθάρισμα			•		• (3)	
ΣΩΛΗΝΑΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ	έλεγχος	<b>κάθε 2 χρόνια (να αντικατασταθεί όπως είναι απαραίτητο) (3)</b>					
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ	check - εγκαθιστώ					• (3)	
ΚΑΜΠΙΝΓΚ ΚΑΥΣΙΜΟΥ	καθάρισμα	<b>κάθε 200 ώρες (3)</b>					

(1) Συντήρηση πιο συχνά όταν χρησιμοποιείται σε σκονισμένες περιοχές.

(2) Αντικαταστήστε το λάδι κινητήρα κάθε 25 ώρες όταν χρησιμοποιείται σε υψηλό φορτίο ή σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος.

(3) Τα προϊόντα αυτά πρέπει να εξυπηρετούνται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της εταιρείας μας, εκτός αν έχετε τα σωστά εργαλεία και είστε μηχανικά καταρτισμένοι.

### ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΩΝ:

Συνιστάται να ζητήσετε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία αλλαγής λαδιού.

Σημείωση: Η πρώτη αλλαγή λαδιού πρέπει να γίνει μετά από 5 εργάσιμες ώρες, ενώ όταν εργάζεστε με βαρύ φορτίο πρέπει να γίνει δεύτερη αλλαγή μετά από 25 ώρες εργασίας.



**Αδειάστε το λάδι κινητήρα όταν ο κινητήρας είναι ζεστός. Το καυτό λάδι αποστραγγίζεται γρήγορα και πλήρως. Προσοχή: Μην αποστραγγίζετε το λάδι όταν λειτουργεί ο κινητήρας!**

1. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κοντά στον κινητήρα για να πιάσετε το χρησιμοποιημένο λάδι.
2. Αφαιρέστε την ένδειξη κατακτιού / λαδιού.
3. Αφαιρέστε τον κοχλία αποστράγγισης.- αν είναι εξοπλισμένο - και αφήστε το χρησιμοποιημένο λάδι να στραγγίξει εντελώς στο δοχείο.
4. Για έναν κινητήρα χωρίς βύσμα αποστράγγισης, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μια αντλία λαδιού ή να αποστραγγίσετε το λάδι μέσα στο δοχείο, ανεβάζοντας ελαφρά τον κινητήρα στο κάλυμμα λαδιού. Αφαιρέστε το καύσιμο από τη δεξαμενή πριν την κλίση του μηχανήματος. Κρατήστε το τέλος του κινητήρα του μπουζί. Μην αποστραγγίζετε το λάδι από τον άνω λαίμο πληρώσεως εκτός εάν η δεξαμενή είναι τελείως άδεια. Διαφορετικά, όταν το μηχανήμα είναι κεκλιμένο, το καύσιμο μπορεί να διαρρεύσει και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
5. Επανατοποθετήστε τη βίδα. Όταν ο κινητήρας είναι επίπεδος, συμπληρώστε την επάνω οριακή σήμανση

του πώματος / δείκτη στάθμης λαδιού.

6. Αντικαταστήστε τη στάθμη λαδιού / δείκτη στάθμης λαδιού.



**Σημείωση:** Παρακαλούμε να απορρίψετε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα με τρόπο συμβατό με το περιβάλλον.

Συνιστούμε να μεταφέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι σε σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή στην υπηρεσία αποκατάστασης. Μην το ρίχνετε στα σκουπίδια ή το ρίχνετε στο έδαφος ή στο αποχετευτικό δίκτυο.

- Η λειτουργία του κινητήρα με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα.
- Πλύνετε τα χέρια σας με σαπούνι και νερό αφού χρησιμοποιήσετε χρησιμοποιημένο λάδι.

### ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ:

Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα περιορίζει τη ροή αέρα στο καρμπυρατέρ και προκαλεί δυσλειτουργία του κινητήρα. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα κάθε φορά που λειτουργεί ο κινητήρας. Θα χρειαστεί να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα συχνότερα εάν χειρίζεστε τον κινητήρα σε πολύ σκονισμένα μέρη.

Note: Operating the engine without an air filter or with a damaged air filter will allow dirt to enter the engine, resulting in rapid engine wear. This type of damage is not covered.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ:

Το φίλτρο αέρα πρέπει να συντηρείται (καθαρίζεται) μετά από 25 ώρες κανονικής λειτουργίας. Συντήρηση πιο συχνά κατά τη λειτουργία του μηχανήματος σε ιδιαίτερα σκονισμένα δωμάτια.

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟ ΣΤΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΣΑΣ ΑΚΟΛΟΥΘΑ.

Απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση στο μηχανήμα. Περιμένετε έως ότου σταματήσουν εντελώς όλα τα κινούμενα μέρη και κλείστε το κερί.

1.	Απελευθερώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (εικ. 14 C).	
2.	Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Προσέξτε να μην εισχωρήσετε σκόνη και υπολείμματα στη βάση του φίλτρου αέρα.	
3.	Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα από τη βάση του φίλτρου αέρα.	
4.	Ελέγξτε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα. Καθαρίστε τα μολυσμένα αντικείμενα.	
ΦΙΛΤΡΟ DUNAPREN		
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР		
5.	Πλύνετε το καπάκι και το στοιχείο φίλτρου σε ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύνετε και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς. Ή καθαρίστε σε ένα μη εύφλεκτο διαλύτη και αφήστε το να στεγνώσει. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΑΥΣΤΗΡΑ!	Για να χαλαρώσετε το υπόλειμμα, αγγίξτε απαλά το φίλτρο πάνω από μια σκληρή επιφάνεια. Ποτέ μην προσταθήσετε να καθαρίσετε τη βρωμιά με μια βούρτσα, θα προκαλέσει βρωμιά στις ίνες. Αν το φίλτρο είναι πολύ βρώμικο, αντικαταστήστε το με ένα νέο φίλτρο.
6.	Βυθίστε το στοιχείο φίλτρου σε καθαρό λάδι κινητήρα και στη συνέχεια αποστραγγίστε το υπερβολικό λάδι. Ο κινητήρας θα καπνίσει εάν υπάρχει υπερβολικό λάδι στον αφρό.	Αν το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με φίλτρο αφρού: Πλύνετε το προφίλτρο με ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύνετε και αφήστε το να στεγνώσει τελείως. Ή καθαρίστε σε ένα μη εύφλεκτο διαλύτη και αφήστε το να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη! ΜΗΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΦΙΛΤΡΟ.
7.	Συναρμολογήστε το φίλτρο αέρα.	
8.	Κλείστε το κάλυμμα και ασφαλίστε το.	

Αντικαταστήστε το φίλτρο αν είναι σπασμένο, καταστραφεί ή δεν μπορεί να καθαριστεί.

ΚΕΡΙ

Για καλύτερα αποτελέσματα, αντικαταστήστε το κερί κάθε 100 ώρες. Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο μπουζί, το οποίο είναι η σωστή θερμοκρασία θέρμανσης για τις κανονικές θερμοκρασίες λειτουργίας του κινητήρα. Για να βρείτε τα τρέχοντα είδη συνιστώμενων κεριών, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΕΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΥΝΤΟΜΑ, ΑΦΗΣΤΕ ΤΟΝ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ.

Προσέξτε να μην αγγίξετε αυτά τα μέρη.  
Λανθασμένα μπουζί μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στον κινητήρα.

Για καλές επιδόσεις, το κερί πρέπει να βρίσκεται στη σωστή απόσταση και να μην έχει καθαρίσμα.

1. Αποσυνδέστε το καπάκι του μπουζί και αφαιρέστε τη βρωμιά από το μπουζί.
2. Χρησιμοποιήστε το κλειδί για το μπουζί για να αφαιρέσετε το μπουζί.
3. Ελέγξτε το κερί. Αντικαταστήστε το αν έχει υποστεί ζημιά, πολύ λερωμένο εάν έχει τοποθετηθεί η ροδέλα κακή κατάσταση ή αν το ηλεκτρόδιο είναι φθαρμένο.
4. Μετρήστε το διάκενο των ηλεκτροδίων με μια κατάλληλη συσκευή. Εμφανίζεται το σωστό κενό στις προδιαγραφές. Εάν απαιτείται ρύθμιση, ρυθμίστε το διάκενο, αναδιπλώνοντας προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο.
5. Εγκαταστήστε προσεκτικά το κερί, χειροκίνητα, για να αποφύγετε την εγκάρσια τομή.
6. Αφού εισαχθεί το κερί, σφίξτε το μέγεθος του κλειδιού κεριού στο σωστό μέγεθος συμπίεστε το πλυντήριο.
7. Όταν εγκαθιστάτε ένα νέο κερί, σφίξτε 1/2 στροφή μετά τα καθίσματα των κεριών συμπίεστε το πλυντήριο.
8. Κατά την επανεγκατάσταση του αρχικού μπουζί, σφίξτε κατά 1/8 - 1/4 στροφή, μετά την συμπίεση των καθισμάτων του μπουζί.
9. Συνδέστε το καπάκι του κεριού στο κερί.

Σημείωση: Το σφίξιμο του κεριού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα σπειρώματα του κεφαλιού του κύλινδρο.

### **ΕΞΑΤΜΙΣΗ:**

Αφήστε τον κινητήρα και τα καυσαέρια να κρυσώσουν πριν λειτουργήσετε.

- Αφαιρέστε τα συσσωρευμένα υπολείμματα από την περιοχή εξάτμισης και την περιοχή του κυλίνδρου.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καυσαέρια είναι απαλλαγμένα από ρωγμές, διάβρωση ή άλλες ζημιές.
- Εάν το σύστημα εξάτμισης είναι εξοπλισμένο με απαγωγό σπινθήρων, πρέπει να είναι καθαρό και παθητικό. Αφού αφαιρέσετε τον απαγωγό σπινθήρων και αφαιρέσετε τυχόν ακαθαρσίες, καθαρίστε τον απαγωγό σπινθήρων με μια λεπτή βούρτσα (όπως μια οδοντόβουρτσα) από όλες τις εναποθέσεις. Μετά τον καθαρισμό, επανασυνδέστε το.

### **ΦΥΛΛΑ ΑΝΘΡΑΚΑ:**

Συνιστάται η αφαίρεση της λάσπης άνθρακα από τον κύλινδρο, ενώ η άνω πλευρά του εμβόλου και οι βαλβίδες παρακάμπτουν κάθε 100-300 ώρες λειτουργίας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### **ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΥΣΙΜΩΝ:**

Τα ανταλλακτικά του συστήματος καυσίμου (βύσματα, σωλήνες, δεξαμενές, φίλτρα κ.λπ.) πρέπει να • Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των εύκαμπτων σωλήνων καυσίμου.

- Αντικαταστήστε τον εύκαμπο σωλήνα καυσίμου κάθε 2 χρόνια. Αν το καύσιμο διαρρέει από τον εύκαμπο σωλήνα καυσίμου, αντικαταστήστε αμέσως.

### **ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ:**

Μην αλλοιώνετε τις ονομαστικές στροφές του κινητήρα (καρμπυρατέρ ή ρυθμιστή) με οποιονδήποτε τρόπο.

Ο κινητήρας σας συντονίζεται εργοστασιακά. Αν οι ρυθμίσεις του κινητήρα αλλάξουν με οποιονδήποτε τρόπο, η εγγύηση θα ακυρωθεί. Εάν απαιτείται πρόσθετη ρύθμιση (π.χ. για μεγάλο υψόμετρο), επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις!

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:**

**ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΩΝ.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΟΠΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΗ Η ΕΠΑΦΗ ΑΤΜΩΝ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΜΕ ΑΝΟΙΚΤΕΣ ΦΛΟΓΕΣ Η ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ. ΑΦΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΝΑ

ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΜΑΚΡΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. ΠΑΝΤΟΤΕ ΑΦΗΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.

- Κρατάτε το μηχάνημα σε στεγνό, καθαρό και στεγνό κατάψυξη μέρος, μακριά από άτομα που δεν διαθέτουν άδεια. Εάν κρατάτε μια δεξαμενή βενζίνης για ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι περιέχει μόνο φρέσκια βενζίνη.
- Προσθέστε σταθεροποιητή βενζίνης ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Μετά την προσθήκη ενός σταθεροποιητή βενζίνης, ξεκινήστε τον κινητήρα για 10 λεπτά για να βεβαιωθείτε ότι η επεξεργασμένη βενζίνη έχει αντικαταστήσει την ακατέργαστη βενζίνη στο καρμπυρατέρ.

**Σημείωση:** Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα με καύσιμο στη δεξαμενή για περισσότερο από 14 ημέρες. Μακροπρόθεσμη αποθήκευση με βενζίνη στη δεξαμενή θα οδηγήσει σε οξειδωση της βενζίνης. Τα παλιά (οξειδωμένα και υδρά) καύσιμα θα προκαλέσουν δυσκολία στην εκκίνηση του κινητήρα, φράξιμο ή βλάβη ολόκληρου του συστήματος καυσίμου, ειδικά του καρμπυρατέρ.

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ:

Μην μεταφέρετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα ενώ λειτουργεί ο κινητήρας. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν μεταφέρετε τη μηχανή. Η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να είναι άδεια. Χυμένα καύσιμα ή ατμοί καυσίμων μπορούν να αναφλεγούν.

1. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου με την αντλία αναρρόφησης. Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να τρέξει μέχρι να χρησιμοποιήσει όλες τις άλλες βενζίνες και τους πάγκους.
2. Κλείστε καλά τα καπάκι.
3. Γυρίστε το διακόπτη κινητήρα και τη βαλβίδα καυσίμου (εάν υπάρχει) στη θέση απενεργοποίησης ή σταμάτηματος.
4. Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει πριν τη μεταφορά.
5. Προσέξτε να μην πέσετε ή να χτυπήσετε το μηχάνημα κατά τη μεταφορά.
6. Ασφαλίστε τη μηχανή σταθερά στην όρθια θέση κατά τη μεταφορά.
7. Προσέξτε να μη χτυπήσετε το μηχάνημα κατά τη μεταφορά. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στη συσκευή.

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:

Η ζημιά στο μηχάνημα που απαιτεί μεγάλη εργασία πρέπει πάντα να επισκευάζεται από εξειδικευμένο εργαστήριο. Η μη εξουσιοδοτημένη εργασία μπορεί να προκαλέσει ζημιά. Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τα μέτρα που περιγράφονται εδώ, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΘΕΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΟΓΟΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ
Ο κινητήρας δεν μπορεί εκκινεί τον κινητήρα είναι δύσκολο να ξεκινήσει, να χάσει την ισχύ ή τις αλλαγές ισχύος του κινητήρα	Το τέλος του κεριού είναι χαλαρό ή από το κερί Έλεγχος κινητήρα (τροφοδοσία καυσίμου, γκάζι, γκάζι, φρένο κινητήρα κλπ.) Όχι στη σωστή θέση Η δεξαμενή καυσίμου είναι άδεια. Λανθασμένη διαδικασία εκκίνησης Το καρμπυρατέρ είναι υπερφορτωμένο με καύσιμο Η οπή της δεξαμενής καυσίμου έχει μπλοκαριστεί Βρώμικο κερί / Λανθασμένη καθαράση κεριών Ένα χαλαρό κερί. Ελαττωματικό κερί Παρεμπόδιση φίλτρου αέρα ή καυσίμου.	Συνδέστε το άκρο στο μπουζί Ρύθμιση της σωστής θέσης Γεμίστε τη δεξαμενή με καύσιμο. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο Εκκίνηση μηχανής. Περιμένετε λίγα λεπτά / Δοκιμάστε να ξεκινήσετε χωρίς γκάζι. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το καπό του ρεζερβουάρ. Καθαρίστε, ρυθμίστε τη σωστή απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων - ανατρέξτε στην προδιαγραφή. Σφίξτε το κερί. Αντικαταστήστε το κερί. Καθαρίστε / αντικαταστήστε το φίλτρο.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται	Η ροή ψυχρού αέρα είναι περιορισμένη	Αφαιρέστε τη βρωμιά από τις οπές εξαερισμού του καπό, του κατακτιού του ανεμιστήρα και άλλων αγωγών αέρα
Υπερβολική παραγωγή καπνού	Με κρύο κινητήρα	Αυτό είναι φυσιολογικό

Η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά	Ελέγξτε την τάση του μηχανισμού κίνησης. Η συσκευή δεν λειτουργεί	Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε περαιτέρω την τάση του καλωδίου. Ελέγξτε το μηχάνημα από σημείο εξυπηρέτησης.
Υπερβολική δόνηση	Οι βίδες συγκράτησης χαλαρώνουν	Σφίξτε τις βίδες συγκράτησης
Ο άξονας του μηχανήματος δεν λειτουργεί	Ο άξονας του μοχλού ελέγχου είναι μπλοκαρισμένος από ένα ξένο αντικείμενο	Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τον άξονα για ζημιές

## Оригинальная инструкция

Уважаемый клиент,

Поздравляем вас с приобретением самой быстроразвивающейся марки электрических, бензиновых и пневматических машин - RAIDER. При правильной установке и эксплуатации RAIDER является безопасным и надежным устройством и будет приятным в использовании. Для вашего удобства была создана отличная сервисная сеть с 45 станциями технического обслуживания по всей стране.

Перед использованием этой косилки. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этими «инструкциями по эксплуатации».

В интересах вашей безопасности и обеспечения правильного использования, внимательно прочитайте эти инструкции, включая рекомендации и предупреждения в них. Чтобы избежать ненужных ошибок и несчастных случаев, важно, чтобы эти инструкции оставались доступными для дальнейшего использования всеми, кто будет использовать косилку. Если вы продаете его новому владельцу, вместе с ним должны быть представлены «Инструкции по применению», чтобы новые пользователи могли ознакомиться с соответствующими инструкциями по технике безопасности и эксплуатации.

Euromaster Import Export Ltd. является официальным представителем производителя и владельца торговой марки RAIDER.

Адрес: София, 1231, Болгария, бул. «Ломско шоссе». 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; электронная почта: info@euromasterbg.com ..

С 2006 года компания внедрила систему менеджмента качества ISO 9001: 2008 с областью сертификации: торговля, импорт, экспорт и обслуживание хобби и профессиональных электрических, механических и пневматических инструментов и общего оборудования. Сертификат выдан Moody International Certification Ltd., Англия.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	unit	Value
Модель	-	RD-ST17
Двигатель	одноцилиндровый, 4-х тактный, с воздушным охлаждением	
Мощность двигателя	см <sup>3</sup>	139
Сила	kW	2.4
Максимальная скорость	min <sup>-1</sup>	3000
Запустить систему	-	Ручной стартер
Емкость топливного бака	L	0.9
Емкость масляного бака	L	0.400
Уровень звуковой мощности измерен (LwA)	dB (A)	93
Уровень звукового давления (LpA)	dB (A)	80.1 (K=2.5 dB(A))
Вибрация левой руки	m/s <sup>2</sup>	4.02 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Правая вибрация	m/s <sup>2</sup>	5.79 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Ширина обработки	mm	360/600
Глубина обработки	mm	150-260
Тип масла	-	SAE30-5W30/10W40
Редукторное масло	-	transmission oil

## **УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:**



**ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!** Прочитайте все инструкции перед началом работы. Обратите особое внимание на инструкции по безопасности.

Несоблюдение инструкций и мер безопасности может привести к повреждению продукта или серьезному или даже смертельному ушибу.

Если вы заметите какие-либо повреждения во время транспортировки или распаковки, немедленно сообщите об этом вашему поставщику. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ.

## **ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:**

Этот продукт предназначен исключительно для использования:

- Машина предназначена для разрушения и обработки грубых почв с целью смешивания удобрений, торфа и компоста.

- согласно соответствующим описаниям безопасности и инструкциям в данном руководстве по эксплуатации. Любое другое использование не предназначено. Если продукт используется не по назначению, а в случае несанкционированного изменения, обязательная гарантия и юридическая ответственность за дефекты, а также любая ответственность производителя будут считаться недействительными.

Не перегружайте! Используйте продукт только по прямому назначению. Продукт, предназначенный для определенной цели, делает его лучше и безопаснее, чем продукт с аналогичной функцией. Поэтому всегда используйте правильный для этой цели.

Обратите внимание, что наши продукты не предназначены для коммерческого или промышленного использования, как предполагалось. Мы не несем ответственности, если продукт используется в этих или аналогичных условиях.

При необходимости следуйте юридическим рекомендациям и правилам, чтобы предотвратить возможные несчастные случаи во время эксплуатации.

Никогда не используйте продукт, когда он находится рядом с людьми, особенно детьми или домашними животными.

Пользователь несет ответственность за любой ущерб, нанесенный третьим лицам или их имуществу.

Сохраните эти инструкции и используйте их всякий раз, когда вам нужна дополнительная информация. Если вы не понимаете ни одну из этих инструкций, обратитесь к своему дилеру. Если продукт передан другому лицу, необходимо предоставить это руководство другому лицу.

## **ОБУЧЕНИЕ:**

Весь обслуживающий персонал должен быть надлежащим образом обучен использованию, эксплуатации и настройке и особенно знаком с запрещенными видами деятельности.

- Квалификация не требуется, за исключением подробного урока по использованию прибора.
- Никогда не разрешайте использовать детей или людей, которые не знакомы с этими инструкциями
- Местные правила могут определять возрастной диапазон оператора.
- Этот продукт не предназначен для использования лицами с ограниченными сенсорными или умственными способностями.

или недостаток опыта и знаний - если под присмотром лица, ответственного за их безопасность или не проинструктированы этим лицом о том, как использовать продукт. Продукт не предназначен для использования детьми или лицами с ограниченной подвижностью или плохой физической подготовкой. Мы настоятельно рекомендуем беременным женщинам обратиться к врачу перед использованием этого продукта.

- Соблюдайте национальные / местные правила рабочего времени (пожалуйста, свяжитесь с местными властями).

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:**

- Внимательно прочитайте инструкцию по безопасности. Выучить его приложения и ограничения, а также конкретные потенциальные опасности, связанные с этим инструментом. Узнайте о возможностях машины и как их использовать.
- Будьте осторожны с работой, сосредоточьтесь на фактической работе и использовании

здравый смысл. Невнимание во время работы может привести к потере контроля над машиной.

- Не используйте эту машину, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или наркотики.
- Не кладите руки и ноги рядом с вращающимися деталями.
- Не переусердствуйте. Держите правильные основы и баланс в любое время. Это позволяет лучше управление прибором в непредвиденных ситуациях.
- Извлеките регулировочный ключ или гаечный ключ перед включением машины.
- Не оставляйте оборудование без присмотра на рабочем месте.



Всички стартови предотвратявания и контроли, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно проверявани. Системите или характеристиките за безопасност не трябва да се променят или изхвърлят.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ОСОБЕННЫЕ ДЛЯ УСТРОЙСТВА**

Эта машина может привести к серьезным травмам (например, перелом конечностей) и бросить предметы. Несоблюдение правил безопасности может привести к серьезным травмам.

- Только один человек может управлять машиной.
  - Всегда обеспечивайте хорошую устойчивость на склоне.
  - Переместите машину на рабочий шаг.
  - Следующее относится к колесным машинам: продолжайте следовать во время работы контурные линии, никогда не вверх или вниз.
  - Будьте особенно осторожны, поворачивая машину или вытягивая ее на себя.
  - Больше внимания следует уделять местам, где почва каменистая и твердая. В этих условиях существует риск получения травмы или повреждения машины из-за метания камней, комков и тому подобного.
  - Запрещается поднимать или транспортировать машину во время работы двигателя. Выключите его машину при смене рабочей зоны и подождите, пока лопасти культиватора не остановятся.
  - Никогда не используйте машину с поврежденными защитными устройствами или крышками или без них,
    - модифицированные или отключенные системы безопасности.
  - Не используйте поврежденную, неполную или отремонтированную машину.
  - Если вы попали в посторонний предмет, остановите машину. Дайте двигателю остыть
- Свечи зажигания и проверьте на наличие повреждений машины. Машина должна быть отремонтирована перед запуском и повторным использованием.
- Если во время работы слышны необычные вибрации или ненормальный звук, остановите машину и определите причину. Вибрации обычно указывают на неисправность. Отремонтируйте их, прежде чем снова использовать.
  - Если вы используете машину в первый раз или после ремонта, необходимо выполнить пробный запуск, чтобы увидеть, есть ли какие-либо необычные реакции. Это позволяет избежать травм или повреждения машины.
    - Никогда не оставляйте машину без присмотра на работе.
    - Выключайте двигатель каждый раз, когда выходите из машины.
    - Не пытайтесь ремонтировать его самостоятельно. Любая работа, не упомянутая в этом руководстве, должны выполняться только авторизованными сервисными центрами.

## **ПОДГОТОВКА:**

Осмотрите машину, убедитесь, что она в хорошем состоянии, и убедитесь, что все винты, гайки и другие крепежные элементы надежно закреплены. Замените неразборчивые этикетки.

- Держите все предохранители и дефлекторы в хорошем рабочем состоянии.
- Удалите скопившийся мусор из зоны выпуска и зоны цилиндра. Проверьте это глушитель для трещин, коррозии или других повреждений.
- Перед каждым использованием осматривайте машину, чтобы определить, работает ли она изношен или поврежден. Замените изношенные или поврежденные детали.
- Не используйте поврежденное, неполное устройство или устройство, настроенное без согласия производитель. Никогда не используйте устройство с неисправными защитными средствами. Перед использованием проверьте состояние прибора, особенно подключения питания, выключатели и

защитные крышки.

## **РАБОЧАЯ СРЕДА:**

- Не работайте во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газы или пыль. Продукт создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Проверьте местность, на которой вы будете использовать машину, и удалите любые предметы, которые можно поймать, запутать или выбросить (камни, кусочки стекла, гвозди, провода, игрушки, палочки и пр.). Эксплуатируйте машину только на безопасной поверхности и при хорошем освещении!
- Никогда не используйте машину во время дождя и штормов, особенно если существует риск удара молнии.
- Никогда не используйте машину на скользкой поверхности.
- Не подпускайте детей и посторонних лиц во время работы на машине. Отвлечение может привести к потере контроля.
- Во время работы убедитесь, что вы твердо стоите. Будьте особенно осторожны при работе над наклонная местность.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЕНЗИНОВЫХ МАШИН:**

- Никогда не используйте грубую силу при работе на бензиновых машинах. Машина, которая разработанная для работы, он работает лучше и безопаснее, поэтому всегда используйте подходящий компьютер для выполнения задачи.
- Производительность бензинового двигателя, установленного на конкретном устройстве, может не соответствовать достижимой грубой силы. Это может быть связано со многими факторами, например, используемые компоненты (выхлопная система, зарядка, охлаждение, карбюратор, воздушный фильтр и т. д.), ограничения по использованию, условия эксплуатации (температура, влажность и т. д.) и различия между различными двигателями.

## **РАБОТА С ДВИГАТЕЛЕМ:**



Двигатель вырабатывает угарный газ во время работы. Это бесцветный токсичный газ без запаха. Вдыхание окиси углерода может вызвать тошноту, усталость, нарушения репродуктивной функции или даже смерть.

И работающие двигатели выделяют тепло. Детали двигателя и глушителя сильно нагреваются во время работы. При прикосновении они могут вызвать серьезные ожоги. Если оно близко ко всем легковоспламеняющимся материалам, например, листья, трава, кустарники и т. д. могут воспламениться.

- Не запускайте двигатель в ограниченном пространстве, которое может привести к его накоплению. окись углерода.
- Не наклоняйте машину, чтобы избежать опрокидывания или истощения бензина и масла.
- Выключите двигатель перед тем, как покинуть его или зарядить. Соблюдайте инструкции по технике безопасности и предупреждения в главе ТОПЛИВО.

## **ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ:**

Носить одобренную защиту для глаз! Эксплуатация аппарата может привести к попаданию инородных тел в глаза, что может привести к серьезному повреждению глаз. Нормальных очков недостаточно, чтобы защитить глаза. Например, очки или солнцезащитные очки не обеспечивают надлежащей защиты, потому что у них нет специального защитного стекла и они недостаточно закрыты сбоку. Носить подходящие средства защиты от шума! Шум может привести к потере слуха или потере слуха. Часто прерываю работу. Ограничьте количество воздействия в день.

- Всегда надевайте длинные брюки при работе. Не используйте машину, когда босиком или если у вас есть обувь с открытыми ногами. Всегда носите прочные нескользящие ботинки. Существует риск получения травмы или скольжения ног на мокрой или скользкой поверхности. Надежные нескользящие ботинки. Эти ботинки обеспечивают защиту от травм и гарантируют твердое положение. Носить защитные перчатки.
- Средства защиты, такие как респиратор или каска, используемые для соответствующие условия уменьшат травму.



## **ЛИЧНАЯ ЗАЩИТА И ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ:**

**мы рекомендуем вам всегда иметь один:**

- В вашем распоряжении подходящий огнетушитель (снег, пыль, галотрон).
- Полностью оборудованная аптечка, легко доступная для сопровождения и оператора.
- Мобильный телефон или другое устройство для совершения экстренных вызовов.
- Компаньон, знакомый с принципами оказания первой помощи.
- Держите вашего эскорта на безопасном расстоянии от вашего рабочего места, всегда увидимся!
- Всегда следуйте принципам оказания первой помощи в случае травм.
- Если порез, закройте рану чистой повязкой и нажмите до упора, чтобы остановить кровотечение. •Ако
- Если кожа обожжена, избегайте дальнейшего воздействия источника ожогов. Охладите все меньшие по размеру участки водой, предпочтительно около 4-8 ° С. Не наносите мази, кремы или пыль на пораженный участок. Лучше всего использовать мокрый компресс, такой как полотенце или кусок. Затем прикрепите стерильную крышку и при необходимости обратитесь за медицинской помощью.
- Если люди с проблемами кровообращения часто подвергаются чрезмерной вибрации, они могут вызвать повреждения кровеносных сосудов или их нервной системы. Вибрации могут вызывать следующие симптомы пальцев, кистей рук или запястий: скованность, зуд, боль, онемение, изменение цвета кожи или самой кожи. При возникновении любого из этих симптомов обратитесь к врачу.
- Не допускайте попадания бензина или масла на кожу. Хранить бензин и масло подальше от глаз. Если бензин или масло попали в глаза, немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение не проходит, немедленно обратитесь к врачу.
- Отравление угарным газом может привести к смерти! Ранние признаки углеродного отравления оксид похож на симптомы гриппа, такие как головная боль, головокружение и / или тошнота. Если у вас есть эти симптомы, немедленно подышите свежим воздухом! При необходимости обратитесь к врачу.

## **В случае пожара:**

- Если двигатель начинает гореть или появляется дым, выключите продукт и перейдите к безопасное место
- Используйте подходящий огнетушитель (пена, снег, пыль, галотрон) для тушения пожара.
- НЕ паникуйте. Паника может нанести еще больший ущерб.

## **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ:**

Даже если продукт используется в соответствии с инструкциями, невозможно устранить все риски, связанные с его эксплуатацией. Следующие риски могут возникнуть из-за конструкции устройства:

- Опасность перегрева, приводящая к ожогам или ожогам и другим травмам, вызванным возможными контактом с высокотемпературными объектами или материалами, включая источники тепла.
- Опасности, вызванные контактом с вредными жидкостями, газом, туманом, дымом и пылью или вдыханием (например, дыхание).
- Опасности, вызванные отсутствием эргономических принципов при проектировании машины, например
- Опасности, вызванные нездоровым положением тела или чрезмерной перегрузкой анатомии человеческой руки, связаны с конструкцией ручки, равновесием машины.
- Риск неожиданного пуска или неожиданного превышения скорости двигателя.
- из-за сбоя / неисправности системы управления, связанной с неисправностью ручки и позиционирования управления.
- Опасности, вызванные невозможностью остановить машину в наилучших условиях, связаны с прочностью рукоятки и установка устройства выключения двигателя.
- Опасности, вызванные дефектом в системе управления машиной, связаны с прочностью ручка, размещение водителя и маркировка.
- Опасности, вызванные предметами или брызгами жидкости.
- Механические опасности, вызванные резкой и выбрасыванием.
- Риск шума, приводящего к потере слуха (глухота) и другим физиологическим расстройствам (например, потеря равновесия, потеря сознания).
- Риск вибрации (приводящий к сосудистым и неврологическим повреждениям ладоней и кисти, например, так называемая «болезнь белых пальцев»).
- Опасность пожара или взрыва связана с утечкой топлива.



Продукт производит электромагнитное поле очень низкой интенсивности. Это поле может мешать работе некоторых кардиостимуляторов. Чтобы снизить риск серьезных или смертельных травм, люди с кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и производителем.

### **РАСПАКОВКА:**

- Тщательно осмотрите все детали после снятия транспортной коробки.
  - Не выбрасывайте упаковочные материалы до тех пор, пока они не будут тщательно проверены на предмет неупаковки.
- продукт.
- кожа обожжена, избегайте дальнейшего воздействия источника ожогов. Охладите все меньшие по размеру участки водой, предпочтительно около 4-8 ° С. Не наносите мази, кремы или пыль на пораженный участок. Лучше всего использовать мокрый компресс, такой как полотенце или кусок. Затем прикрепите стерильную крышку и при необходимости обратитесь за медицинской помощью.- Если люди с проблемами кровообращения часто подвергаются чрезмерной вибрации, они могут они вызывают повреждения кровеносных сосудов или их нервной системы. Вибрации могут вызывать следующие симптомы пальцев, кистей рук или запястий: скованность, зуд, боль, онемение, изменение цвета кожи или самой кожи. При возникновении любого из этих симптомов обратитесь к врачу.
- Не допускайте попадания бензина или масла на кожу. Хранить бензин и масло подальше от глаз. Если бензин или масло попали в глаза, немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение не проходит, немедленно обратитесь к врачу.
- Отравление угарным газом может привести к смерти! Ранние признаки углеродного отравления оксид похож на симптомы гриппа, такие как головная боль, головокружение и / или тошнота. Если у вас есть эти симптомы, немедленно подышите свежим воздухом! При необходимости обратитесь к врачу.

### **В СЛУЧАЕ ПОЖАРА:**

- Если двигатель начинает гореть или появляется дым, выключите продукт и перейдите к безопасное место
- Используйте подходящий огнетушитель (пена, снег, пыль, галотрон) для тушения пожара.
- НЕ паникуйте. Паника может нанести еще больший ущерб.

### **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ:**

Даже если продукт используется в соответствии с инструкциями, невозможно устранить все риски, связанные с его эксплуатацией. Следующие риски могут возникнуть из-за конструкции устройства:

- Опасность перегрева, приводящая к ожогам или ожогам и другим травмам, вызванным возможными контакт с высокотемпературными объектами или материалами, включая источники тепла.
  - Опасности, вызванные контактом с вредными жидкостями, газом, туманом, дымом и пылью или вдыханием (например, дыхание).
  - Опасности, вызванные отсутствием эргономических принципов при проектировании машины, например Опасности, вызванные нездоровым положением тела или чрезмерной перегрузкой анатомии человеческой руки, связаны с конструкцией ручки, равновесием машины.
  - Риск неожиданного пуска или неожиданного превышения скорости двигателя.
- из-за сбоя / неисправности системы управления, связанной с неисправностью ручки и позиционирования управления.
- Опасности, вызванные невозможностью остановить машину в наилучших условиях, связаны с прочностью рукоятки и установка устройства выключения двигателя.
  - Опасности, вызванные дефектом в системе управления машиной, связаны с прочностью ручка, размещение водителя и маркировка.
  - Опасности, вызванные предметами или брызгами жидкости.
  - Механические опасности, вызванные резкой и выбрасыванием.
  - Риск шума, приводящего к потере слуха (глухота) и другим физиологическим расстройствам (например, потеря равновесия, потеря сознания).
  - Риск вибрации (приводящий к сосудистым и неврологическим повреждениям ладоней и кисти, например, так называемая «болезнь белых пальцев»).
  - Опасность пожара или взрыва связана с утечкой топлива.

Продукт производит электромагнитное поле очень низкой интенсивности. Это поле может мешать работе некоторых кардиостимуляторов. Чтобы снизить риск серьезных или смертельных травм, люди с кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и производителем.

### **РАСПАКОВКА:**

- Тщательно осмотрите все детали после снятия транспортной коробки.
- Не выбрасывайте упаковочные материалы до тех пор, пока они не будут тщательно проверены на предмет неупаковки продукт.
- Части упаковки (полиэтиленовые пакеты, скрепки и т. Д.) Не должны оставаться в недоступном для детей месте может быть возможным источником опасности. Существует риск проглатывания или удушья!
- Если вы заметили какие-либо повреждения при транспортировке или во время распаковки, немедленно сообщите об этом поставщику не работать с продуктом!
- Мы рекомендуем вам сохранить пакет для дальнейшего использования. Упаковочные материалы должны однако подлежат переработке или утилизации в соответствии с действующим законодательством. Сортируйте различные части упаковки по материалу и передайте в соответствующие пункты сбора. Свяжитесь с местным органом власти для получения дополнительной информации.
- Крепеж можно ослабить во время транспортировки в упаковке.

### **СОДЕРЖАНИЕ ПАКЕТА:**

1 x корпус машины, 1 x левая ручка, 1 x правая ручка, 1 x рычаг управления, 1 x ограничитель глубины, 1 консольная ручка, 1 x кронштейн крепления ручки, 1 x транспортное колесо, 2 дополнительных крыла, 2 дополнительных лезвия, набор винтов.

- Стандартные аксессуары могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Этот продукт требует установки. Продукт должен быть правильно собран перед использованием.

### **УСТАНОВКА:**

#### 1. Монтаж ножей / ножей /:

Прикрепите ножи к валу и выровняйте его (рис. 1), затем вставьте штифт и закрепите его, чтобы он не вытаскился (Рис. 2).



(Рис. 1)



(Рис. 2)

#### 2. Установите колесо:

Прикрепите опору колеса к основанию с помощью болта и гайки (рис. 3), затем затяните ее с помощью пружины и установите В-образный штифт на вал, чтобы предотвратить смещение пружины (рис. 4).



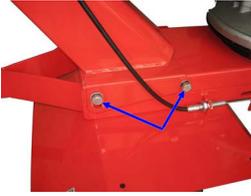
(Рис. 3)



(Рис. 4)

**3. Монтаж ручек:**

Присоедините и выровняйте рычаг (рукоятку) руля к основанию и закрепите его 4 болтами. (Рис. 5). Соберите рукоятки на рукоятке руля, закрепите ее двумя винтами с каждой стороны. (Рис. 6). Установите пластиковую крышку руля. (Рис. 7).



(Рис. 5)



(Рис. 6)



(Рис. 7)

**4. Монтаж опоры.**

Прикрепите опорную стойку к основанию с помощью столбчатого штифта, затем прикрепите В-образный штифт к столбчатому штифту, чтобы предотвратить его перемещение. (Рис. 8).



(Рис. 8)

**ДО ЗАПУСКА ДВИГАТЕЛЯ:**

**ТОПЛИВО:** благодаря транспортировке машина поставляется без моторного масла и топлива. По той же причине некоторые типы машин также не заправлены трансмиссионным маслом. Залейте масло и топливо перед вводом в эксплуатацию!

**ДВИГАТЕЛЬ СЕРТИФИЦИРОВАН ДЛЯ НЕФТИ БЕНЗИНА - ЕСТЕСТВЕННЫЙ 95 (СУПЕР 95):**

Используйте чистое, свежее, неэтилированное топливо коммерческого качества;

Машина оснащена четырехтактным двигателем и должна работать исключительно на чистом бензине БЕЗ масла!

Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен, как и его пары. Вы можете получить серьезные ожоги или травмы при заправке.

**ЗАРЯДКА ТОПЛИВА:**

Заглушите двигатель. Никогда не снимайте крышку топливного бака и не доливайте топливо, когда двигатель работает или горячий. После остановки двигателя дождитесь полного охлаждения двигателя и компонентов выхлопа.



**1. Снимите крышку топливного бака.**

**2. Залейте бензин максимум на 1 см ниже нижней части шеи.**

**3. Не переполняйте! Вытрите пролитый бензин перед запуском двигателя.**

**4. Замените и закройте топливный бак и крышки топливного бака.**

**Никогда не загружайте бензин в комнате!**

- Не курите и не используйте открытый огонь во время зарядки.
- Убедитесь, что вы находитесь вдали от источников тепла, искры и огня.
- При попадании бензина не запускайте двигатель. Немедленно очистите разлитый газ. движение машину из зоны, где был разлит бензин, и дождитесь, пока пары топлива рассеются, чтобы избежать возможности пожара.
- Не используйте бензин, содержащий этанол.
- Для защиты двигателя мы рекомендуем использовать стабилизатор топлива, доступный на АЗС.
- Убедитесь, что вода и грязь не попадают в топливный бак.
- Топливо не должно быть старше 14 дней.

**Топливо может повредить краску и некоторые пластмассы. При заправке будьте осторожны, чтобы не избавиться от бензина. Ущерб, вызванный разливом бензина, считается вызванным неправильным использованием.**

### **МАСЛО МАСЛА:**



Этот двигатель поставляется без масла, перед запуском обязательно залейте масло в двигатель. Используйте только рекомендуемые типы масла.

Неправильное наполнение или недостаточное количество масла может привести к повреждению двигателя.

- Используйте четырехтактное моторное масло, которое соответствует или превосходит классификацию SF, SG, SH API или эквивалентные требования класса производительности.
- Для общего использования в течение года мы рекомендуем SAE 10W-30.
- SAE 5W-40 рекомендуется для общего зимнего использования.
- Выберите оптимальную вязкость масла, соответствующую температуре окружающей среды, при которой вы будете эксплуатировать машину. Не смешивайте масла!

### **УРОВЕНЬ НЕФТИ ПРОВЕРИТЬ И ДОБАВИТЬ:**

Проверяйте уровень масла только при выключенном и охлажденном двигателе.

Машина должна быть ровной.

1. Снимите крышку / щуп и высушите ее.
2. Полностью вставьте пробку / масляный щуп в маслосливную горловину, но затяните. Тогда удалите это. После снятия считайте указатель уровня масла.
3. Если уровень масла находится ниже или ниже нижней отметки, снимите крышку / индикатор масла и долейте масло в двигатель между верхней и нижней отметками. Не переполняйте.
4. Замените масляную крышку.

Замените масла в соответствии с разделом ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ / МАСЛО.

#### **ПРОВЕРКА ДВИГАТЕЛЯ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ**

Для вашей безопасности и увеличения срока службы вашего оборудования важно потратить несколько минут, чтобы проверить состояние двигателя перед запуском. В случае сомнений не запускайте машину. Свяжитесь с нашим авторизованным сервисным центром.

Всегда проверяйте следующие пункты перед запуском двигателя:

Полный контроль: убедитесь, что нет утечек, найдите незакрепленные или поврежденные детали двигателя, приводимого в движение оборудованием.

- топливо
- уровень масла (двигатель, редуктор, потеря смазки в зависимости от машины) - воздушный фильтр (если есть)
- правильно установить конец свечи.
- чистота органов управления (переключатели, ручки)
- оборудование для обеспечения безопасности
- устройство с приводом от двигателя

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:**

Осмотрите защитные устройства, элементы управления и связанные с ними кабели управления, а также любые винтовые соединения на предмет поврежденного и безопасного монтажа.

- абсолютно необходимо проверить уровень масла. Залейте или добавьте моторное масло по мере необходимости.

• При транспортировке шины могут подвергаться избыточному давлению. Проверьте давление в шинах и установите правильное значение.

Перед тем, как приступить к работе с двигателем, обязательно позаботьтесь о любой обнаруженной проблеме или обратитесь к авторизованному сервисному дилеру. Неправильное обслуживание этого двигателя или невозможность исправить проблему до начала эксплуатации может привести к неисправности, в результате которой вы можете получить серьезные травмы или погибнуть.

### **ВЫСОКАЯ ВЫСОТА:**

Двигатели, работающие на больших высотах (более 1600 метров над уровнем моря), требуют особого внимания, поскольку они уменьшают отношение насыщенности топливной смеси к перенасыщению. Это приводит к потере мощности и увеличению расхода топлива. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром для получения дополнительной информации.

### **РАБОТА:**



Инструкции в данном руководстве применяются при нормальных условиях эксплуатации. Если вы эксплуатируете двигатель в тяжелых условиях, таких как постоянная высокая нагрузка, высокая температура или аномально высокая влажность или пыль, обратитесь к поставщику услуг за рекомендациями, применимыми к вашим индивидуальным потребностям и способам использования машины в вашем случае.

**КУЛЬТИВАТОР ТОЛЬКО ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД К ДВИЖЕНИЮ ВПЕРЕД.**

### **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ:**



1. Перейти на обработанный участок. Рычаг регулировки высоты должен быть вставлен в транспортное положение.
2. Проверьте все детали на наличие повреждений и посмотрите, не затянuty ли они.
3. Весь фильтр загрязнения воздуха (не требуется с новым устройством).
4. Проверяйте состояние режущих лезвий перед каждым использованием, если они повреждены, замените их новыми.

### **ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ:**



Сцепление включает и выключает двигатель.

Когда рычаг сцепления нажат, сцепление включается, и инструмент работает.

Нажмите на рычаг, инструмент будет вращаться.

Когда рычаг отпускается, сцепление отключается, и инструмент перестает работать.

Отпустите рычаг сцепления, инструмент выключится.

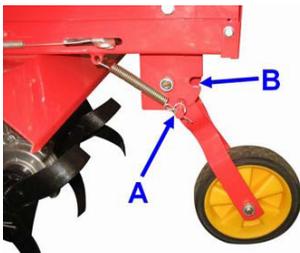


(Рис. 9)

### **НАСТРОЙКИ**

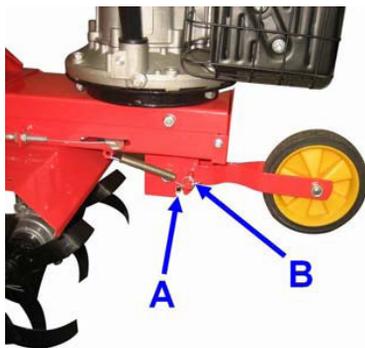
1. Регулировка колес

Потяните опору колеса и поверните в нужное положение.



(Рис. 10)

Для перемещения поверните колесо в положение А  
(Рис. 10)

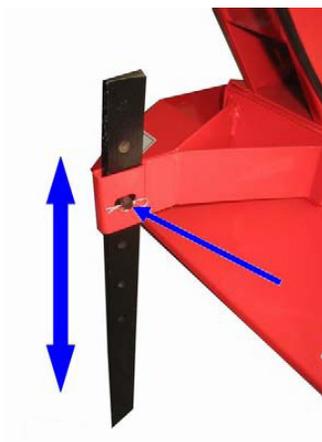


(Рис. 11)

Для работы поверните колесо в положение В. (Рис. 11)

### 2. Регулировка глубины

Вытяните фиксатор и V-образный штифт, отрегулируйте опору в соответствующем положении, затем снова установите штифт и закрепите его с помощью V-образного фиксатора (Рис. 12).



(Рис. 12)

### 3. Регулировка руля / руля

Разберите крепежные болты с обеих сторон, отрегулируйте руль в соответствующее положение, а затем затяните болты. (Рис. 13).



(Рис. 13)

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ:

 = OFF (выкл)

 = быстрый (скорость вращения)

 = медленно (холостой)

 = дроссель (холодный старт)

## НАЧАТЬ ДВИГАТЕЛЬ:



Угарный газ является токсичным. Дыхание также может вызвать потерю сознания и даже убить тебя.

Избегайте любых областей или действий, которые подвергают вас воздействию окиси углерода.

1. Запалването се осъществява чрез кабела и капачката на свещта (гумената обувка) със свещта. Проверете връзката.
2. Превключвател на дроселната клапа за студен старт.
3. Хванете дръжката на стартера и внимателно дръпнете дръжката на стартера, докато започне да устои, след това дръпнете бързо и силно нагоре.



Не позволяйте ручке стартера скользить назад к двигателю.

Верните его осторожно, чтобы не повредить стартер.

4. Медленно верните ручку стартера в болт направляющей троса после запуска двигателя.
5. Нажмите защитный выключатель вниз и одновременно нажмите рычаг привода. из плугов, рычаг привода плуга уже начинает вращаться.

Машина не может быть наклонена. Опасность затопления двигателя маслом. Исключением является замена масла. Если вам нужно наклонить машину во время технического обслуживания или регулировки, нажмите на рукоятки на земле (свеча должна быть направлена вверх). Держите руки и ноги подальше от вращающихся лопастей.

Запустите двигатель осторожно, следуя инструкциям, и держите ноги далеко от лезвия.

Не наклоняйте машину при запуске двигателя. Запустите машину на ровной поверхности. Держите руки и ноги подальше от вращающихся частей.

## ОСТАНОВИТЬ ДВИГАТЕЛЬ:

1. После последней обработки дайте устройству поработать 1-2 минуты. Двигатель остынет немного
2. Установите рычаг дроссельной заслонки в положение «СТОП» (если имеется), отрегулируйте переключатель включить / выключить двигатель в положении «0» (если имеется)
3. Отсоедините и заземлите провод свечи зажигания, чтобы предотвратить случайный запуск, в то время как оборудование без присмотра.

## ИЗМЕНЕНИЕ ГРАНИЦ:

- разблокировать стопорный штифт, снять установленный сошник
- Установите новый сошник и снова закрепите предохранительный штифт.
- сделать то же самое на другой стороне

Всегда заменяйте обе пары зубьев одновременно, чтобы избежать повреждения инструмента из-за дисбаланса.



### **РАБОЧАЯ СКОРОСТЬ:**

Установите рычаг управления дросселем на «Макс. скорость» для лучшей производительности машины. Дроссель должен быть настроен на управление движением вперед на медленной скорости ходьбы для культивации. Вставьте рычаг управления дросселем в Мин. скорость», чтобы уменьшить напряжение двигателя, когда обработка не производится. В дополнение к регулировке глубины регулятора, изменение давления на рукоятках также помогает дополнительно регулировать глубину и скорость перемещения. Пониженное давление на рукоятки уменьшит глубину обработки и увеличит скорость перемещения. Нажатие на рукоятки увеличит рабочую глубину и уменьшит скорость движения.

### **КОНТРОЛЬ СОЕДИНЕНИЯ:**

Нажав вниз, чтобы привести зубы вперед. Отпуск возвращает машину в нейтральное положение.

### **РЕГУЛЯТОР ГЛУБИНЫ:**

Это служит двойной цели. Он регулирует глубину обработки и помогает оператору контролировать направление и скорость управления.

Разверните зажим колеса, чтобы поднять колеса в одно из высоких положений.

Опускание рычага регулировки глубины замедлит работу машины и заставит ее работать глубже. Увеличение глубины регулятора позволит ему двигаться быстрее и меньше.

Не регулируйте глубину обработки, если рычаг управления сцеплением не отпущен в нейтральном положении.

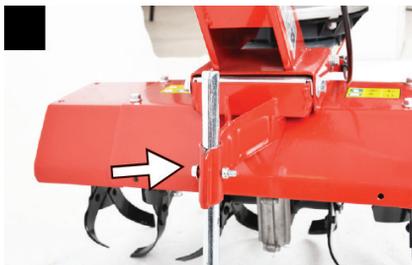
Перед эксплуатацией машины выключите двигатель. Дождитесь полной остановки всех движущихся частей.

### **РЕГУЛИРОВАТЬ ГЛУБИНУ ОБРАБОТКИ:**

Удалите стопорный винт.

2. Поднимите или опустите рычаг регулировки глубины.

3. Совместите паз регулятора глубины с отверстиями в фиксаторе кронштейна и вставьте стопорный винт.



## **ТРАНСПОРТНОЕ КОЛЕСО:**

Колесо опускается, а регулятор глубины наклоняется вверх при транспортировке машины. Наклоняйте машину вперед, пока лезвия не очистят землю. Нажмите или потяните прибор к следующему месту.

## **ОБРАБОТКА:**

Культивирование роет, переворачивает и разбивает почву сада и подготавливает посадочную грядку. И машина также очистит почву от нежелательной растительности. Разложение этого растительного вещества обогащает почву.

Если почва слишком жесткая, перед обработкой ее необходимо предварительно обработать (увлажнить или ослабить), чтобы избежать повреждения плуга или других частей машины.

Кроме того, почва, которая слишком влажная, произведет неудовлетворительные комки. Подождите день или два после сильного дождя. Почва должна высохнуть.

Не используйте машину в случае тяжелой, влажной глины. Это может привести к необратимому повреждению машины.

Лучший рост будет достигнут, если область будет правильно обработана и используется вскоре после выращения для поддержания.

содержание влаги. Тип почвы и условия работы будут определять фактическую глубину обработки почвы. В некоторых почвах желаемая глубина достигается сначала через сад. В других почвах желаемая глубина достигается путем запуска сада два или три раза. В последнем случае ротор регулятора глубины необходимо опускать перед каждым последующим проходом через сад. Дорожки должны быть сделаны последовательно по длине и ширине сада. Не пытайтесь копать слишком глубоко в первом проходе. Если машина пропускает или глохнет, позвольте машине двигаться вперед с немного большей скоростью. Если машина прерывает движение вперед и пытается копать в одном месте, встряхните рукоятки из стороны в сторону, чтобы снова начать движение вперед. Появляющиеся камни должны быть удалены из сада.

## **УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ:**

Чтобы обеспечить правильную работу машины, она должна проверяться и регулироваться квалифицированным персоналом в авторизованном сервисном центре не реже одного раза в год.

Правильное техническое обслуживание необходимо для безопасной, экономичной и бесперебойной работы машины.

Несоблюдение инструкций по эксплуатации и мер предосторожности может привести к серьезным травмам или смерти. Всегда следуйте процедурам, мерам предосторожности, рекомендуемому техническому обслуживанию и рекомендуемым проверкам, упомянутым в этом руководстве.

Перед любой работой на машине (техническое обслуживание, проверка, замена принадлежностей, обслуживание) или перед ее хранением ВСЕГДА выключайте двигатель, дождитесь остановки всех движущихся частей и дайте машине остыть. Избегайте случайного запуска двигателя. Выключи свечу.

### **ЭТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ ПОВТОРЯЮТСЯ В СЛЕДУЮЩИХ ТОЧКАХ!**

Сохраните эту рекомендацию для проверок, технического обслуживания и интервалов, указанных в данном руководстве пользователя. Другие сервисные операции, которые являются более сложными или требуют специальных инструментов, оставлены на усмотрение нашего авторизованного сервисного центра.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ:**

- Поддерживайте машину в хорошем состоянии.
- Бережное обращение и регулярная чистка гарантируют, что машина остается функционально и эффективно в течение длительного времени.
- В случае аномальной вибрации следуйте инструкциям (см. Инструкции по устранению неисправностей).
- Держите все гайки, болты и винты затянутыми, чтобы гарантировать, что оборудование находится в безопасном рабочем состоянии.
- Всегда следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были защищены от грязи.
- Замените изношенные или поврежденные детали безопасности. Используйте только оригинальные запчасти.

## ПЛАН ОБСЛУЖИВАНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДВИГАТЕЛЯ

Если двигатель должен быть наклонен во время технического обслуживания, топливный бак должен быть пустым. Свеча зажигания всегда должна быть включена. Если топливный бак не пустой и двигатель наклонен по-разному и в разных направлениях, запуск может быть затруднен из-за присутствия масла и бензина, которые забивают неподходящие части двигателя, загрязняют воздушный фильтр, свечу зажигания и многое другое.

### **ПЛАН ОБСЛУЖИВАНИЯ:**

<b>ПРАВИЛА ОБСЛУЖИВАНИЯ</b> Элемент выполняется каждый месяц, указанный или интервал рабочего часа. Какой приходит первым		Перед всякой употребой	Первый месяц или 5 часа	На каждые 3 месяца или 25 часа	На каждые 6 месяца или 50 часа	Всякая година или 100 часа	На каждые 2 годички или 250 часов
<b>МАСЛО ДЛЯ ДВИГАТЕЛЯ</b>	проверка	•					
	обмен		•		• (2)		
<b>ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР</b>	проверка	•					
	уборка			• (1)			
	обмен						•
<b>СВЕЧИ</b>	проверить - настройка					•	
	обмен						•
<b>ПРОКОЛ</b>	уборка					•	
<b>ТОПЛИВНЫЙ БАК И ФИЛЬТР</b>	уборка урожая			•		• (3)	
<b>ТОПЛИВНАЯ ТРУБА</b>	проверка	<b>каждые 2 года (подлежит замене при необходимости) (3)</b>					
<b>ЧИСТОТА КЛАПАНА</b>	проверить - настройка					• (3)	
<b>ТОПЛИВНАЯ ПАЛАТА</b>	уборка	<b>каждые 200 часов (3)</b>					

(1) Техническое обслуживание чаще при использовании в пыльных помещениях.

(2) Заменяйте моторное масло каждые 25 часов при использовании при высокой нагрузке или при высоких температурах окружающей среды.

(3) Эти продукты должны обслуживаться авторизованным сервисным дилером нашей компании, если у вас нет подходящих инструментов и вы не обладаете достаточным опытом.

### **ИЗМЕНЕНИЕ В НЕФТИ:**

Желательно обратиться в авторизованный сервис по замене масла.

Примечание. Первая замена масла должна быть произведена через 5 рабочих часов, а при работе под большой нагрузкой вторая замена должна быть произведена через 25 рабочих часов.



**Слейте моторное масло, когда двигатель теплый. Горячее масло стекает быстро и полностью. Внимание: не сливайте масло при работающем двигателе!**

1. Поставьте подходящую емкость рядом с двигателем для сбора отработанного масла.
2. Снимите крышку / индикатор масла.
3. Снимите дренажный болт, если он есть, и дайте отработанному маслу полностью стечь в контейнер.
4. Для двигателя без сливной пробки мы рекомендуем использовать насос масляного картера или слейте масло в емкость, слегка наклонив двигатель к масляной крышке. Удалите топливо из бака перед наклоном машины. Держите конец двигателя свечи зажигания. Не сливайте масло из верхней заливной горловины, если бак не полностью пуст. В противном случае, когда машина наклонена, топливо может вытечь и вызвать пожар или взрыв.
5. Заменить винт. Когда двигатель выровнен, заполните до верхнего предела маркировка колпачка / щупа.
6. Замените масляный щуп / щуп.



**Примечание.** Утилизируйте отработанное моторное масло экологически безопасным способом. Мы рекомендуем вам сдавать отработанное масло в запечатанном контейнере в местный центр утилизации или в службу утилизации. Не бросайте его в мусорное ведро и не бросайте

его на землю или в канализацию.

- Эксплуатация двигателя с низким уровнем масла может привести к повреждению двигателя.
- Мойте руки с мылом и водой после работы с отработанным маслом.

### **ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР:**

Загрязненный воздушный фильтр ограничит поток воздуха к карбюратору и вызовет неисправность двигателя. Проверяйте воздушный фильтр при каждом запуске двигателя. Вам нужно будет чаще чистить воздушный фильтр, если вы запускаете двигатель в очень пыльных местах.

Примечание. Эксплуатация двигателя без воздушного фильтра или с поврежденным воздушным фильтром приведет к попаданию грязи в двигатель, что приведет к быстрому износу двигателя. Этот тип повреждения не покрывается.

### **ПРОВЕРКА И ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА:**

Воздушный фильтр необходимо обслуживать (чистить) после 25 часов нормальной работы. Обслуживание чаще при эксплуатации машины в очень пыльных помещениях.

### ОПРЕДЕЛИТЕ ТИП, УСТАНОВЛЕННЫЙ НА ВАШ ДВИГАТЕЛЬ И ОБСЛУЖИВАНИЕ В СЛЕДУЮЩЕМ.

Перед выполнением технического обслуживания машины выключите двигатель. Дождитесь полной остановки всех движущихся частей и выключите свечу.

<b>1.</b>	Снимите крышку воздушного фильтра (форма 14 C).
<b>2.</b>	Снимите крышку воздушного фильтра. Будьте осторожны, чтобы не допустить попадания грязи и мусора в основание воздушного фильтра.
<b>3.</b>	Снимите воздушный фильтр с основания воздушного фильтра.
<b>4.</b>	Проверьте элементы воздушного фильтра. Очистите загрязненные предметы.
<b>ДУНАПРЕНСКИЙ ФИЛЬТР</b>	
<b>5.</b>	Вывойте крышку и фильтрующий элемент в теплой мыльной воде, промойте и дайте полностью высохнуть. Или очистите в негорючем растворителе и дать высохнуть. <b>НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БЕНЗИН!</b>
<b>6.</b>	Окуните фильтрующий элемент в чистое моторное масло, затем слейте излишки масла. Двигатель будет курить, если в пене слишком много масла.
<b>7.</b>	Соберите воздушный фильтр.
<b>8.</b>	Закройте крышку и закрепите.

<b>ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР</b>	
<b>5.</b>	Чтобы ослабить остаток, аккуратно постучите по фильтру по твердой поверхности. Никогда не пытайтесь чистить грязь щеткой, это приведет к попаданию грязи в волокна. Если фильтр слишком грязный, замените его новым.
<b>6.</b>	Если машина оснащена поролоновым фильтром: промойте предварительный фильтр теплой мыльной водой, промойте и дайте полностью высохнуть. Или очистите в негорючем растворителе и дать высохнуть. Не используйте бензин! <b>НЕ СМАЧЬТЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ФИЛЬТР.</b>

Замените фильтр, если он сломан, поврежден или не может быть очищен.  
**СВЕЧИ**

Для достижения наилучших результатов заменяйте свечи каждые 100 часов. Используйте только рекомендуемую свечу зажигания, которая является правильной температурой нагрева для нормальной рабочей температуры двигателя. Чтобы узнать текущие типы рекомендуемых свечей, пожалуйста, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЛ НЕДОЛГО, ДАЙТЕ ЕМУ ОСТЫТЬ**

Будьте осторожны, чтобы не коснуться этих частей.  
Неправильные свечи зажигания могут привести к повреждению двигателя.

Для хорошей работы свеча должна быть на правильном расстоянии и не иметь отложений.

1. Отсоедините крышку свечи зажигания и удалите грязь со свечи зажигания.
2. Используйте ключ для свечи зажигания, чтобы снять свечу зажигания.
3. Проверьте свечу. Замените его, если он поврежден, сильно загрязнен, если стиральная машина

находится в плохом состоянии или если электрод изношен.

4. Измерьте зазор электрода с помощью подходящего прибора. Правильный пробел указан в спецификациях. Если требуется регулировка, отрегулируйте зазор, осторожно сложив боковой электрод.

5. Осторожно установите свечу вручную, чтобы избежать перекручивания.

6. Как только свеча вставлена, затяните размер гаечного ключа до правильного размера сжать шайбу.

7. При установке новой свечи затяните ее на 1/2 оборота после того, как свечи сжать шайбу.

8. При переустановке оригинальной свечи зажигания затяните на 1/8 - 1/4 оборота, после того, как посадочные места свечи зажигания сжаты.

9. Прикрепите крышку свечи к свече.

Примечание: слишком сильное затягивание свечи может повредить резьбу в головке цилиндра.

### **ВЫПУСКНОЙ:**

Дайте двигателю и выхлопу остыть перед началом работы.

- Удалите скопившийся мусор из зоны выпуска и зоны цилиндра.
- Убедитесь, что выхлоп не имеет трещин, коррозии или других повреждений.
- Если выхлопная система оснащена искрогасителем, она должна быть чистой и пассивной. После снятия искрогасителя и удаления любых грубых загрязнений очистите искрогаситель тонкой щеткой (например, зубной щеткой) от всех отложений. После очистки соберите его.

### **УГЛЕРОДНЫЕ ЛИСТЬЯ:**

Рекомендуется удалять углеродный осадок из цилиндра, верхней части поршня и клапанов, проходя каждые 100 - 300 часов работы в авторизованном сервисном центре.

### **ТОПЛИВНАЯ СИСТЕМА:**

Запасные части топливной системы (заглушки, шланги, баки, фильтры и т. Д.) Должны быть • Регулярно проверять состояние топливных шлангов.

- Заменяйте топливный шланг каждые 2 года. Если топливо вытекает из топливного шланга, замените топливный шланг сразу.

### **НАСТРОЙКИ ДВИГАТЕЛЯ:**

Никогда не изменяйте номинальную частоту вращения двигателя (карбюратор или регулятор).

Ваш двигатель настроен на заводе. Если настройки двигателя будут изменены каким-либо образом, гарантия будет аннулирована. Если требуется дополнительная настройка (например, для большой высоты), обратитесь в авторизованный сервисный центр!

### **СЪХРАНЕНИЕ:**

#### **ОЧИСТИТЕ МАШИНУ ПЕРЕД ХРАНЕНИЕМ В СООТВЕТСТВИИ С ПАРАГРАФИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ / ОЧИСТКОЙ.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Храните эту машину в месте, где пары топлива не могут попасть под открытое пламя или искры. Дайте топливу высохнуть перед длительным хранением. Всегда дайте машине остыть перед хранением.

- Храните машину в чистом, сухом и незамерзающем месте, посторонним человеком.
- Замените изношенные или поврежденные детали безопасности. Используйте только оригинальные запчасти.
- По возможности избегайте мест хранения с высокой влажностью, так как это может привести к ржавчине и коррозии.
- Если в баке есть бензин, оставьте топливный клапан выключенным (если имеется) с ней).
- Поддерживать уровень двигателя во время хранения. Наклон может привести к утечке топлива или масла.

- Когда двигатель и выхлопная система остынут, накройте двигатель, чтобы избежать пыли. Горячий двигатель и выхлоп могут воспламениться или расплавить некоторые материалы.
- Не используйте пластик в качестве защитного покрытия. Покрытие без пор будет захватывать влагу вокруг двигателя, что приведет к ржавчине и коррозии.

**Примечание.** Защита от коррозии оборудования должна приниматься во время хранения. Используя легкое масло или силикон, накройте оборудование, особенно все металлические части и все движущиеся части.

### **ХРАНЕНИЕ ВНЕ СЕЗОНА:**

Для подготовки машины к хранению необходимо предпринять следующие шаги.

1. Опорожните топливный бак с помощью всасывающего насоса после последнего рабочего сезона (1).
2. Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока он не израсходует весь другой бензин. Удалите свечу. Пропустите (2) рекомендованное масло в камеру сгорания через резьбу в головке цилиндров (через отверстие для свечи зажигания). Активируйте стартер для равномерного распределения масла в камере сгорания. Заменить свечу.
4. Заменить свечу зажигания.
5. Заменить моторное масло.



**Предупреждение:** не бросайте бензин в помещении, вблизи открытого огня и т. Д. Не кури! Пары бензина могут вызвать взрыв или пожар.

### **УДАЛЕНИЕ ИЗ ХРАНЕНИЯ:**

Проверьте свой двигатель, как описано в разделе ПЕРЕД НАЧАЛОМ данного руководства. Если топливо слито во время подготовки к хранению, заполните бак свежим бензином.

### **ХРАНЕНИЕ ТОПЛИВА:**



**Предупреждение:** топливо может храниться только в определенных контейнерах. При хранении в других контейнерах может произойти загрязнение или взрыв бензина.

- Никогда не храните двигатель возле печей, духовок, водонагревателей с контрольным освещением. и другие устройства, которые могут производить искры.
  - Храните минимальное количество топлива, которое можно использовать до 14 дней. Не использовать топливо старше 14 дней.
- (1) Если вы храните многогазовый бензобак, убедитесь, что он не слишком старый и не разложился. Бензин со временем окисляется и разлагается, что затрудняет запуск и засорение.
  - (2) Подходящее количество означает количество, которое зависит от мощности двигателя. Примерно около 5% его вместимости. Если вы используете масло для обеспечения безопасности цилиндра во время запуска, двигатель будет курить в течение короткого времени. Это не неисправность.

### **ДОБАВЛЕНИЕ СТАБИЛИЗАТОРА БЕНЗИНА В ДОЛГО ХРАНИЛИЩЕ ЖИЗНИ**

Добавление стабилизатора топлива в бензин может продлить срок службы топлива.

- Для защиты двигателя используйте стабилизатор топлива, доступный на станциях технического обслуживания.
- При добавлении стабилизатора бензина заполните топливный бак свежим бензином. Если он заполнен только частично, воздух в баке ухудшит качество топлива при хранении. Если вы держите бак для бензина для заправки, убедитесь, что он содержит только свежий бензин.
- Добавьте бензиновый стабилизатор, следуя инструкциям производителя.
- После добавления стабилизатора бензина запустите двигатель на 10 минут, чтобы убедиться, что обработанный бензин заменил сырой бензин в карбюраторе.

**Примечание.** Не храните машину с топливом в баке более 14 дней. Длительное хранение бензина в баке приведет к окислению бензина. Старое (окисленное и водянистое) топливо вызовет трудности при запуске двигателя, засорении или повреждении всей топливной системы, особенно карбюратора.

**ПЕРЕВОЗКИ:**

Не транспортируйте и не перевозите машину во время работы двигателя. Дайте двигателю остыть перед транспортировкой машины. Топливный бак должен быть пустым. Разлитое топливо или пары топлива могут воспламениться.

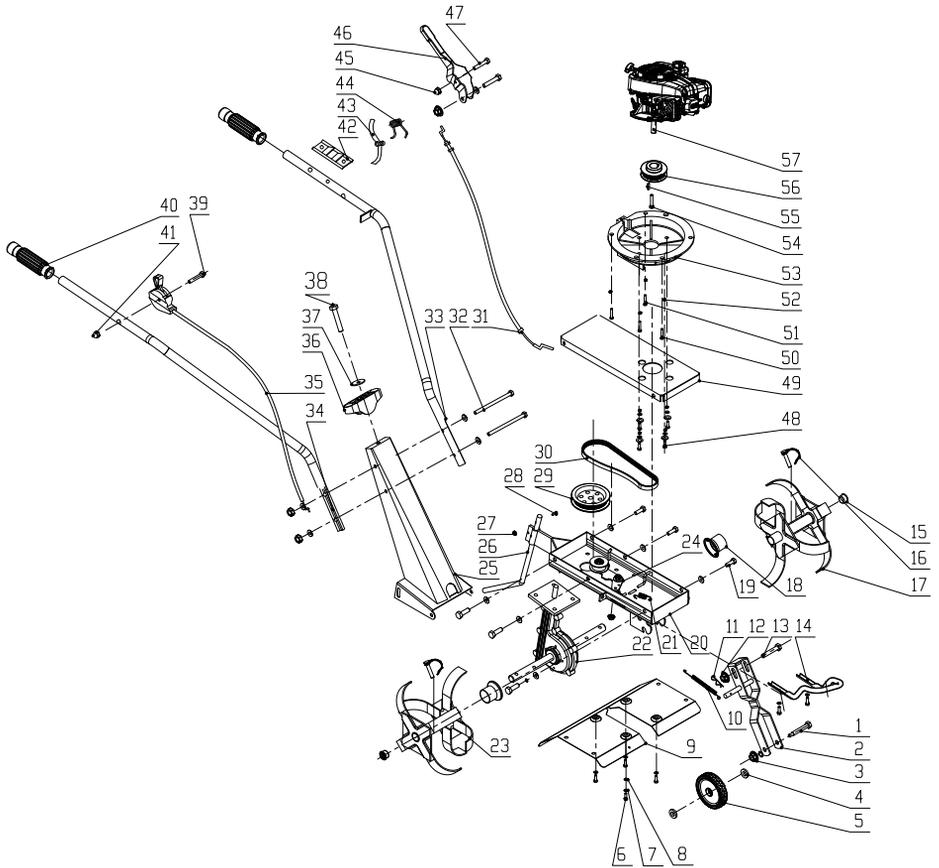
1. Опорожните топливный бак с помощью всасывающего насоса. Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока он не использует весь другой бензин и заглохнет.
2. Плотнo закройте крышку топливного бака.
3. Поверните выключатель двигателя и топливный клапан (если есть) в положение выключения или остановки.
4. Дайте двигателю остыть перед транспортировкой.
5. Будьте осторожны, чтобы не уронить и не ударить машину во время транспортировки.
6. При транспортировке надежно закрепите машину в вертикальном положении.
7. Будьте осторожны, чтобы не ударить машину во время транспортировки. Не ставьте предметы на устройство.

**ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:**

Повреждение машины, требующее серьезной работы, всегда должно быть устранено специализированной мастерской. Несанкционированная работа может привести к повреждению. Если вы не можете устранить проблему, используя меры, описанные здесь, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПРОБЛЕМА	ПОЧЕМУ ПРИЧИНА	СПОСОБ УДАЛЕНИЯ
Двигатель не может запускает двигатель трудно начать, потеряв мощность или изменения мощности двигателя.	Конец свечи ослаблен или находится вне свечи Управление двигателем (подача топлива, дроссель, дроссель, моторный тормоз и т. Д.) Не в правильном положении Топливный бак пуст. Неправильная процедура запуска Карбюратор перегружен топливом Вентиляционное отверстие топливного бака заблокировано Грязная свеча / Неправильный клиренс Свободная свеча. Неисправная свеча Забит воздушный или топливный фильтр	Присоедините конец к свече зажигания Установите правильное положение. Заполните бак топливом. Следуйте инструкциям в главе «Запуск двигателя». Подождите несколько минут / попробуйте начать без газа. Очистите или замените крышку топливного бака. Очистите, установите правильное расстояние между электродами - см. Спецификацию. Затянуть свечу. Заменить свечу. Очистите / замените фильтр.
Двигатель перегревается	Поток холодного воздуха ограничен	Удалите грязь с вентиляционных отверстий капота, крышки вентилятора и других воздуховодов.
Чрезмерное образование дыма	С холодным двигателем	Это нормально
Устройство не работает должным образом	Проверьте натяжение уровня привода. Устройство не работает.	При необходимости отрегулируйте натяжение троса привода. Проверьте машину в сервисном центре.
Чрезмерная вибрация	Стопорные винты ослаблены	Затянуть крепежные винты
Вал машины не работает	Вал рычага управления заблокирован посторонним предметом	Удалите посторонний предмет, проверьте вал на наличие повреждений

## EXPLODED DRAWING



**PARTS LIST**

No	name
1	Support wheel axle
2	Ground wheel axle
3	Ground wheel frame welded assembly
4	Type 1 non-metallic insert hexagonal lock nut
5	Ground wheel washer
6	Ground wheel
7	Hexagonal head bolt
8	Standard spring washer
9	Fender assembly
10	Ground wheel tension spring
11	Round rod latch
12	Type 1 non-metallic insert hexagonal lock nut
13	Hexagonal head bolt
14	Tiller handle
15	Block cover
16	Quick latch
17	Left-hand double blade assembly
18	Dust cover
19	Hexagonal head bolt
20	Belt cover assembly
21	Tensioner return spring
22	Aluminum reduction gearbox
23	Right-hand double blade assembly
24	Tensioner assembly
25	Handrail bracket welded assembly
26	Resistance rod
27	Type 1 non-metallic insert hexagonal lock nut
28	Hexagonal head flange bolt
29	Driven pulley
30	Multi-wedge belt GB11544-96
31	Clutch cable assembly
32	Hexagonal bolt
33	Left handlebar
34	Right handlebar for micro-tiller
35	Throttle housing
36	Handrail mounting bracket
37	Flat washer
38	Hexagonal bolt
39	Hexagonal flange bolt
40	Handle cover
41	Cap nut
42	Limiting plate
43	Return ejector pin
44	Return ejector pin spring
45	Type 1 non-metallic insert hexagonal lock nut
46	Clutch handle assembly
47	Hexagonal flange bolt
48	Hexagonal bolt
49	Gearbox mounting bracket welding assembly
50	Hexagonal flange bolt
51	Hexagonal flange bolt
52	Non-metallic insert hexagonal flange lock nut
53	Engine mounting bracket
54	Blade bolt
55	Flat key
56	Drive pulley
57	Engine - (speed regulation)

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**Gasoline power tiller RD-ST17**

Euromaster Import Export Ltd. Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobek je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistega standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta ca răspunderea deplină a produsului acesta este En conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN 709:1997+A4:2009/AC:2012****EN ISO 12100-2:2010****EN ISO 14982:2009****2006/42/EC, 2014/30/EC, 2000/14/EC****LWA: 93 dB (A)**

Place&amp;Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

October 10, 2025



Brand Manager:

Krasimir Petkov



## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД  
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Мотофреза бензинова

Запазена марка: RAIDER  
Модел: RD-ST17

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините

2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост

2000/14/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 май 2000г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки във връзка с шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.

Шумови емисии съгласно EN ISO 3744; ISO 11094

Измерено ниво на звукова мощност: 91.6 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA: 93 dB(A)

Нотифициран орган:

0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 290431 Nürnberg, Country : Germany  
и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012

EN ISO 12100-2:2010

EN ISO 14982:2009



Място и дата на издаване:  
София, България  
10 октомври 2025 г

Бранд мениджър:

Красимир Петков



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.  
Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Gasoline power tiller

Trademark: RAIDER  
Model: RD-ST17

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery

2014/30/EU of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.

Noise emission according to standart EN ISO 3744; ISO 11094

Measured sound power level: 91.6 dB(A)

Guaranteed sound power level: 93 dB(A)

Notified Body 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 290431  
Nürnberg, Country : Germany

and fulfils requirements of the following standards:

**EN 709:1997+A4:2009/AC:2012**

**EN ISO 12100-2:2010**

**EN ISO 14982:2009**



Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

October 10, 2025

Brand Manager:

Krasimir Petkov



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

**Euromaster Import Export Ltd.**

**Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

**Produs: Cultivator benzină**

**Marcă: RAIDER**

**Model: RD-ST17**

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele Directivelor:

Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Directiva 2000/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 mai 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.

Zgomotul emis în conformitate cu EN ISO 3744; ISO 11094

Măsurat nivelul puterii sonore: 91.6 dB (A)

Nivelul puterii sonore garantat este mai mic de LWA: 93 dB (A)

**Notified Body**

**0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 290431 Nürnberg, Country : Germany**

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012

EN ISO 12100-2:2010

EN ISO 14982:2009

Locul și Data apariției:

Sofia, Bulgaria

October 10, 2025



Brand Manager:

Krasimir Petkov

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

**СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ:**

Търговската гаранция, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти и бензинови машини от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
  - 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
  - 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
  - 24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
  - 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
  - 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
  - 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
  - 24 месеца за физически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови calorифери от серията Raider Power Tools;
  - 12 месеца за юридически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови calorифери от серията Raider Power Tools
- Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

**ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:**

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни роли, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захванващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

**ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:**

Фирма “Евромастер И/Е” ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захванващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- различен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неотторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на запояване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспух – резултат от предозиране на количеството масло в двухтактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- заплушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захванващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбит лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или чупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;

- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят)
- дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без попялемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).

**ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!

- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;
- Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.
- Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- 18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и серийен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електронинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване;
- Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
  - несъответстващ (или непълнен) серийен номер на комплекта акумулаторен електронинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
  - нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на

производителя върху батерията и зарядното устройство;

- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареджани с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;
- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;
- Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на срока за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя; Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, която поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
  2. да получи пропорционално намаление на цената;
  3. да развали договора.
- (2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:
1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
  2. значимостта на несъответствието, и
  3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.
- (3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4; продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;

2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтираните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставяне съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение

на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомял продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплата на цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изричното си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

№, дата на фактура / касов бон.....

### ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС.....

*(попълва се от служителя)*

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

*(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)*

### ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС .....

*(попълва се от служителя)*

ДАТА/ПЕЧАТ .....

### СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Применен протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

**WARRANTY CARD**

**MODEL**.....

**SERIAL №** .....

**TERM** .....

*(for details see the warranty conditions)*

**№, date of invoice / cash receipt**.....

**DETAILS OF BUYER**

**NAME / COMPANY** .....

*(be filled in by the employee)*

**ADDRESS**.....

*(be filled in by the employee)*

**SIGNATURE OF BUYER**.....

*(I am familiar with warranty conditions and the operating device is in good working order and accessory)*

**DETAILS OF SELLER**

**NAME / COMPANY** .....

*(be filled in by the employee)*

**ADDRESS** .....

*(be filled in by the employee)*

**DATE / STAMP** .....

**SERVICE REPORT**

Receiving Protocol	Date of adoption	Description of the defect	Date of transmission	Signature



**RAIDER**<sup>®</sup>**SC EUROMASTER SRL**STR. DRUMUL GARII OTOPENI NR 6, OTOPENI, ILFOV  
TEL/FAX: 021.351.01.06**CERTIFICAT DE GARANTIE**

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Denumirea produsului \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie a produsului \_\_\_\_\_

Caracteristici tehnice \_\_\_\_\_

Garanție comercială: PRODUS DE UZ GOSPODĂRESC: Termen de garanție: 24 luni de la data vânzării către persoanele fizice și 12 luni pentru persoanele juridice

\*Durata medie de utilizare: 36 luni.

Vandut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea

\_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu

factura /bonul nr. \_\_\_\_\_ din data \_\_\_\_\_

Cumparator \_\_\_\_\_

Data cumpararii produsului \_\_\_\_\_

**Do it wise, not twice!**The logo for Euromaster, featuring a stylized blue 'E' followed by the word 'euromaster' in a blue and red sans-serif font.[www.euromaster-romania.ro](http://www.euromaster-romania.ro)

## **Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie**

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine, aceasta efectuand diagnosticarea defectului.
3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamației consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic -SC EUROMASTER SRL- are aceleasi obligatii atat pentru produsul inlocuit, cat si pentru cel vandut initial.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu perioada trecuta de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functione a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.
5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/ intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate.
6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la vanzator sau unitatea service agreata de catre producator cu produsul defect, bonul /factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamația referitoare la deficiențele produsului.
7. SC EUROMASTER SRL este obligata fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.
8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectării de către consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
9. **SC EUROMASTER SRL nu raspunde de defectiunile aparute asupra urmatoarelor piese si subansamble : perii colectoare, discuri de taiere, curele, rulmenți, cuțite, lanțuri, bujii, lame de ghidare, acumulatori, burghie, dălți, mandrine, cabluri de tracțiune si de transmisie, bobine cu fir de taiere, filtre de aer, filtre de benzină, furtune, demaroare, tije metalice, capace și protecții de plastic sparte în urma lovirii produsului de către client, și/sau în urma transportului ce nu a fost asigurat de SC EUROMASTER SRL. De asemenea, producătorul nu răspunde de defectiunile aparute în urma nerespectării cantităților de amestec ( benzină și ulei ) de către client, suprasolicitarea produsului (nerespectarea timpului de lucru și de pauză a produselor) sau de utilizarea în alte scopuri decât cel precizat, respectiv uz gospodăresc – hobby. Debitarea cu disc diamantat uscat a materialelor de constructie (beton, caramida, ceramica, etc) , demontarea de către client sau persoane neautorizate, duce la pierderea garanției, precum și la suportarea costurilor de: reparație, ambalare, depozitare și transport de către client în cazul eventualelor depanări.**
10. SC EUROMASTER SRL este obligată să asigure repararea sau înlocuirea gratuită a produsului după expirarea termenului de garanție, în cazul în care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute în cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz în care cheltuielile aferente reparatiilor vor fi suportate de către vanzator.
11. În perioada de postgaranție, **depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.**
12. Pentru lucrarile de reparație ce nu au necesitat înlocuirea unor piese, prestatorul va acorda obligatoriu o garanție de cel puțin 3 luni.

**LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE**

- **BUCUREȘTI:** STECO SRL - Str. Precupetii Vechi, nr.29, Tel:0723.686.274
  - **BUCUREȘTI:** EUROMASTER SRL - Drumul Garii Otopeni nr 6, Otopeni, Ilfov, Tel:021.3510106
  - **BUCUREȘTI:** ALFA ENERGY SERVICE SRL - Bd Timisoara nr 82 sect 6, Tel: 0760.424.528
  - **BACAU:** COMELECTRO BG SRL - Str. Energiei, nr. 34-36, Bacău, Tel:0234 519 963
  - **BAIA MARE:** PIATETA SRL - Str.Pasunii nr 1/6 , Tel: 0262-277266
  - **CĂLĂRAȘI:** ȘTEFAN ALEX SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Tel:0735.199.024
  - **CRAIOVA:** MOSTOLES SRL - Str. Braila, nr.45, Tel: 0762.941.611.
  - **CURTEA DE ARGÈȘ:** VIVA METAL DECOR SRL- Str. Albești Nr. 10 ( În Incinta Fostei Autobaze Zenit); Tel:0722.531.168 / 0732.148.633
  - **IAȘI:** P&D POLIDOM SRL ( DOAR SCULE ELECTRICE) - Str. Morilor, nr. 68, Tel:0726.010.110
  - **MIERCUREA CIUC:** GRIMMAULD SERVICE SRL - Str. Harghita, Nr.29, Tel:0740044574
  - **NEAMT:** TEHNOHOBY IMPEX SRL - Str. Obor, Bl.O2, Parter , Piatra Neamt, Tel:0233236333
  - **ODORHEIUL SECUIESC :** II GHIORY FERENC. Str. Barii Sarate, Nr.38, Tel: 0743986648
  - **PITEȘTI:** CONTACT TOP SERVICE SRL – Str. Constantin Brancoveanu 2, Tel:0746 889 424
  - **PITEȘTI :** GREBO 2003 SRL, CALEA CAMPULUNG, Nr.647, Piatra Neamt Tel:0740003344
  - **PLOIEȘTI:** SUPER GARDEN TECH – Str. Ștrandului, nr. 11-13, Tel:0734 467 171
  - **RÂMNICU VÂLCEA:** ELECTROSANDU SRL - Str.Arinilor,nr.78, Tel:0372.934.304/ 0726.294.813
  - **ROMAN:** EUROTECHNIC SRL, B-dul.Roman Musat,BI.3,parter, Tel:0727 743 214
  - **SUCEAVA:** TOP STRONG SRL-D - Calea Unirii nr.35( incinta IRIC), Tel:0758.079.782
  - **TG. MUREȘ:** ALTISAN SERVICE TEAM SRL- Piața Bolyai, nr. 9, Tel:0740.019.726
  - **TULCEA:** ABC INTERNATIONAL SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1,Sc.A,Parter; Tel:0240.518.260
  - **TG. JIU:** MKNICK SRL D - Str. Victoriei, nr.287, Tel:0765332581.
  - **DEVA:** TRANSILVANIA UNISERV SRL - Str. Horia,BI.5,Parter, Tel:0722.373.177.
  - **ORADEA:** ERMEKO TRADE SRL - Str. Fabricii Nr.2, Tel:0740232273
  - **TIMIȘOARA:** ROCK GARDEN SRL - Str. Closca , Nr.21, Tel:0744870373
  - **ORAVITA:** CONDOR-EX SRL- str. CLOSCA, NR. 33 C, Tel: 0760 257 979
  - **ARAD:** DUO LEND SRL- Com.Vladimirescu, Str.4, Nr.2, Tel: 0742020909
14. Evidența reparațiilor în perioada de garanție

Nr. Crt	Data reclamație	Data rezolvare reclamație	Reparatie executata /piese înlocuite	Prelungire garanție	Garanție pt. service semnătură deparator	Nume și	Semnătură consumator
1.							
2.							
3.							

**IMPORTATOR:**  
**SC Euromaster SRL**

**VÂNZĂTOR:**  
**Semnătură / ștamp**

**15. AM CITIT CONDIȚIILE DE ACORDARE A GARANȚIEI ȘI AM LUAT LA CUNOȘTINȚĂ. AM OBIECȚIUNI (SEMNĂTURA CONSUMATORULUI)**

Prezentul certificat de garanție este în conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor și garanțiile asociate cu OG 21/2008 și OG 174/2008 cu modificările și completările ulterioare republicate și nu afectează drepturile consumatorilor. Prezentul nu afectează drepturile cumpărătorului conferite consumatorilor prin L 449/2003, republicata. Produsul beneficiază de o garanție legală de conformitate de 24 luni (2 ani).Existența garanției legale de conformitate și a celei comerciale nu exclude existența garanției de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificările și completările ulterioare republicate și a codului civil.

"RAIDER" Power Tools are designed and manufactured in accordance with the Bulgarian regulations and standards for compliance with all safety requirements.

Content and scope of the commercial guarantee

#### Warranty

The warranty period "EUROMASTER Import-Export Ltd. gives the territory of Bulgaria, respectively: for persons who have purchased Instrument:

- For domestic use (private) - 24 months.

- Professional use (legal persons who have purchased the product with the invoice) - 12 months. (applies to: hammers, hammers, grinders (180-230 millimeters), circular (handheld and desktop), petrol and electric cutters and moto-cutters and mixers for adhesives and solvents)

The consumer is entitled to a free repair service in insured warranty period, if warranty is made to fill the signature and stamp dealer, sold the instrument, signed by the customer that is familiar with the warranty conditions and fiscal cash bond or invoice showing the date of purchase.

Repair and claim to only accept well-cleaning machine!

Removal of us recognized defect warranty is made as follows: at our option, we are free repair defective instrument or replacing it with a new guarantee period is not renewed.

Instruments should be used appropriately and in accordance with the instructions.

To ensure safe operation, the client should be well acquainted with the instructions for use of power tools, safety rules when working with it and its particular purpose. The appliance requires regular cleaning and proper maintenance.

#### **The warranty does not cover:**

- Wear colored coating of tools;

- Parts and consumables, which are subject to wear caused by use, such as: grease, oil, brushes, guides, up rollers, drive belts, shaft with a flexible core;

- Additional accessories and consumables such as: handles, batteries, cases, chargers, drills, disc cutters, chisel knives, chains, sandpaper, limiters, polished-washers, chucks, cord reel and a cord for lawn itself and others.;

- Hot melt electrical fuses and bulbs;

- Mechanical damage to the body of the device or decorative elements on it, eye guards, guards on cutting tools, rubber plates, fasteners, linear, power cord and plug;

- The overall damage to the instrument caused by natural disasters such as fires, floods, earthquakes, etc.;

#### **Dropping out of warranty**

"And EUROMASTER / E Ltd has the right to refuse warranty service in cases where:

- Inconsistent (or blank) serial number of the device with that of the completed warranty card;

- Indetifikatsionniyat label of the product is deleted or completely missing one;

- Is the attempt to unauthorized interference with unauthorized service maintenance center;

- Damage caused due to misuse (non instructions) of the device by the customer or third parties;

- Damage caused due to careless handling of the device;

- Damage to rotor or stator, which is designed to clumping between them, due to melting of the insulation caused by prolonged congestion;

- Damage to rotor or stator caused by overload or impaired ventilation, as evidenced by a uniform darkening of the collector or coils;

- No protective discs, load bearing panels and other components that are part of the structure of the instrument and are intended to ensure its safe and proper operation;

- Power cord of the instrument is extended or replaced on the client;

- Damage caused by overload or lack of ventilation and insufficient lubrication of moving components;

- Wear on bearings due to overloading or prolonged work;

The deadline for otremonirane adopted in the service of power within a month.

Workshops are not responsible for tools, unclaimed by their owners one month after the legal time frame for repairs!

Regardless of the commercial warranty, the seller is responsible for the lack of conformity of consumer goods with the contract under LCP.

The manufacturer or importer shall not be liable for any injury to the user or material damage. The manufacturer or importer does not provide compensation for losses caused by any failure of the machine.

**GARANCIJSKA IZJAVA**

MODEL	
SERIJSKA ŠT.	
GARANCIJSKI ROK	
PRODAJALEC	
IME/FIRMA	
NASLOV	
DATUM in ŽIG	

Deklaracija: Euromaster Import Export Ltd je proizvajalec in lastnik blagovne znamke RAIDER. Distributer in prodajalec za Slovenijo: TOPMASTER d.o.o..  
 SERVISER: TOPMASTER d.o.o. . Prosimo, vas, da pred uporabo v celoti preberete priložena navodila. Shranite potrdilo o nakupu-račun. Račun skupaj z garancijskim listom je pogoj za uveljavljanje garancije. Garancija velja na področju Slovenije.

**IZJAVA GARANTA**

Jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. Obvezujemo se, da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro ali pomanjkljivosti na izdelku, če boste to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno odpravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Izdelek, ki ga ne bomo popravili v omejenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnevom izročitve blaga. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancijska doba je 12 mesecev. Rezervni deli so dobavljivi še 36 mesecev po preteku garancije. Pošiljanje orodja in delo, se v vsakem primeru plača in bremenijo stranko. Izključeno iz garancije: škodo, nastalo zaradi slabega vzdrževanja, malomarnosti in uporabe, ki ni v skladu splošnimi pogoji ne priznamo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso namenjene uporabi v poslovnih, trgovskih in industrijskih aplikacijah. Zato se garancija razveljavi, če se oprema uporablja v aplikacijah poslovnih, trgovskih in industrijskih ali drugih enakovrednih dejavnosti. V nadaljevanju se prav tako izključuje iz naše garancije: nadomestilo za poškodbe pri prevozu in škodo, nastalo zaradi neizpolnjevanja za vgradnjo / sestavljanje navodil ali škodo, nastalo zaradi nestrokovnega montaže, neupoštevanja navodil, zlorabo ali neprimerno uporabo (na primer preobremenitev naprave), vdorom tujkov v napravo (npr. pesek ali prah), ki učinkov sile ali zaradi zunanjih dogodkov (npr. škoda, povzročena z napravo) in normalne obrabe zaradi nepravilnega delovanja naprave.

DATUM SPREJEMA	
OPIS OKVARE	
DATUM OKVARE	
DATUM PRODAJE	
PODPIS	

Zastopa in prodaja TOPMASTER d.o.o., Slovenčeva 24,1000 Ljubljana  
 Tel: 01 620 43 90, info@topmaster.si, www.topmaster.si



Εξουσία »RAIDER" έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας στους κανονισμούς και τα πρότυπα για τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας. Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής της εμπορικής εγγύησης

### Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης "Euromaster Import-Export ΕΠΕ δίνει το έδαφος της Βουλγαρίας είναι 24 μήνες.

Χρήστης έχει δικαίωμα να δωρεάν υπηρεσία επιδιόρθωσης ασφαλισμένος περιόδου εγγύησης, εφόσον η κάρτα εγγύησης συμπληρωθεί σωστά φτιαγμένο με υπογραφή και σφραγίδα αντιπρόσωπο, πώληση τη μονάδα, η οποία υπεγράφη από τον πελάτη όχι έχει επίγνωση των συνθηκών εγγύησης και φορολογική ταμειακή μηχανή απόδειξη ή τιμολόγιο αναγράφεται η ημερομηνία της αγοράς.

Επισκευή και Επιστροφές γίνονται δεκτές μόνο καθαρίζονται μηχανές!

Κατάργηση αναγνωρίζεται από ελάττωμα εγγύησης μας, έχει ως εξής: κατά την κρίση μας, είμαστε ελεύθεροι επισκευή ελαττωματικών όργανο ή να αντικατασταθούν με νέα, όπως η εγγύηση δεν ανανεώνεται.

Οι συσκευές πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα και σύμφωνα με τις οδηγίες.

Για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία είναι υποχρέωση των πελατών να είναι εξοικειωμένος με οδηγίες για τη χρήση των κανόνων ασφαλείας ισχύς του εργαλείου, όταν ασχολούνται με αυτό και κυρίως ο σκοπός της. Η μονάδα απαιτεί περιοδικός καθαρισμός και η σωστή συντήρηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Να φοράτε χρώματος των εργαλείων
- Ανταλλακτικά και αναλώσιμα, τα οποία υπόκεινται σε φθορά που προκαλείται από τη χρήση, όπως: λίπη, λάδια, πινέλα, οδηγοί, οδοστρωτήρες, τα μαξιλάρια, οι κινητήριοι μάντες, εύκαμπτο άξονα σύρμα, ρουλεμάν, σφραγίδες, πιστόνι με ένα σφυρί συρραπτικά, κ.λπ.
- Αξεσουάρ και αναλώσιμα όπως: λαβές, τη μύτη, μπαταρίες, περιπτώσεις, φορτιστές, τρυπάνια, δίσκοι κοπής, σμίλη μαχαίρια, αλυσίδες, γυαλόχαρτο, στάσεις, δίσκοι για στίλβωση, τσοκ (grip, κάτοχος του εργαλείο κοπής) για να τροχών καλώδιο το ίδιο καλώδιο για μηχανές κουρέματος γκαζόν, κ.λπ.
- Χωνευτό ασφάλειες και λάμπες
- Μηχανική βλάβη στο κύτος και όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των διακοσμητικών
- Ασφάλειες μάτι ασφάλειες εργαλεία κοπής, πλάκες από καουτσούκ, κουφώματα, χάρακες, κλπ.
- Το καλώδιο και το βύσμα
- Η συνολική ζημία σε πράξεις που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές όπως πλημμύρες πυρκαγιές,, σεισμοί κ.λπ.

Απόσυρση από την εγγύηση

"Euromaster I / E Ltd έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

- Ασυνεπής (ή κενό) τον αύξοντα αριθμό του άρθρου αυτού με μια συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης
- Ιdentifikatsionniyat να αφαιρεθεί το σήμα ή εντελώς λείπει ένα
- Προσπαθεί να ανεπίτρεπτη παρέμβαση στην παράνομη κατασκίνηση βάσης υπηρεσία
- Ζημιές που προκλήθηκαν λόγω κακής χρήσης (μη οδηγίες) της συσκευής από τον πελάτη ή σε τρίτους
- Ζημία που προκαλείται λόγω της απρόσεκτο χειρισμό της συσκευής
- Βλάβη στο στροφέιο ή στάτη, που αποτελείται από το δέσιμο μεταξύ τους, λόγω της τήξης των μόνωσης που προκαλούνται από τη συνεχόμενη υπερφόρτωση
- Βλάβη στο στροφέιο ή στάτη που προκαλούνται από υπερφόρτωση ή διαταραχή αερισμού, εκφράζεται στην αλλαγή του συλλέκτη ή περιελίξεις
- Δεν υπάρχει προστατευτικό δίσκοι, πλάκες στήριξης ή άλλες συνιστώσες που αποτελούν μέρος της δομής του μέσου και έχουν ως στόχο να εξασφαλίσουν την ασφαλή και σωστή λειτουργία του
- Το καλώδιο του οργάνου επεκτείνεται ή να αντικατασταθεί από τον πελάτη
- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπερφόρτωση ή η έλλειψη αερισμού και ανεπαρκή λίπανση των κινούμενων εξαρτημάτων
- Ρουλεμάν φθορά ή μπλοκαριστεί λόγω υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Broken φέρει κολάρο
- Λαμβάνοντας σπασμένα στρατόπεδο φωλιά μπλοκάρει ή σπασμένο κολάρο
- Παραβίαση της ακεραιότητας των δοντιών των αλειωτικών εργαλείων (σπασμένα, φαρμμένα)
- Broken shronkono ή γαζών
- El.klyuch Παράλειψη ή ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου που προκαλούνται από τη σκόνη ή ρήξη
- Broken κβίωπο ταχυτήτων (το κεφάλι) που προκαλείται από την κλειδαριά μηχανισμό
- Η εμφάνιση αφύσικη απόσταση μεταξύ εμβόλου και κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Σύσφιξη μεταξύ εμβόλου και του κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Κατεστραμμένα φυγόκεντρες τροχό και φρένο (αποχρωματισμός) - που οφείλεται στην εργασία κατά το δεσμευμένο φρένο

Η προθεσμία για ένα ανακαινισμένο εγκρίθηκε το ηλεκτρικό υπηρεσία είναι μέσα σε ένα μήνα.

Εργαστήρια δεν είναι υπεύθυνοι για τα εργαλεία, αζήτητα από τους ιδιοκτήτες τους ένα μήνα μετά την νόμιμη προθεσμίας για επισκευή!

Ανεξάρτητα από την εμπορική εγγύηση, ο πωλητής είναι υπεύθυνος για την έλλειψη συμμόρφωσης των καταναλωτικών αγαθών με τη σύμβαση για την πώληση στο πλαίσιο της ΣΕΣ.

**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**



1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)